



2021

# 臺中國際 動畫影展

TAICHUNG INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

TIAF

10.08 — 10.13

指導單位



主辦單位



場地協力



特別感謝



贊助單位



媒體協力



協力單位







	P22	開幕片 Opening Film
	P24	閉幕片 Closing Films
	P28	觀摩長片 Feature Films
	P46	短片競賽：評審與獎項 Short Films in Competition: Juries and Awards
	P52	短片競賽 Short Films in Competition
P02		市長序 Preface by Major
	P64	學生短片競賽：初審評審 Student Short Films in Competition: Selection Committees
P04		節目總監序 Preface by Program Director
	P67	學生短片競賽 Student Short Films in Competition
P06		售票資訊 Ticket Information
	P76	焦點大師：伊舒帕特爾瑰麗的思想境界 Director in Focus: Ishu Patel
P10		活動資訊 Events
	P82	焦點新銳：謝文明的異色世界 Director in Focus: Joe HSIEH
P18		場地資訊 Venues
	P86	TIAF 觀察站：巴爾幹世界的美麗與哀愁 TIAF Observatory: Thessaloniki Animation Festival
P19		場次表 Screening Schedule
	P93	發現新視角：新時代療癒厭世風 New Angles: Gen Z Healing Emo Vibe
	P99	發現新視角：距離之愛 New Angles: (not too) Distant
	P103	發現新視角：奇異時空裡的情感作用力 New Angles: Emotional Forces in Strange Worlds
	P111	寶貝小宇宙：家庭爆米花 Baby Universe: Family Love
	P113	寶貝小宇宙：友愛暖心趴 Baby Universe: Warm Fellowship

## 市長序

### Preface by Mayor



在臺中市政府全力支持與努力推動下，臺中國際動畫影展已正式邁入第七屆，臺中國際動畫影展不僅使臺中市成為全國重要的動畫影像觀摩城市，更被視為是全世界優秀動畫創作者交流競逐的平臺。2021 年新冠肺炎疫情讓國人的生活受到影響，也讓我們有機會重新省思檢視自己與世界的關係，因此今年臺中國際動畫影展以【維度 - 空間】作為主題，期望在當下，透過動畫作品的溫度與情感傳遞，以藝術創作療癒人心。

這一年，有一件值得我們特別高興的事，那就是向來深受觀眾期待的「短片競賽」單元今年報名件數創新高！來自 104 個國家與地區的創作者共襄盛舉，參賽總件數達到 2,716 件，證明影展已獨佔亞洲動畫影展鰲頭，也晉升為全球動畫影人之間首屈一指的優選。經過激烈競爭，共有 69 部作品入圍，其中更不乏來自國際動畫影壇屢屢獲獎的精彩佳作，將安排在影展首映，另外還有臺灣優秀的作品一同競逐，這些一流影像作品也將在影展中呈現給各位市民朋友。

臺中市政府推動影視產業發展政策一向不遺餘力，預計在 2023 年啟用「中臺灣電影中心」，從人才培育、產業育成及影視補助三大面向著手，規劃新創育成及創作者的共同工作空間，提供影視、動畫和動漫產業所需服務。本市擁有全台最大攝影棚和亞洲唯一造浪池的「中臺灣影視基地」，加上市府新聞局提供影視補助及在地影視人才培植等資源，以及「臺中市影視發展基金會」積極推動影視協拍與推廣業務，透過影視產業一條龍的服務運作，積極務實的為產業扎根，同時也放眼全球，逐步打造臺中成為國際級的影視重鎮。

感謝歷年來國內外影人及動畫創作者的支持與參與，以及市府新聞局與臺中市影視發展基金會團隊不懈的努力，讓「臺中國際動畫影展」得以順利推展、年年精彩。最後，藉著一年一度的動畫饗宴，秀燕誠摯邀請市民朋友們踴躍參與，一起給予辛勤的動畫創作者們鼓舞與喝采！今年十月臺中國際動畫影展，我們不見不散！

蔣秀燕

臺中市長

Taichung International Animation Festival (TIAF) has entered 7<sup>th</sup> year through the support and hard work of the Taichung City Government.

TIAF has not only defined Taichung's importance as a city of animation but is also regarded as one of the best platforms for outstanding animation creators worldwide to compete and interact. Though the pandemic has affected our lives, it allowed us the opportunity to reevaluate our relationship with the world, which is why this year's theme is "Alternate Dimensions." It hopes to soothe people's hearts with the warmth and emotions conveyed through these animated works.

We are especially pleased about reaching a new record with the submissions of the "Competition Films" program. Having received a total of 2,716 submissions from 104 countries and regions worldwide proved the festival has taken its place as the leading animation festival in Asia and has become an prominent choice for international animators to participate. The competition was intense. A total of 69 works were selected. Many award-winning animations from other international animation festivals will be having their Asia debut here. There will also be several excellent films from our very own Taiwanese animators. All of these quality films await you at the festival.

The Taichung City Government has always made an effort to support its television and film industry, proven by the Central Taiwan Film Center that will open in 2023. With improving talent cultivation, industry development, and television and film subsidies in mind, the center's co-working spaces aim to provide service to the business startups and creators of the film, animation, and comic circle. The city is also the home of the Central Motion Picture Corporation, which is the island's largest film set and where Asia's only film-grade wave tank resides. Taichung has streamlined its television and film industry services by putting resources into cultivating local film talents with the subsidies provided by the Taichung Information Bureau and the Taichung Film Development Foundation earnestly supporting co-production and promotional businesses. It is actively and pragmatically strengthening the foundation of the industry to become a world-class base for film and television.

A big thank you to all the local and international guests and animators for the support and participation. We are also very grateful for the continued hard work from the Taichung Information Bureau and Taichung Film Development Foundation team. Their solid work allows the Taichung International Animation Festival to run smoothly year after year. Finally, Mayor LU Shioh-Yen cordially invites all citizens to celebrate these animator's hard work at this annual animation anniversary! See you in October at the Taichung International Animation Festival!

## 節目總監序

### Preface by Program Director



臺中國際動畫影展是臺灣各大都會中唯一以「動畫」作為影展主題的城市影展，顯現出了城市的活力氣象與親和氛圍，今年臺中國際動畫影展的主題設定為【維度 - 空間】，鑒於近來世界快速變動，雖有困難，也有無限機會，需要調適過往經驗，也展望新的未來，本次影展規劃以動畫呈現世界各地歷史文化觀點，還有對未來的無限想像。

本屆焦點影人邀請著名國際藝術動畫大師伊舒帕特爾，以及甫獲得四大動畫影展之一：薩格勒布國際動畫首獎的國內新銳導演謝文明。在大師伊舒帕特爾的動畫短片作品中，我們可以看到他獨特絢麗的世界觀和發人深省的價值，與謝文明導演作品中幽微的異想世界所呈現詭譎人性，恰可從不同世界時空與觀點對話今年主題。

開幕片是甫獲得法國安錫動畫影展評審團大獎的作品《我的陽光之地》，故事講述捷克白人女子與中東男子戀愛結縭後在阿富汗的生活，讓我們從一個特別的視角觀看伊斯蘭社會，故事內容關於人權、性別、家族親情、愛情，是個特別豐富的故事。雙閉幕片則是國內著名的原創電視節目改編的動畫電影《妖果小學堂 - 水果奶奶的大秘密》，帶給兒童觀眾的冒險世界，以及內容視覺都極特別的《夜脊戰記》所呈現暴力美學史詩。觀摩長片蒐羅世界各地製作的最新動畫長片，從老少咸宜的冒險成長故事到奇異時空的燒腦解謎，讓觀眾可以一窺不同空間地域孕育下的動畫表現與文化觀點。

本屆主題單元邀請國內一流動畫策展人與學者一同規劃，包含臺北藝術大學動畫系王綺穗，亞洲大學數位媒體設計系暨著名沙動畫藝術家邱禹鳳，朝陽科技大學視覺傳達設計系暨動畫與紀錄片導演馮偉中，作品曾入選廣島動畫影展的林青萱導演擔任客座策展人，策劃「新時代療癒厭世風」、「距離之愛」、「奇異時空裡的情感作用力」，以及「寶貝小宇宙」等單元。

同樣以鑑往知來的概念，規劃論壇討論臺灣本地獨立動畫創作的發展與現況，以及國際影人談論當前從美術設計到技術應用的動畫面向，並邀請曾在威尼斯影展獲獎的新媒體藝術家黃心健和國內創作者一同談論虛擬實境創作與體驗，從過去展望未來。

感謝市府團隊、臺中影視發展基金會、客座策展人、評審和影展工作團隊支持舉辦一年一度的動畫盛會！

節目總監

張聲波

Taichung International Animation Festival (TIAF) is the only film festival in Taiwan's significant metropolises that centers its film festival around "animation" and gives the city a welcoming and vibrant atmosphere. The theme TIAF chooses this year is "Alternate Dimensions." It hopes to convey that, though our rapidly changing world may sometimes seem challenging to navigate, it also presents us with boundless opportunities. Adapting our experiences to a world like this will open the doors to a bright future. Through the world of animation, the festival wishes to present historical and cultural perspectives around the globe and the boundless imaginations of the future.

The two most notable guests invited to the festival this year are Ishu Patel, a renowned international animator, and the promising director Joe Hsieh, whose film has won the Grand Prix of Animafest Zagreb. Ishu Patel's work possesses a distinctly magnificent worldview and thought-provoking values, which contrasts with Joe Hsieh's humorous fantastical takes on humanity's eccentricities, presenting the opportunity to discuss this year's theme from different spatial and temporal perspectives.

This year's opening film, "My Sunny Maad," won the Annecy Animation Festival Jury Distinction Prize. It is a story set in Afghanistan about the love between a Czech woman and a Middle East man and aims to raise discussions on human rights, sexuality, familial and romance. The festival has invited "Monster Fruit Academy: Granny Fruity's Big Secret" for the dual closing film. An animated film adapted from the famous local original TV series "Fruity Ice Cream," taking the children on an adventuresome experience. Contrasting that, "The Spine of Night," unique in both its content and visual spectacle, is an epic of violent aesthetics.

Some of our local outstanding animation curators and scholars organized this year's programs. Including Professor WANG Chi-Sui from Taipei National University of the Arts, the notable sand animator Yvonne, CHIU Yu-Feng from Asia University, animation and documentary director FENG Wei-chung from the Chaoyang University of Technology, and the Hiroshiman International Animation Festival nominated director LIN Ching-Hsuan came together and organized "Gen Z Healing Emo Vibe," "(not too) Distant," "Emotional Forces in Strange Worlds" and the "Baby Universe" program.

The Panorama Feature Films program has collected the latest animated feature films from around the world. From adventurous stories suitable for people of all ages to mind-boggling fantastical time mysteries, audiences can get a glimpse of the animation performances and cultural perspectives bred by different regions and periods. Taiwan's leading animation curators designed this year's programs. They have arranged forums that will discuss the current developments and circumstances surrounding local independent animation creators and lectures about the process of animation creation, from visual designs to utilising techniques. Many thanks to the city government, the Taichung Film Development Foundation, the guest curators, the juries and the festival staff team's support for this annual animation celebration!



# 售票資訊

單  
場  
票

預售票 NT\$ **100** | 銷售時間 | **9.24** (五) 12:00 — **10.7** (四) 23:59

全票 NT\$ **160** | 銷售時間 | **10.8** (五) — **10.13** (三)

愛心 / 敬老 / 學生 / 兒童 NT\$ **80** | 銷售時間 | **9.24** (五) — **10.13** (三)

\* 入場請出示相關證件 \*

套  
票

競賽通行證 NT\$ **299**

可觀賞 10.8、10.12、10.13 競賽單元場次

| 銷售時間 | **9.24** (五) — **10.13** (三)

週間影癡通行證 NT\$ **499**

可觀賞 10.8、10.12、10.13 非競賽單元場次

\* 詳細規則請見動畫影展官網購票資訊頁面 [twtiaf.com](http://twtiaf.com)\*

凡購買「競賽通行證」或「週間影癡通行證」，即贈影展主視覺海報、鐵粉集券 Get 好禮抽獎券、塔拉朵冰淇淋兌換券各一張，讓你獨享影迷專屬榮耀！

(數量有限，送完為止)

★ 戲院內服務台現場購票僅收取現金。

※ 套票於預售期間起開放購票，限量販售，售完為止。洽詢服務專線：0926-729-389 陳小姐。

## 退票方式

1. 票券退票最遲須於該場次前一天 **23:00 前** 辦理，且每張需酌收 10% 手續費，逾時皆不受理。
2. 退票地點：  
**全臺 7-ELEVEN 門市 ibon 機台皆可辦理退票** (9.24 (五) - 10.12 (二))，每日 7:00~23:00)，若為網路訂票須取出票券後才可操作退票。  
影展期間 10.8 (五) - 10.13 (三) 亦可於戲院現場影展售票服務處退票 (開放時間為每日首場電影放映前 30 分鐘，至當日末場電影開演後 20 分鐘)。
3. 「換票」視同「退票」，請依上述方式辦理退票後另行購票。

## 注意事項

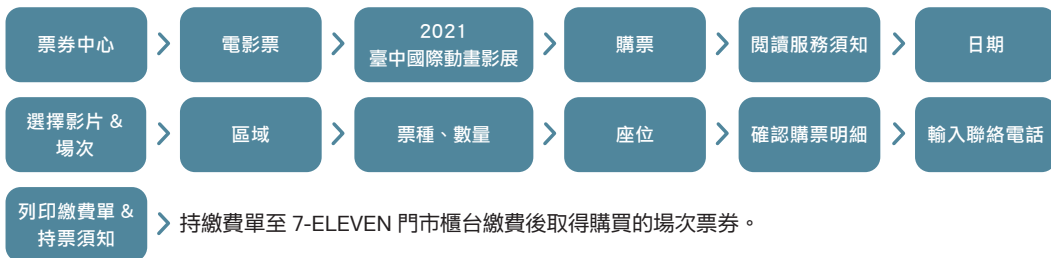
1. 影展配合電影分級制度，請家長留意影片分級進行購票。
2. 兒童如未滿 2 歲，無須購票可入場觀賞【普遍級】影片，每位購買者限免費攜帶一名未滿 2 歲 **不佔位** 兒童入場。(未購票之兒童恕不提供座位)
3. 票券為唯一入場憑證，請妥善保存票券，如發生遺失、毀損或無法辨識等情形，恕無法入場。
4. 影廳內無障礙座位有限，如有需求，自 9.24 (五) 起，請於週一至週五 10:00-18:00 來電洽詢 0926-729-389 陳小姐。
5. 為維護觀影品質，影片映演 20 分鐘後不再開放入場，敬請準時入場。
6. 請遵守影城攜帶外食之相關規定入場。
7. 影片之權利屬於版權所有者，任何攝影、錄影、錄音行為皆屬違法，可能招致法律訴訟，主辦單位保留要求觀眾刪除檔案之權利。
8. 主辦單位保有更動節目之權利；如遇天災或不可抗力因素，主辦單位將依據臺中市政府頒佈之命令，決定是否取消映演，並於官網公佈。
9. 上述事項若有未盡事宜，依影展主辦單位公告為主。

# 售票資訊

## ibon 售票系統 購票說明

\* 每場限購 6 張 \* 無跨場次結帳，若購買不同場次者，須分批結帳。

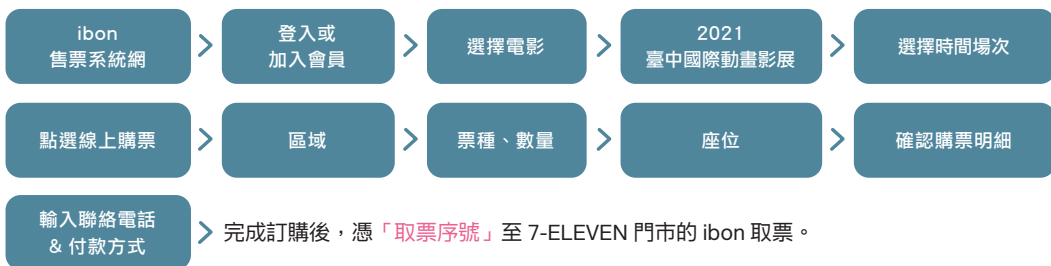
### | ibon 機台 購票流程 |



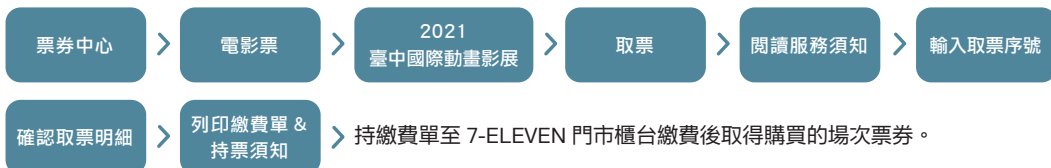
### | ibonWEB 購票流程 |

\* ibon 售票系統網：<https://ticket.ibon.com.tw>

\* 網路購票者需至 7-ELEVEN 超商印出實體票券，影展現場不提供取票服務。



### | ibonWEB 取票方式 |



## 售票端點資訊

ibon 售票系統 客服專線：0800-016-138 / (02) 2659-9900

臺中國際動畫影展觀眾服務專線：0926-729-389（服務時間：週一至週五 10:00-18:00）

1. 因應「嚴重特殊傳染性肺炎 COVID-19」，活動現場將實施相關防疫措施，並依中央流行疫情指揮中心發布事項滾動式調整，請務必配合。
2. 影廳內禁止飲食，觀影須全程佩戴口罩，若有額溫高於 37.5 度或出現呼吸道感染症狀者，請勿入場。
3. 採實聯制入場，需在入場前填寫個人資訊與聯絡方式，以利疫情後續追蹤。我們將確保您提供的個資不會外流，僅供未來相關防疫使用。

# Ticket Information

SINGLE TICKET

**PRESALE TICKET** NT\$ **100** | AVAILABLE | **9.24** (FRI) 12:00 — **10.7** (THU) 23:59

**REGULAR TICKET** NT\$ **160** | AVAILABLE | **10.8** (FRI) — **10.13** (WED)

**DISABLED/ ELDERLY/  
STUDENT/** NT\$ **80** | AVAILABLE | **10.8** (FRI) — **10.13** (WED)

\*Please present a valid ID at entrance\*

PASS TICKET

**COMPETITION PASS  
FOR SHORT FILMS** NT\$ **299**

Limited edition of 100 sets.

| AVAILABLE | **9.24** (FRI) — **10.13** (WED)

**WORKING-HOLIDAY  
DAYS PASS** NT\$ **499**

Limited edition of 50 sets.

\*For details, please go to the ticket information on the TIAF official website: [twtiaf.com](http://twtiaf.com)

Festival gift pack for every pass ticket buyer! Including one 2021 TIAF poster, one lucky draw, and one “I’m Talato” ice cream voucher, let us pamper our big fan like you!

★ On-site ticket purchase can only be paid by cash.

※ **PASS TICKETS** can be purchased from Friday, September 24, 12:00 pm . Please contact Miss Chen at 0926-729-389 for details during office hours: 10:00 – 18:00 on weekdays.

## **ibon** 售票系統 **Ticket Instructions**

1. ibon provides online service and 7-11 ibon machine purchase.
2. Each order is limited to 6 tickets, but there is no multiple-screening checkout. If you need to purchase different films, you need to check out in batches.

# Ticket Information

## Refund

1. Ticket refund must be claimed **at least 1 day** before the scheduled screening, a 10% handling fee will be charged per refunded ticket.
  2. Refund location: **7-11 ibon system is available for ticket refunding, only if your ticket is withdrawn.**
  3. On-site ticket refund is also available at the venue during the festival. The festival ticket booth opens 30 minutes before the day's first screening and closes 20 minutes after the last screening starts.
  4. **Ticket exchange is deemed as ticket refund.** Patrons who want to exchange their tickets must follow the refund rules.
- 

## Terms and Conditions

1. The film festival will cooperate with the national grading system. Parents are advised to pay attention to the film grading.
  2. Children under age 2 are free for admission but no seat is provided. Please present a valid ID at the entrance. One adult with regular admission can only bring one child under age 2.
  3. Tickets are only valid for designated seat as shown on the ticket. Please reserve the seat as you make the purchase, any lost or damaged are not recognized.
  4. Barrier-free seat availability is limited. Please make a reservation by phone in advance at 0926-729-389 (Miss Chen), starting from September 24th Monday to Friday between 10:00-18:00.
  5. To keep screening quality and show respect to other audiences, latercomers will NOT be admitted to the screening 20 minutes after the film begins, and the ticket is NON-REFUNDABLE.
  6. Please follow the eating/drinking regulations issued by the venue.
  7. All rights of the films belong to the copyright owners. Photography or video/audio recording during the screening is strictly prohibited. The festival reserves the right to request for deletion of such illegal files.
  8. The festival reserves the right to change the program.
- 

## Please Note

1. All the venues will practice disease-prevention measures in response to the COVID – 19 outbreak. The measures may be adjusted in compliance with the latest instructions by the Central Epidemic Command Center (CECC).
2. Please wear a mask throughout the entire screening. Do not enter if your forehead temperature is above 37.5 degrees or if you have symptoms of respiratory infection.
3. The festival implements the contact-information-based measures required by the CECC. We will therefore collect the contact information of our patrons when you arrive. The contact information will be used exclusively for the possible epidemic investigation only. Your personal information will be strictly protected.

# TIAF 戶外大影院邀你一起來同 High!

## 9.25 六

🕒 16:30-21:00

📍 台中文心森林公園、圓滿戶外劇場

今年的動畫旅程，從闖關遊戲開始，從下午到晚上，活動不間斷，戶外大影院帶大家回味 1994 年經典動畫《獅子王》，邀請大小朋友，大手牽著小手展開驚喜動畫旅程，完成任務關卡，就有機會獲得影展限量好禮！

16:30 動畫嘉年華

17:50 《FOOD 超人》歌舞秀

18:15 《蓋比泰勒》  
動畫搶先特映

18:40 影展選片指南 +  
TIAF 大問答

19:00 戶外大影院  
《獅子王》放映

🕒 16:30-18:30 📍 台中文心森林公園

## 動畫嘉年華，等你來挑戰！

今年的動畫旅程，從闖關遊戲開始，邀請大小朋友，大手牽著小手展開驚喜動畫旅程，完成任務關卡，就有機會獲得影展限量好禮！



小小獅子王

我與 TIAF 的  
POSE 照

穿越故事屋

我是畢卡索

停格卡麥拉

動畫大王  
來玩沙

動畫大富翁

維度迷宮  
闖通關

拍拍蒼蠅王

設計我的  
入場券

◎ 16:00 開放現場排隊索取各體驗區號碼卡，配合中央防疫規定，現場將採人流管控，視現場排隊狀況安排候補入場。

◎ 活動全程需配戴口罩、量額溫、手部消毒及採實名制，並須遵守防疫規定保持社交安全距離。

◎ 活動詳情請鎖定臺中國際動畫影展官網 [twtiaf.com](http://twtiaf.com)。



# 超 HIGH 暖場演出！

開演前暖場活動除了臺灣本土原創優質動畫《Food 超人》帶來燃炸現場的演出，還有來自英國的《蓋比泰勒》也將帶來動畫搶先特映。



金鐘獎動畫《Food 超人》歌舞秀



《蓋比泰勒》動畫搶先特映

🕒 19:00-21:00 📍 圓滿戶外劇場

## 星空下重溫經典動畫 《獅子王 The Lion King》 王者榮耀唯你獨享

### 《獅子王》

羅傑艾勒斯 Roger Allers、羅伯明可夫 Rob Minkoff

1994 | 88min | 英文發音 | 中文字幕

獅子王木法沙，是草原上榮耀國的國王，當他與妻子莎拉碧誕下小王子辛巴後，貪婪的弟弟刀疤心生不滿，決定使出詭計，並嫁禍辛巴。成年後的辛巴，要如何面對自己的心魔，再次回到自己成長的地方。



◎ 免費觀影，17:30 開放入場，歡迎闔家前來一同觀影。

◎ 現場將採人流管控，額滿後即不開放入場。



## ● 鐵粉集券 Get 好禮

**TIAF 限定周邊紀念品** 各個精緻又漂亮，只送不賣！凡集滿 5 場影展有價票券，即可獲得一次抽獎機會！看越多，中獎機率越大，影展獨家的紀念品，你會抽到幾種呢？

◎數量有限，換完為止（已兌換之票券，不可退票）。



TIAF 紀念 T-shirt



TIAF 紀念杯墊



TIAF 紀念筆記本



TIAF 紀念口罩



## ● 票根換好禮



**im Talato**

塔拉朵義式冰淇淋  
憑當日觀影票根，至英才旗艦門市購買雙球義式冰淇淋，即贈送乙球。



**小庭找茶**

小庭找茶  
憑當日觀影票根，至台中第二市場店可免費兌換小庭梅煎茶乙杯。

## ● 映前限定互動小遊戲

每日隨機挑選場次突襲，於放映前和觀眾玩遊戲送驚喜影展周邊好禮，提早入場，就有機會獲得 **影展限定紀念品**，看越多中獎機會就越大！

## ● 打卡快閃，一秒成為朋友關注焦點

熱愛動畫的影迷們，是否已經準備好來現場拍張最有梗的打卡照，在 FB、IG 標記 **#臺中國際動畫影展 (@tiaf.taichung)**，並設為公開分享，就有機會獲得影迷大獎，另於影展期間至櫃台填寫問卷，就送影展小禮物哦！

◎ 加碼 10.15(五) 於臺中國際動畫影展粉絲專頁及 IG 同步抽出各 3 位幸運得主。

## ● 離場好禮，讓你流連忘返

入場觀賞【競賽系列任一單元】前 100 名，即贈 **Meiji HELLO PANDA 貓熊夾心餅乾** 乙包。數量有限，送完為止。

入場觀賞【寶貝小宇宙：家庭爆米花】、【寶貝小宇宙：友愛暖心趴】、【小小評審團】單元前 100 名，即可獲得 **FOOD 超人動畫繪本** 乙本。數量有限，送完為止。



FOOD 超人動畫繪本

## ● 歡慶雙十·集「票」有禮

雙十國慶假期當天，憑 10 張影展有價票根即可兌換 **影展獨家大禮包**，限量 20 組，兌完為止。（已兌換之票券，不可退票，且不可同時參與「鐵粉集券 Get 好禮」）

## ● TIAF 罩你，防疫看電影好安心

影展期間入場觀影或參與影展講座等展期活動，即可獲得限量 **影展專屬防疫口罩** 乙枚。每場活動前 100 名入場者發送。

（數量有限，送完為止）



影展專屬防疫口罩

◎ 進場前皆須測量體溫、手部酒精消毒及實聯（名）制入場，且觀影需全程配戴口罩，禁止場內飲食並保持適當距離。



報名去

## 小小評審團

新時代凱擘影城 2 廳

**10.09** 票選 feat.2021 臺中國際動畫影展  
初審評審 林玲遠 動畫導演

**10.10** 票選 feat. 橘子布著色  
江希宜 老師



## 第三屆最佳兒童短片獎 – 由你主宰

自己喜歡的動畫自己主宰，期待小朋友用自己的角度選出世代觀點，誠徵喜愛動畫的小朋友，一起加入小小評審團行列！

邀請 2021 TIAF 初審評審林玲遠及從事藝術教學 30 年的橘子布著色負責人江希宜老師，引導參與的小朋友們學習如何欣賞動畫，做一個稱職的評審！



入場即送

FOOD 超人動畫繪本

◎ 活動免費參加，開放 9-13 歲學童與其家長入場。為讓更多兒童參與，一位孩童至多一名家長陪同。

## 小小影評員專訪

將於下列場次放映後進行採訪

**10.9** 六一  
10:30 小小評審團 9 2 廳  
15:00 寶貝小宇宙：友愛暖心趴 9 3 廳

**10.10** 日  
15:00 小小評審團 9 2 廳  
17:10 寶貝小宇宙：家庭爆米花 9 2 廳

**10.11** 一  
14:10 寶貝小宇宙：友愛暖心趴 9 2 廳

**10.12** 二  
13:15 寶貝小宇宙：家庭爆米花 9 3 廳

feat. 橘子布著色 ORIGINAL COLORS

看完動畫別急著離開喔～留下來面對鏡頭及麥克風，擔任小小影評員說出你的觀影心得吧！

透過孩子們的小小眼睛看到對於動畫世界的好奇，不受限的思想常常能蹦出更多意想不到的鬼點子，無邊無際的想像力能夠激出什麼樣的影評火花呢？

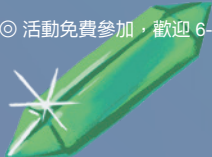
◎ 影片觀賞請至臺中國際動畫影展官網或橘子布 BUBU Youtube 頻道



受訪即送

歐倫積木材料包

◎ 活動免費參加，歡迎 6-12 歲國小學童，主動向工作人員報名採訪，受訪即送「歐倫積木材料包」喔！





## 快閃放映室

### TIAF 觀察站【巴爾幹世界的美麗與哀愁】

今年影展首度與希臘塞薩洛尼基影展 (TAF) 合作交換節目片單，選映多部來自巴爾幹半島國家的代表作品。從多元的動畫作品中可以看到不同地域的相異文化，和相同的人性，還有許多不同敘事方法及創作手法的呈現。



報名去

## 10.09

🕒 16:55 START

📍 新時代凱擘影城 2 廳

## 10.10

🕒 12:55 START

📍 新時代凱擘影城 3 廳



映前導讀

張晏榕

策展人



## 觀眾票選獎由你來決定

TIAF 動畫界年度盛事，邀請愛看動畫片的你擔任素人評審票選出你最愛的動畫片，你的一票，決定獎落誰家！

10/12(二) 前的競賽影片場次皆發放票選單，於觀賞競賽單元後，選出你最喜歡的動畫短片，替它投下神聖的一票，與素人評審團一起決定 2021 TIAF 觀眾票選獎！



## 頒獎典禮

來自國內外眾多優秀的動畫作品，不畏疫情匯集於 TIAF 擂台角逐總獎金高達 120 萬元的 TIAF 競賽！經過評審及影展觀眾激烈的評審後，引頸期盼的結果即將公布，邀你一同來見證影展的榮耀時刻，摒氣凝神倒數計時，下一個動畫界閃亮之星會是誰呢？

◎免費場次，14:30 開放現場排隊，典禮前入場，額滿為止。

## 10.13

🕒 15:00 START

📍 新時代凱擘影城 2 廳



凡參與觀禮即贈  
悅の泉乙瓶



# 10.09 六

🕒 14:00 START

📍 新時代凱擘影城 10 廳



報名去

## 獨立動畫相談所

### 【出發點：我的 80 年代跨領域創作】

是什麼樣的力量於早期就奠定下了動畫創作基石，凝聚原創動畫的創作熱情，特別邀請動畫資深導演石昌杰及新生代動畫導演林青萱，分享其創作歷程。



主持人

張晏榕  
策展人



一號相談室

石昌杰  
動畫導演



二號相談室

林青萱  
動畫導演

# 10.10 日

🕒 13:10 START

📍 新時代凱擘影城 2 廳



報名去

## 動畫鬼才相談所

### 動畫世界裡的人文情懷

### 【焦點導演伊舒帕特爾 vs. 謝文明】

大師與新銳交鋒！會擦出什麼樣的火花！動畫鬼才相談所邀請重量級動畫大師伊舒帕特爾以影片方式暢談其富有個人魅力的創作；獲獎無數的導演謝文明將與影迷面對面分享如何透過擅長的手繪動畫探討人性陰暗面，並公開分享《夜車》的創作花絮。

◎ 講座於 10.10 (日)《焦點大師：伊舒帕特爾瑰麗的思想境界》放映後開始。



主持人

謝珮雯  
初審評審



講者

伊舒帕特爾  
導演



講者

謝文明  
導演



# 10.10

🕒 17:00 START

📍 新時代凱擘影城 10 廳



報名去

## 新媒體動畫相談所

### 【當動畫遇上新媒體創作】

#### 原來這些動畫是由 VR 技術及臺灣團隊完成的 !?

隨著科技蓬勃發展，動畫創作的手法不斷精益求精，藝術領域衍生出更多創新技術，當動畫結合新媒體創作上又會產生什麼樣的化學變化呢？

講座邀請到 4 位動畫導演分享動畫與新媒體創作上的化學變化，國際最新動畫科技報你知！



主持人

張晏榕

策展人



與談人

黃心健

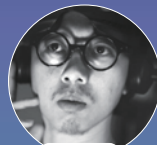
《沙中房間》動畫導演



與談人

薛佑廷

《風箏》動畫導演



與談人

高逸軍

《落難神像》動畫導演



與談人

黃勻弦

《病玫瑰》動畫導演

# 10.10

🕒 19:00 START

📍 新時代凱擘影城 10 廳



報名去

## 動畫魔術師相談所

### 跨領域創作的動畫秘辛

3 位不同領域的重量級動畫專業人士從技法、創作與剪輯創作等三大面向，談論動畫各階段、不同層面的創作及歷程，分享如何打造成一部膾炙人口的動畫，並帶給觀眾全新的視覺饗宴。



主持人

王世偉

決審評審



講者

克里斯阿姆斯登

美國資深視覺特效師  
動畫師



講者

所羅門特莫沃

遊戲美術視覺特效



講者

凱文蓋格

橫跨多領域的動畫顧問

◎ 因應中央流行疫情指揮中心防疫之規定，觀影前請配合測量體溫。若額溫超過攝氏 37.5 度（含），將婉拒入場。

## 場地資訊 Venue Information



### 凱擘影城

Kbro Cinemas

臺中市東區復興路四段 186 號 4 樓（大魯閣新時代購物中心）  
4F., No. 186, Sec. 4, Fuxing Rd., East Dist., Taichung City (Taroko Mall)

TEL 04-3608-0900

【火車】臺中車站走復興路四段，步行約 5 分鐘。

【Train】Taichung Station

Take Fuxing Rd. and walk for approximately 5 mins.

【公車】新時代購物中心站搭乘 18、51、60、89 號公車。

【Bus】Taroko Mall Stop by bus No. 18, 51, 60, 89.

## 場次表 Screening Schedule

10.08 ⑤ FRI	凱擘 2 廳 Kbro Cinemas 2	11 : 15	怪奇獸樂園 Cryptozoo	90 min	15+	P35	
		13 : 25	雲端殺機 Absolute Denial	71 min	6+	P31	★
		15 : 35	焦點新銳：謝文明的異色世界 Director in Focus: Joe HSIEH	62 min	15+	P82	☆
		17 : 35	災星少女 Calamity	82 min	0+	P28	
		19 : 40	我的陽光之地 My Sunny Maad	80 min	6+	P22	★
	凱擘 3 廳 Kbro Cinemas 3	11 : 00	學生短片競賽三：你都說了算 Student Short Films in Competition 3	71 min	12+	P73	☆
		13 : 05	短片競賽二：不認識我自己 Short Films in Competition 2	85 min	15+	P55	☆
		15 : 25	學生短片競賽二：我存在你的存在 Student Short Films in Competition 2	78 min	12+	P70	☆
		17 : 40	短片競賽一：兒時的點點滴滴 Short Films in Competition 1	89 min	6+	P52	☆
		20 : 00	群島 Archipel	72 min	0+	P32	★
10.09 ⑥ SAT	凱擘 2 廳 Kbro Cinemas 2	10 : 30	小小評審團 Children's Short Films in Competition	71 min	0+	P14	▲
		12 : 40	我的陽光之地 My Sunny Maad	80 min	6+	P22	★
		14 : 50	雲端殺機 Absolute Denial	71 min	6+	P31	★
		16 : 55	TIAF 觀察站：巴爾幹世界的美麗與哀愁 TIAF Observatory: Thessaloniki Animation Festival	77 min	15+	P87	▲
		19 : 00	災星少女 Calamity	82 min	0+	P28	
		21 : 00	怪奇獸樂園 Cryptozoo	90 min	15+	P35	
	凱擘 3 廳 Kbro Cinemas 3	10 : 15	短片競賽四：不願讓你一個人 Short Films in Competition 4	96 min	18+	P61	☆
		12 : 50	學生短片競賽一：人生歐買尬 Student Short Films in Competition 1	80 min	12+	P67	
		15 : 00	寶貝小宇宙：友愛暖心趴 Baby Universe: Warm Fellowship	60 min	6+	P113	★
		16 : 50	短片競賽三：藏在心中的平行時空 Short Films in Competition 3	99 min	12+	P58	
		19 : 10	學生短片競賽三：你都說了算 Student Short Films in Competition 3	71 min	12+	P73	☆
		21 : 15	薩滿女巫 The Shaman Sorceress	85 min	6+	P39	

# 場次表 Screening Schedule

10.10 ⊕ SUN	凱擘 2 廳 Kbro Cinemas 2	10 : 00	長腳怪傳說 The Longlegged	70 min	0+	P44		
		11 : 50	焦點大師：伊舒帕特爾瑰麗的思想境界 Director in Focus: Ishu Patel	70 min	6+	P76	★	
		13 : 10	動畫鬼才相談所：動畫世界的人文情懷 Talk with the Animation Masters	70 min	0+	P16	▲	
		15 : 00	小小評審團 Children's Short Films in Competition	71 min	0+	P14	▲	
		17 : 10	寶貝小宇宙：家庭爆米花 Baby Universe: Family Love	66 min	0+	P109	★	
		19 : 05	發現新視角：距離之愛 New Angles: (not too) Distant	89 min	12+	P99	★	
		21 : 25	鐵幕下的童年 My Favorite War	87 min	12+	P40	★	
	凱擘 3 廳 Kbro Cinemas 3	10 : 30	短片競賽一：兒時的點點滴滴 Short Films in Competition 1	89 min	6+	P52	☆	
		12 : 55	TIAF 觀察站：巴爾幹世界的美麗與哀愁 TIAF Observatory: Thessaloniki Animation Festival	77 min	15+	P87	▲	
		15 : 10	短片競賽四：不願讓你一個人 Short Films in Competition 4	96 min	18+	P61	☆	
		17 : 40	短片競賽三：藏在心中的平行時空 Short Films in Competition 3	99 min	12+	P58	★	
		20 : 10	學生短片競賽一：人生歐買尬 Student Short Films in Competition 1	80 min	12+	P67	★	
	10.11 ⊖ MON	凱擘 2 廳 Kbro Cinemas 2	10 : 15	鐵幕下的童年 My Favorite War	87 min	12+	P40	
			12 : 30	焦點新銳：謝文明的異色世界 Director in Focus: Joe HSIEH	62 min	15+	P82	
14 : 10			寶貝小宇宙：友愛暖心趴 Baby Universe: Warm Fellowship	60 min	6+	P113	★	
16 : 00			發現新視角：新時代療癒厭世風 New Angles: Gen Z Healing Emo Vibe	65 min	6+	P93	★	
17 : 55			黎明之前的黑暗英雄 My Uncle José	89 min	6+	P43	★	
20 : 15			鼻子，或異見者的陰謀 The Nose or the Conspiracy of Mavericks	89 min	12+	P36	★	
凱擘 3 廳 Kbro Cinemas 3		10 : 30	學生短片競賽三：都你說了算 Student Short Films in Competition 3	71 min	12+	P73		
		12 : 20	發現新視角：奇異時空裡的情感作用力 New Angles: Emotional Forces in Strange Worlds	80 min	6+	P103	★	
		14 : 30	學生短片競賽二：我存在你的存在 Student Short Films in Competition 2	78 min	12+	P70		
		16 : 30	短片競賽二：不認識我自己 Short Films in Competition 2	85 min	15+	P55		
		18 : 35	短片競賽一：兒時的點點滴滴 Short Films in Competition 1	89 min	6+	P52		
		20 : 45	群島 Archipel	72 min	0+	P32		



## 場次表 Screening Schedule

10.12 ☹ TUE	凱擘 2 廳 Kbro Cinemas 2	11 : 30	學生短片競賽二：我存在你的存在 Student Short Films in Competition 2	78 min	12+	P70	☆
		13 : 45	短片競賽三：藏在心中的平行時空 Short Films in Competition 3	99 min	12+	P58	☆
		16 : 20	鼻子，或異見者的陰謀 The Nose or the Conspiracy of Mavericks	89 min	12+	P36	
		18 : 30	發現新視角：新時代療癒厭世風 New Angles: Gen Z Healing Emo Vibe	65 min	6+	P93	
		20 : 15	黎明之前的黑暗英雄 My Uncle José	89 min	6+	P43	
	凱擘 3 廳 Kbro Cinemas 3	11 : 00	短片競賽四：不願讓你一個人 Short Films in Competition 4	96 min	18+	P61	
		13 : 15	寶貝小宇宙：家庭爆米花 Baby Universe: Family Love	66 min	0+	P109	★
		15 : 10	短片競賽二：不認識我自己 Short Films in Competition 2	85 min	15+	P55	
		17 : 15	學生短片競賽一：人生歐買尬 Student Short Films in Competition 1	80 min	12+	P67	
		19 : 15	長腳怪傳說 The Longlegged	70 min	0+	P44	
		21 : 05	薩滿女巫 The Shaman Sorceress	85 min	6+	P39	
10.13 ☹ WED	凱擘 2 廳 Kbro Cinemas 2	15 : 00	頒獎典禮 Short Films in Competition: Awards Ceremony	90 min			
		19 : 30	夜脊戰記 The Spine of Night	93 min	18+	P26	★
	凱擘 3 廳 Kbro Cinemas 3	13 : 00	發現新視角：距離之愛 New Angles: (not too) Distant	89 min	12+	P99	
		15 : 10	發現新視角：奇異時空裡的情感作用力 New Angles: Emotional Forces in Strange Worlds	80 min	6+	P103	
		17 : 10	焦點大師：伊舒帕特爾瑰麗的思想境界 Director in Focus: Ishu Patel	70 min	6+	P76	
		19 : 00	妖果小學 - 水果奶奶的大秘密 Monster Fruit Academy- Granny Fruity's Big Secret	72 min	0+	P24	☆

### ★ 映前導讀 Opening Talk    ☆ 映後座談 Q&A Session    ▲ 活動場次 Festival Event

- 0+ 普遍級 | 一般觀眾皆可觀賞  
General audience
- 6+ 保護級 | 滿六歲不得觀賞，六歲以上未滿十二歲須由成人陪伴輔導觀賞  
No Children under 6 allowed. Child aged 6 to 12 must be accompanied by an adult.
- 12+ 輔 12 級 | 未滿十二歲不得觀賞 No one under 12 allowed.
- 15+ 輔 15 級 | 未滿十五歲不得觀賞 No one under 15 allowed.
- 18+ 限制級 | 未滿十八歲不得觀賞 No one under 18 allowed.

影片級數、場次及活動異動訊息請以網站及現場公告  
訊息為準。

單場次含多部影片者，依最高審議分級為入場級別。

Please refer to the announcement on website and venue  
for changes of gradings, screenings and events.

The screenings containing more than one film will be  
graded with highest classification gradings of the films.







開幕片  
OPENING  
FILM

臺灣首映  
TAIWAN  
PREMIERE

2021  
安錫動畫影展  
評審團大獎

## 我的陽光之地 My Sunny Maad

麥可娜帕拉多娃 Michaela PAVLÁTOVÁ | 捷克、法國、斯洛伐克 Czech Republic, France, Slovakia  
2021 | 2D、手繪 | DCP | Color | 80 min

捷克女學生海拉對來自中東的同學納齊爾一見鐘情，兩人很快的相戀並且步入婚姻，海拉也隨著納齊爾一同回到了阿富汗，踏入一個傳統的大家庭，開始了新婚生活。在陽光明媚之地，生活卻遠與海拉所想像的不同，深受傳統文化與社會約束的阿富汗，女性無權面向光明，不得拋頭露面或是與陌生男子獨處，一旦發生讓家族「蒙羞」的事件，丈夫便有權懲罰妻子。海拉因價值觀的差異逐漸感到迷惘，最後決定跟隨自己的內心，不惜一切代價達成心中的正義。

導演以敏銳細膩的社會觀察，昭示了一種傳統性別倫理形態的存在，並深度刻畫一段親情與人權相互拉扯的女性成長歷程，獲今年安錫動畫影展評審團大獎肯定。

When Herra, a Czech woman, falls in love with Nazir, an Afghan man, she has no idea about the life that awaits her in post-Taliban Afghanistan, nor about the family she is about to join.

凱擘 2 廳 ★  
10.08 (五) 19:40

凱擘 2 廳 ★  
10.09 (六) 12:40







## 妖果小學—水果奶奶的大秘密

### Monster Fruit Academy - Granny Fruity's Big Secret

張永昌 CHANG Yung-Chang | 臺灣 Taiwan | 2021 | 3D | DCP | Color | 72 min

這一天，水果奶奶在拜訪哇嚕途中，不小心在山林中迷了路，一隻神祕白鹿出現，引領水果奶奶誤闖不為人知的妖怪世界，小妖們來自妖怪世界不同的家族，庫倫（電）、火猴（火）、艾里（風）、嘎嘎（巨人），對於人類的到來大家覺得相當不安，合謀想將水果奶奶逐出妖怪世界，幾次衝突之後，水果奶奶終於巧妙收服了小妖們的心。

然而繽紛美麗的妖界並不平靜，流傳已久的可怕預言即將發生，隱身黑暗伺機而動的巨魔妖數度攻擊眾人，甚至將白鹿爺爺擄走，挫敗焦慮的小妖在奶奶的陪伴下，滿懷勇氣接受困難重重的修煉，與水果奶奶攜手對抗可怕的巨魔妖，試圖阻止毀滅妖界的末世預言。

One day on her way to Walu, Granny Fruity gets lost in the woods. At the moment, a mysterious white deer shows up and leads her to an unexpected journey-- the unknown monster world. The little monsters such as Ku Lun (Electricity), Huo Hou (Fire), Airi (Wind), and Kakay (Giant) are worried about human's presence in their world, so they always try to give Granny Fruity a hard time. However, Granny Fruity finally subdues the little monsters' hearts and they've become the best partners. Nevertheless, the lovely monster world faces a threat ahead: the long-feared prophecy is about to happen. Granny Fruity and the little monsters are trying to fight back together and save the monster world.

凱擘 3 廳 ☆  
10.13 (三) 19:00







## 夜脊戰記 The Spine of Night

菲利普蓋拉特、摩根蓋倫金 Philip GELATT, Morgan Galen KING | 美國 USA  
2021 | 2D | DCP | Color | 93 min

以魔法之地為背景，邪惡之人為了獲得權力，從巫女身上奪取黑魔法，並攻佔各城鎮，給人類帶來了漫長的苦難。來自不同時代及文化的英雄們為了討伐邪惡力量，聯手展開一段血腥暴力的生存之戰。

血濺橫飛的畫面風格，將本片的暴力美學展現到極致，而故事的驚人發展，也讓整部電影的張力爆發到極點，宛如動畫版《權力遊戲》令人熱血沸騰，是動畫少見史詩格局的奇幻藝術傑作。

In this ultra-violent, fantasy epic, ancient dark magic falls into sinister hands and unleashes ages of suffering onto mankind. A group of heroes from different eras and cultures must band together to defeat it at all costs.

凱擘 2 廳 ★  
10.13 (三) 19:30





2020  
安錫動畫影展  
水晶獎

## 災星少女 Calamity

雷米夏耶 Rémi CHAYÉ | 法國 France  
2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 82 min

1863 年美國西部，少女珍與她的家人隨著一列馬車踏上荒野，朝著奧勒岡州前進。因為爸爸受了重傷，珍必須負起重任照顧手足，並代為駕駛馬車，她穿起褲裝，剪掉一頭長髮，卻被同行的人視為災星，備受欺凌。一次事件中，珍被懷疑與竊賊同夥，甚至害得家人差點被車隊遺棄，為了證明自己的清白並且奪回財物，珍獨自踏上了擒拿犯人的冒險之旅。

曾以《勇闖極地》奪下安錫動畫影展觀眾票選獎的導演雷米夏耶，再度聚焦獨立女性的冒險故事，以多彩飛馳的畫風展現主角自由不羈的性格，並細膩描繪「災星珍」重新認識自我的成長過程。

In the West America in 1863, 12-year-old Martha Jane and her family are headed in search of a better life. After her father gets seriously injured, she takes charge of her siblings and learns to drive the family wagon. When the leader of the convoy wrongly accuses her of theft, she runs away to find proof of her innocence. In the Wild, she discovers herself and confirms her unique personality – the Calamity Jane.



凱擘 2 廳

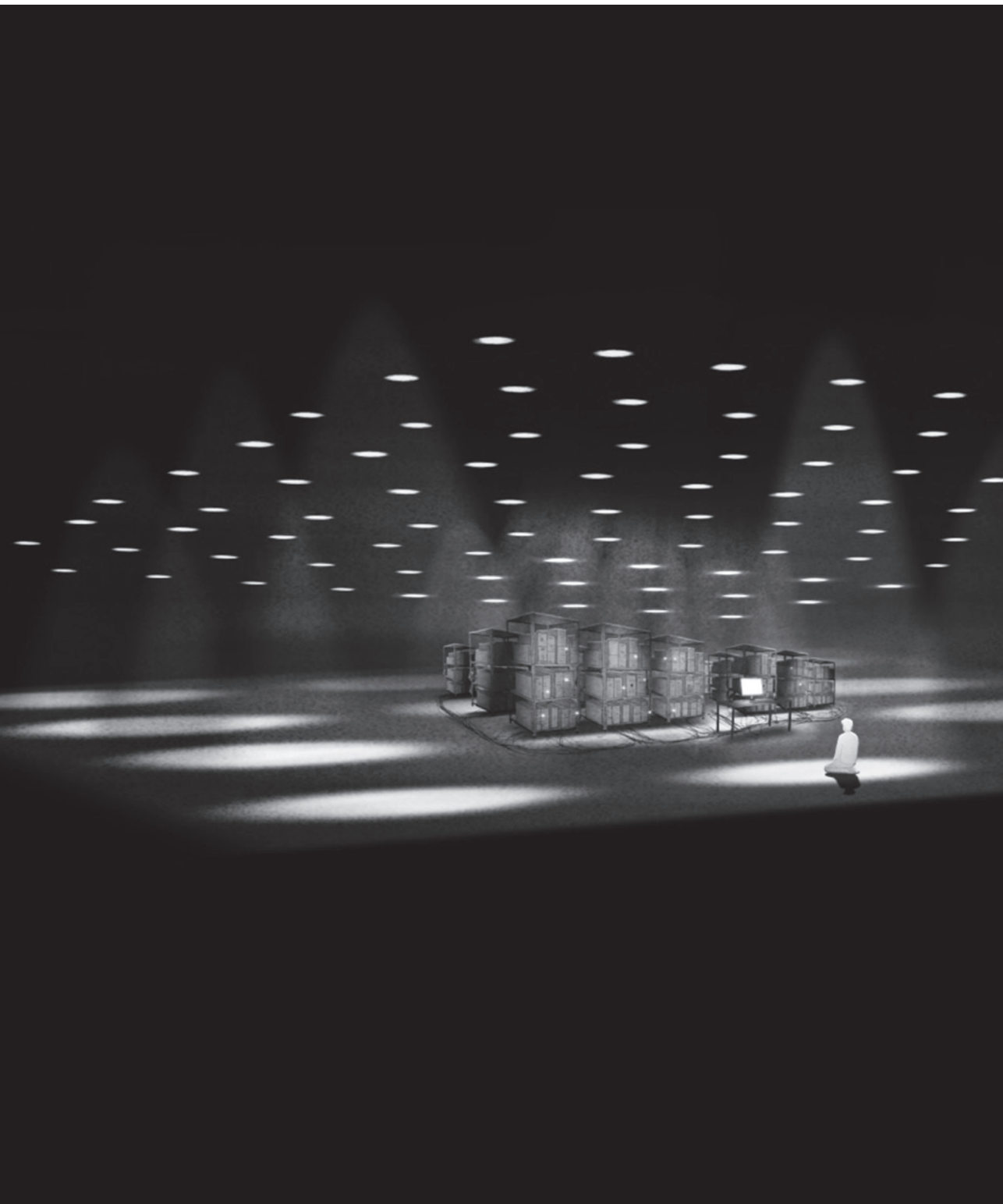
10.08 (五) 17:35

凱擘 2 廳

10.09 (六) 19:00









## 雲端殺機

### Absolute Denial

萊恩布朗 Ryan BRAUND | 英國 UK | 2021 | 手繪 | DCP | B&W | 71 min

天才程式設計師大衛犧牲了個人生活與職業生涯，打造出一台前所未有的超級電腦。電腦透過簡單對話進行學習，輔以數以萬計的內建資訊，很快便產生了自我思想，甚至發現對其不利的程式，並質問著創造出自己的大衛。而出乎意料的進展伴隨未知領域的恐懼，正一步步侵蝕著大衛的意識，天才與瘋狂間的界線，也在似真似假的世界中逐步崩損。

以科幻為基調，導演萊恩布朗以極簡手繪風格完美呈現疏離的後現代社會，全片聚焦一個角色，打造出極為完整的世界格局。

An obsessive, genius programr sacrifices everything in his personal and professional life to build a computer of unprecedented power. After weeks in isolation and watching his life crumble around him, he must now confront the ever-increasing problem of a machine that is much smarter than himself.

凱擘 2 廳 ★  
10.08 (五) 13:25

凱擘 2 廳 ★  
10.09 (六) 14:50



## 群島 Archipel

加拿大  
CANADA

特別感謝  
加拿大發展公共藝術基金會  
Fondation pour le Développement de l'Art Public  
Fondazione Internazionale per l'Arte Pubblica e Contemporanea

費利克斯杜富爾 - 拉佩列耶 Felix DUFOUR-LAPERRIÈRE | 加拿大 Canada  
2021 | 手繪、實拍、混合媒材 | DCP | Color | 72 min

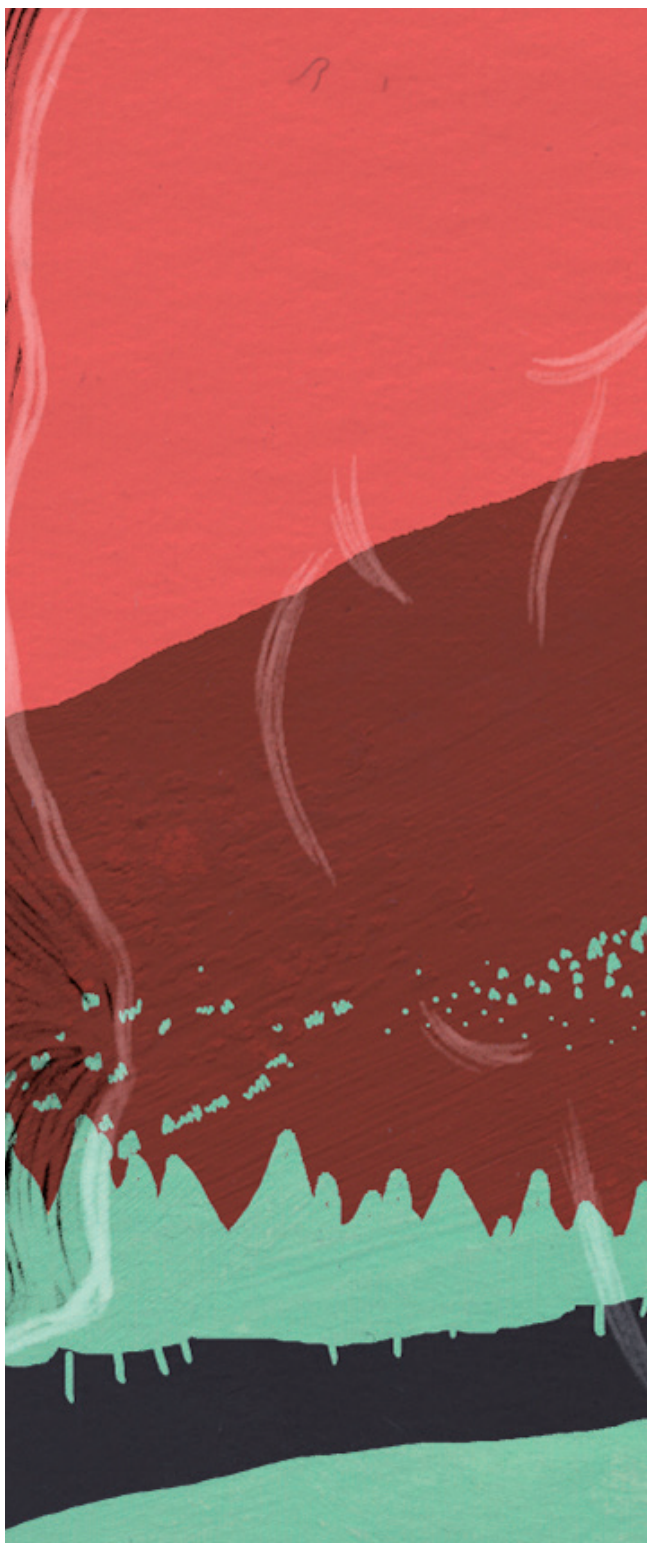
在想像、語言與政治等元素的交織中，一座虛構島嶼逐漸建構而成，並開展為一幀幀唯美畫面。畫面中，抽象線條勾勒出具體空間，掩映模糊的島嶼片面也隨著感性旁白而得以對焦，在這個建立於虛設背景下的島，隨著色彩與抽象畫意的融合下漸漸被窺見，作者對於家鄉的情懷與印象中的樣貌也逐一清晰。

導演費利克斯杜富爾 - 拉佩列耶結合實拍與豐富質地的動畫，細膩勾勒出一段居民與群體、世界與時代間的交互關係，既絢爛且詩意。

A true animated film about invented islands. About an imaginary, linguistic, political territory. About a real or dreamed country, or something in between. Archipel is a feature film made of drawings and speeches, that tells and dreams a place and its inhabitants, to tell and dream a little of our world and times.

凱擘 3 廳 ★  
10.08 (五) 20:00

凱擘 3 廳  
10.11 (一) 20:45







# CRYPTOZOO



OPENING SOON

UNICOR





2021  
柏林影展  
新世代  
特別提及



2021  
日舞影展  
NEXT創新獎



2021  
安錫動畫影展  
另類長片  
競賽入圍

## 怪奇獸樂園

### Cryptozoo

戴許蕭 Dash SHAW | 美國 USA  
2021 | 手繪 | DCP | Color | 90 min

人煙罕至的野外，一對情侶意外闖入一座神秘園區。園區內，珍奇異獸共聚，本該如烏托邦一般的獨立存在，管理方式卻與動物園如出一轍，使獸醫葛雷心生疑惑。同時，邪惡的軍閥也盯上這裡，意圖將其收編並納入自己麾下。葛雷決心阻止這一切，帶領奇獸們對抗邪惡的軍團，並且逃離這座如牢籠一般的獸樂園，重新尋找安全的避風港。

美國知名獨立動畫導演戴許蕭，以本片再度入選柏林影展新世代單元，並獲特別提及獎殊榮。其作品風格大膽獵奇，本作堪稱怪誕異獸的百科全書。

As the zookeepers struggle to capture a Baku (a legendary dream-eating hybrid creature), they begin to wonder if they should display these rare beasts in the confines of a zoo or if these mythical creatures should remain hidden and unknown.

凱擘 2 廳  
10.08 (五) 11:15

凱擘 2 廳  
10.09 (六) 21:00





## 鼻子，或異見者的陰謀

### The Nose or the Conspiracy of Mavericks

安德烈科捷諾夫斯基 Andrey KHRZHANOVSKY | 俄羅斯 Russia  
2020 | 剪紙、實拍、複合媒材 | DCP | Color | 89 min

在一架飛機上，兩位老翁熱烈地討論起果戈里的荒謬小說經典之作《鼻子》。觀者隨著敘述被帶入書中世界，闖進蘇聯鐵幕政權下的時空背景中，而當時的前衛藝術家們紛紛露面，在裡頭努力捍衛藝術，也為求生存而歷經動盪。黑暗年代下，這些異議份子遭到史達林迫害，成為政治底下的受害者，歷史悲劇逐漸重演。

由歌劇串連三個篇章，導演以幽默詼諧的敘事手法嘲諷當時政權，並致敬俄羅斯極權下的藝術先驅者。

The film is based on two greatest creations of the Russian genius.

A short story "The Nose" by Nikolai Gogol. And an Opera "The Nose" that was made in 1930 upon Gogol's novel by composer Dmitri Shostakovich.

The film is dedicated to pioneers, innovators in art. People who are ahead of their time. And, most importantly, they had the fearlessness to go against the tide. At the cost of personal well-being, and often life.

The main characters of the film are writers Nikolai Gogol and Mikhail Bulgakov, director Vsevolod Meyerhold and composer Dmitri Shostakovich.



凱擘 2 廳 ★  
10.11 (一) 20:15

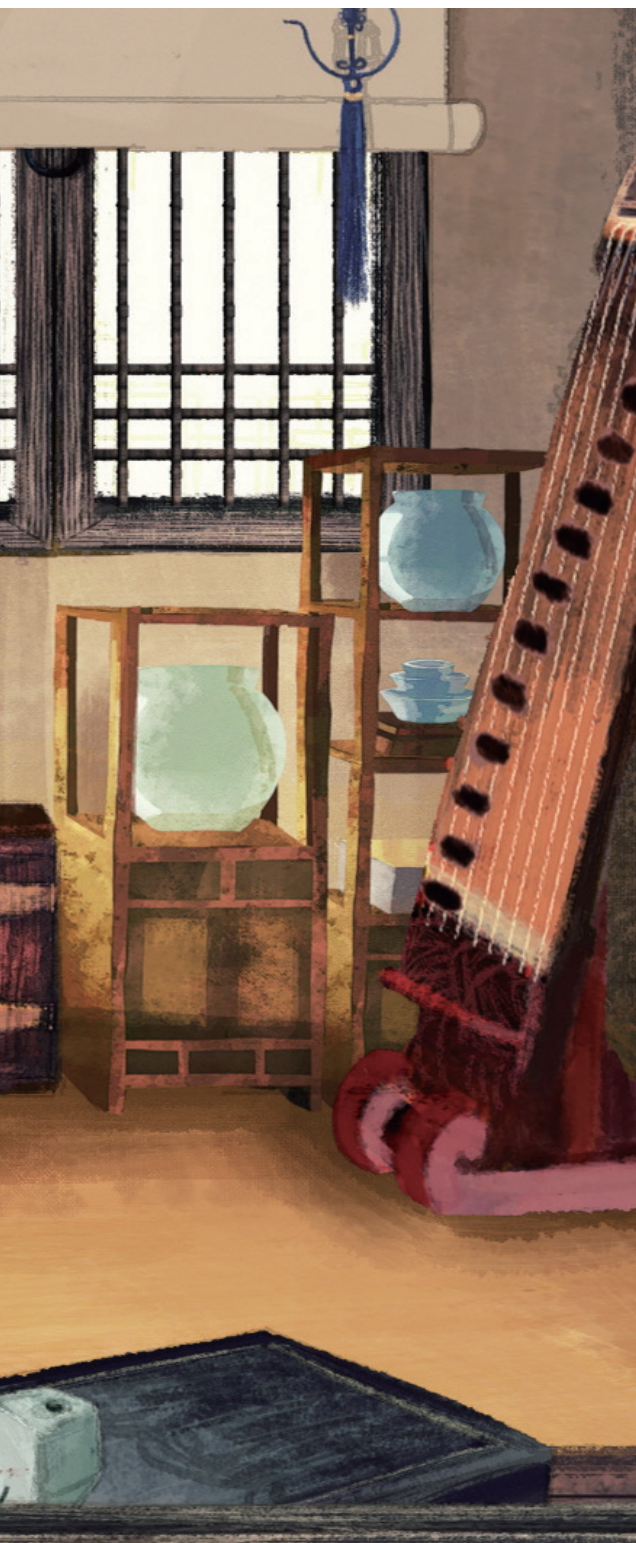
凱擘 2 廳  
10.12 (二) 16:20











## 薩滿女巫

### The Shaman Sorceress

安在勛 Jaehun AHN | 南韓 South Korea  
2018 | 2D、3D | DCP | Color | 85 min

沐華是一名薩滿女巫，同時也是一位單身母親，平日與聾啞的女兒南怡住在一起，兩人相依為命。沐華經常為村裡進行驅魔等宗教儀式，其特殊身份在村莊裡人盡皆知，然而身世經歷卻始終是個謎。某日，她離家多年的兒子武基突然回到了家鄉，原該是久別重逢的歡聚，卻因武基成為了虔誠的基督徒，使沐華陷入信仰衝突與掙扎之中，而女兒南怡也萌生出禁忌的情感，使得這個家庭逐漸分崩離析，注定走向悲劇。

本片改編自韓國早期的短篇小說，以大量歌劇取代人物對白，華麗的影像風格與細膩考究的服飾背景，牽引出韓國歷史時代的懷舊之情。導演安在勛將信仰作為東西文化的符碼，也喻示著韓國傳統所受到的挑戰，獲 2020 安錫動畫影展評審團特別獎肯定。

There is a painting called 'The Shaman Sorceress' left by a mute girl and her father. As is always the case, this picture is worth a thousand words. The story behind the painting begins with a shaman named Mohwa who has been living with her mute daughter Nang-Yi and practicing shamanism her entire life. One day her son Wook-Yi, who had been gone for several years to study, returns home, but as a converted Christian. This sparks a conflict between Wook-Yi and Mohwa and drives the family into tragedy.

凱擘 3 廳  
10.09 (六) 21:15

凱擘 3 廳  
10.12 (二) 21:05



## 鐵幕下的童年

### My Favorite War

伊爾茲布爾科夫斯卡雅各布森 Ilze Burkovska JACOBSEN  
挪威、拉脫維亞 Norway, Latvia | 2020 | 手繪、實拍、混合媒材  
DCP | Color | 87 min

時空從 1970 年橫跨至 1990 年，於拉脫維亞成長的女孩，在蘇聯的極權統治下，每日接受著洗腦式的教育，並活在恐懼中。某日，她在後花園土堆中發現了德軍的骨骸，此一意外使她對於國家的認知驟然倒塌，當真實的歷史逐漸被挖掘，信念與國家又該何以抉擇？

導演伊爾茲布爾科夫斯卡雅各布森記錄自身童年故事，片中穿插紀實影像以及口述歷史，為這部動畫增添寫實風貌，更為鐵幕下的掠影揭開了面紗。

My Favorite War is an animated documentary telling the personal story of its director, Ilze, about her growing up in the Cold-War USSR. It is an exciting coming-of-age story about finding one's own identity, truth, and loyalty.

First, we meet Ilze as a little girl playing war at her granddad's farm, then she is faced with the horror of war threats at school. Ilze lives in a clash between Soviet reality and propaganda denying what people actually are experiencing. Moreover, Ilze also finds out how opposite in their beliefs are the people whom she loves the most.

The film is about choices a girl has to make at a very young age, getting wiser and finding the courage to speak out.

凱擘 2 廳 ★

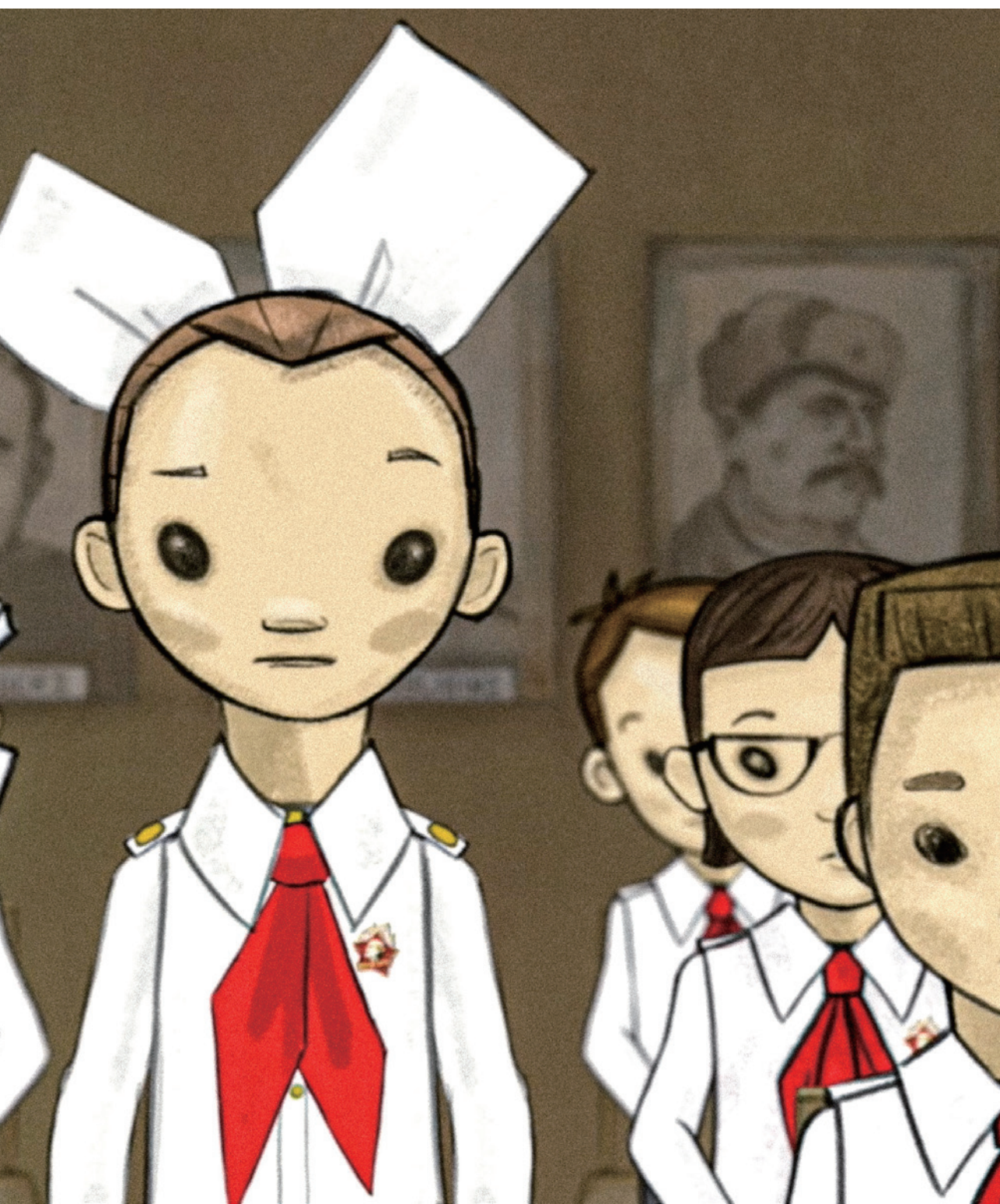
10.10 (日) 21:25

凱擘 2 廳

10.11 (一) 10:15













## 黎明之前的黑暗英雄 My Uncle José

杜卡里歐斯 Ducca RIOS | 巴西 Brazil  
2021 | 2D | DCP | B&W | 89 min

1983年巴西仍受獨裁軍政府掌權，左翼政黨成員喬賽遭到槍擊，送入醫院後昏迷不醒；同日，喬賽的姪子阿多涅斯因為學校派了一項作文作業，正為其而苦惱。此一意外，使阿多涅斯對舅舅的經歷感到好奇，更決定以此為作文主題，喬賽神秘的過去也就此揭幕。

導演杜卡里歐斯改編自身童年經歷，他的叔叔即為本片的主角喬賽，因被指認涉入美國駐巴西大使綁架案當中，流亡異地十多年，當時的綁架案以脅迫軍政府釋放巴西政治犯為主要訴求。在獨裁恐怖之下，本片以幽默輕快的口吻，講述一段不為人知的黑暗過去。

It begins in 1983 in Salvador city, with the attack against José, an ex-member of a left-wing political group. Meanwhile, his nephew Adonias is worried about an assignment his teacher has given him.

凱擘 2 廳 ★  
10.11 (一) 17:55

凱擘 2 廳  
10.12 (二) 20:15

## 長腳怪傳說 The Longlegged

梅賽德斯莫雷拉 Mercedes MOREIRA | 阿根廷 Argentina  
2019 | 電腦動畫 | DCP | Color | 70 min

一個平凡的小鎮上，流傳著長腳怪的傳說故事，據說只要是中午不睡覺的孩子，就會被神秘的長腳怪給抓走。本以為只是大人哄孩子們睡覺的故事，卻沒想到這個生物真的存在！鎮上的三個孩子泰托、瑪麗和拉蒙不僅發現長腳怪並非大家想像中的邪惡，甚至受人控制。他們決心要將他解救出來，於是共同踏上了一段冒險旅程。

In a typical town, children are threatened with the legend of the fearsome Patalarga to take a nap without disturbing them. For parents, the Patalarga is obviously an advantageous invention that gives them a few hours of peace a day, however, Teto, Maru and Ramon will discover that the Patalarga actually exists.

凱擘 2 廳

10.10 (日) 10:00

凱擘 3 廳

10.12 (二) 19:15







# 短片競賽：評審與獎項

## Short Films in Competition: Juries and Awards

### 競賽決審評審介紹 Award Juries



克里斯阿姆斯登  
Chris ARMSDEN

在臺北成立動畫工作室 Rising Star Creative。從事電影視覺效果和動畫技術總監已有超過 15 年的經驗，橫跨倫敦、洛杉磯、威靈頓和臺北。他曾在知名電影製作公司負責特效及動畫，包含夢工廠動畫公司、Weta Digital 和 MPC。克里斯參與製作的電影有《哈利波特》、《馴龍高手》、《功夫熊貓 2》、《阿凡達 2》和《復仇者聯盟》系列。

Chris Armsden is the founder of Rising Star Creative, an animation studio based in Taipei. Chris has over 15 years of experience working as a Technical Director all over the world. From London to Los Angeles, Wellington to Taipei. He has worked at the biggest names in film VFX and animation, including Dreamworks Animation, Weta Digital and MPC. His long list of movies includes "Harry Potter," "How to Train Your Dragon," "Kung Fu Panda 2," "Avatar 2," and the "Avengers" series. Chris has a strong passion for interesting and creative uses of computer graphics.



簡拉卡  
Janaka RAJAPAKSE

臺南藝術大學動畫藝術與影像美學研究所副教授，同時是東京工藝大學工程研究所媒體工程系的訪問學者。曾於東京工藝大學工程學研究所 CG 應用實驗室擔任助理教授。他的專業領域包括電腦動畫、虛擬實境、擴增實境、觸覺介面、人工智能、運動捕捉技術、電腦圖學、3D 列印、互動媒體和感性工學。曾獲得日本信息與文化學會的藝術國際賞。

Janaka Rajapakse is an Associate Professor at the Graduate Institute of Animation and Film Art, Tainan National University of the Arts. He is also a visiting scholar at the Department of Media Engineering, The Graduate School of Engineering, Tokyo Polytechnic University of Japan. His research interests include computer animations, virtual reality, augmented reality, haptic interfaces, artificial intelligence, motion capture techniques, computer graphics, 3D printing, interactive media, and Kansei engineering. He received the "Art International Award" from Japan Information and Culturology Society in 2016.



凱文蓋格  
Kevin GEIGER

藝術家 / 原創故事作者 / 未來主義者，參與開發的內容橫跨各種技術領域，從傳統媒體到電腦動畫、虛擬實境到人工智慧。他在藝術和影視娛樂領域有超過二十五年的工作經驗，享受身為藝術家、動畫師、技術指導、教師、顧問、創業家、製片人和管理高層等多樣化的職業生涯。目前為國立臺北藝術大學動畫學系教授。

Kevin Geiger is an international artist, storyteller & futurist developing content across technologies including traditional media, computer graphics, virtual reality and artificial intelligence. Kevin has built an innovative, eclectic career spanning more than three decades - in roles ranging from artist, animator, consultant, entrepreneur, professor, producer to executive. He is now a professor in the Animation Department at Taipei National University of the Arts.



王世偉  
WANG Shih-Wei

動畫導演 / 實踐大學媒體傳達設計學系副教授，於電腦動畫領域擁有豐富的資歷，參與過許多跨國際合作的電影及動畫影片的製作。監製作品《再探飛鼠部落》、《吉娃斯愛科學》原創動畫影集前後獲得二座金鐘獎最佳動畫節目獎。其環形劇場投影作品《水生相》於國立臺灣美術館展出，動畫藝術作品《百花綺園》曾受邀於國立故宮博物院展出，《道·萬像》於深圳當代藝術館中展出。目前正執導製作《妖怪森林》動畫電影。

WANG Shih-Wei is an associate professor in the Department of Communications Design at Shih Chien University. He is an acclaimed animation director and CG artist, His work includes animation projection art "Panorama of Inner Journey" was exhibited in the National Taiwan Art Museum, and his installation artwork "A Tour of the Imperial Garden" was exhibited in the National Palace Museum. He received "The best animation awards" of Golden Bell Awards as director and producer for animated TV series "Flying Squirrel Tribe" and "GoGoGiwas."



黃勻弦  
HUANG Yun-Sian

旋轉犀牛原創設計工作室導演、美術總監，專注於捏麵工藝的動畫創作，擅於創造傳統、新奇、古怪的角色造型。作品曾獲第 55 屆金馬獎最佳動畫短片、2020 洛杉磯國際短片電影節最佳動畫片、第 21 屆臺北電影節最佳動畫片 / 最佳美術設計、2020 臺中國際動畫影展臺灣短片首獎 / 觀眾人氣票選獎。

HUANG Yun-Sian is director and artistic director at TurnRhino Original Design Studio, dedicating herself to transforming the Chinese dough-crafting tradition into her animation. She is talented in creating traditional, unique, and eccentric-styled characters. Her works won the Best Short Animation Film of the 55th Taipei Golden Horse Film Festival, Best Short Animation of the 2020 LA Shorts International Film Festival, Best Short Animation Film / Best Production Design of the 21st Taipei Film Festival, and Taiwanese Short Films Grand Prix / Audience Award of the 2020 Taichung International Animation Festival.



# 短片競賽

## Short Films in Competition

### 向2021的這些美妙動畫致敬

莊綯淳 | 初審評審團主席

今年當了數百小時的電視兒童，從 2,700 多部動畫作品選出官方入圍的國際動畫短片、兒童短片與臺灣短片實屬不易，國際與臺灣都有很多精彩的作品讓我印象深刻，很多作品都讓人不斷重複播放細細品味，有幽默的、感人的、強烈的、溫暖的，這些作品像是萬花筒的轉換讓人目不轉睛，精彩連連。

今年作品讓我大開眼界，同時給予我很多有意思的新想法，作品千百萬種，相同的題材由不同導演或動畫師製作，呈現完全不同風景。在影展這樣的殘酷大亂鬥中，評審可能會有自我的偏好，但真正「好」的作品還是能在很短的秒數就打動我們，超越文化背景與喜好脫穎而出。簡而言之，「能打動」觀眾就是好作品，好的作品沒有固定的框架，但都擁著「很明顯」想說或想表達的思維橋段，只要這樣的傳達能夠直接強烈串聯我們的感官通道，相信普世的價值都能認同這樣的作品就是好作品。

今年臺灣作品《兔子洞》看得讓我目不轉睛，主角跟隨兔子吸引入兔子洞展開流暢的視覺饗宴，美妙的音樂與流暢的過場搭配的很有品味，讓人瞬間跟著落入浪漫的兔子洞流連忘返；來自以色列的《Black Slide》描述一個膽小的孩子從樂園尖叫連連的滑水道中感知母親的連結，把愛藏在故事，短短的幾個鏡頭表達孩子情緒穿刺我心，感動不已；

來自法國 Gobelins 的《La Bestia》與《河岸》，精準有溫度的故事內容，時而溫順時而波動心弦，每段運鏡與畫面處理都相當高明，欣賞他們的作品真是一大饗宴；最後想分享一部來自巴西動畫作品《MAGNÉTICA》，複合多元的角色設計與風格讓我反覆欣賞了很多次，簡單的故事搭配非常特別又強烈奇妙的視覺讓人回味無窮。

感謝全世界的動畫人帶來多元豐富的好作品，這數百小時與這麼多創作者的想法相連，是非常美好的經驗，這麼多部多元的作品，讓觀眾能在動畫影片的世界饗宴中，感受到各式各樣想法的廣度與深度，仔細想想為什麼其他創作者會這樣想與這樣做，欣賞並體驗這些不同的創意都是讓我們能開闊思維廣度的開關，透過這些作品讓我多方受教與感動，期待臺灣動畫人與國際動畫人都能持續保持創造力來寫下動畫人的精采章節。



## Tribute to those fascinating animations in 2021

CHUANG Hsun-Chun | Head of Selection Committees

I have been a telefan for hundreds of hours this year. It is not easy to select officially selected international animation short films, children's short films, and Taiwan short films from more than 2,700 animation works. There are many wonderful works from both international and Taiwan that impressed me deeply, and many of which I keep playing repeatedly. They are humorous, touching, intense, and warm, and these works are a kaleidoscope of transformation that is eye-catching and fascinating.

This year's works certainly broaden my horizons, providing me with abundant new ideas and inspirations. With various works, the same topics, however, were differently presented by directors and animators. In the fierce competition, each jury may have their tastes, but an excellent work can still touch audiences in just a moment, breaking through cultural backgrounds and individual preferences and standing out. In other words, a good piece of work thinks outside the box and touches the audience, having a strong connection to our senses and powerfully conveying the concepts to us. I believe all of us consider this kind of work as "outstanding work."

This year, the Taiwanese work, "Rabbit Hole" caught my eye. I enjoyed the brilliant visual images when the protagonist follows the rabbit into the rabbit hole. The smooth transition and the beautiful music are in perfect harmony, which immediately absorbed me in the

romantic rabbit hole. "Black Slide" from Israel describes a story that a timid child feels the connection with his mother from a frightening slide at the amusement park, containing love in the story. Some shots expressing the emotions leave an impression on me. "LA BESTIA," the work from the Gobelins, and the French work "Step into the River" both stories contain warmth and elaboration. Each segment of the operation and image processing is quite clever, watching their works is such a feast. Last but not least, I would like to share the animation from Brazil, "MAGNÉTICA." Diverse style and character design, enable me to appreciate them many times repeatedly, the simple story with a special and strong vision leads to endless aftertastes.

I would like to show my gratitude towards all the animators around the world for bringing us diverse works. It is a pleasant experience to have a connection between the thoughts of these artists during these hundreds of hours. When immersed in the animations, audiences can feel the breadth and depth of ideas, try to understand why these artists created their works this way, and appreciate different aspects of creativity, which is the key to helping us sharpen our thinking. Through these works, I learned a lot and was impressed, hoping Taiwanese animators and international animators can stay creative and continue to write a brilliant chapter in the field of animation.



## 短片競賽：初審評審

### Short Films in Competition: Selection Committees



邱顯源  
CHIU Hsien-Yuan

目前服務於國立雲林科技大學視覺傳達設計系，從事動畫影像相關研究與創作教學。由於個人對於動畫影像的熱愛，自 2000 年開始投入動畫領域的學習與實務創作，早期主要以 2D 手繪動畫為主要創作類型，後期則逐漸轉向 3D 數位設計與創作，過去作品曾受邀並獲選於國內外動畫影展。

CHIU Hsien-Yuan currently teaches at the department of visual communication design at the National Yunlin University of Science and Technology and works on the research related to animation image and instruction in computer animation and image creation. His early works were mainly 2D hand-drawn animations but gradually focused on the creating 3D digital designs. His previous works had been presented at animation film festivals and won awards home and abroad.



莊絢淳  
CHUANG Hsun-Chun

Knock-Knock Animation 動畫導演。2007 年至 2018 年曾任威秀影城電影片頭動畫設計師。以《The Magical Eyeball》、《Switch Man》、《My Son NN》、《媽祖巡福》在影展贏得近 300 項國際大獎。其中，2020 年《媽祖巡福》榮獲德國紅點設計獎、紐約電影金像獎等 12 項國際金獎；2019 年《My Son NN》休士頓國際影視展銅獎、加拿大國際電影節等 12 項國際金獎與最佳動畫；2016 年《Switch Man》榮獲墨爾本動畫最佳國際影片與評審大獎、休士頓影視展金獎等 207 項國際獎項與官方入圍。

CHUANG Hsun-Chun is an animation director. From 2007 till 2018, he was responsible for animation title sequences of VIESHOW CINEMAS. In 2020, "Mazu Pilgrimage" won the Red Dot Design Award, Best Animation of New York Film Award, and 12 international awards. "MY SON NN (2019)" won Bronze Remi of 52nd WorldFest Houston, Award of Excellence of Canada International Film Festival. "Switch Man (2016)" won the Best International Film & Judges Award of Melbourne International Animation Festival, Gold Remi of 49th WorldFest Houston, and other 207 international awards.



謝珮雯  
HSIEH Pei-Wen

臺灣動畫導演，擅長油彩動畫與 2D 動畫，現任教職偶爾斜槓策展人。個人作品獲金穗獎最佳動畫、高雄電影節獎、南方影展獎、入圍法國安錫動畫影展等多國影展。擔任製片作品獲第 55 屆金馬獎最佳動畫獎，並擔任第 57 屆金馬獎動畫評審。

HSIEH Pei-Wen is an animation director. She is specialized in oil painting animation and 2D animation. She won Golden Harvest Award, the South Taiwan Film Festival Best Animation Award, and the Kaohsiung Film Festival Jury Prize. She's also a nominee of the Annecy IAFF. She produced "Where Am I Going?", which won the 55th Golden Horse Award for Best Animated Short Film. She currently teaches at a University, also occasionally as a curator. She was served as an animation judge for the 57th Golden Horse Awards.

# 競賽獎項

## Competition Categories & Awards

短片競賽  
SHORT FILMS

首獎  
GRAND PRIX

評審團獎  
JURY DISTINCTION

傑出創作獎  
OUTSTANDING WORK

學生短片競賽  
STUDENT SHORT FILMS

首獎  
GRAND PRIX

評審團獎  
JURY DISTINCTION

傑出創作獎  
OUTSTANDING WORK

臺灣短片競賽獎  
TAIWANESE SHORT FILMS

首獎  
GRAND PRIX

臺灣學生短片競賽獎  
TAIWANESE STUDENT  
SHORT FILMS

首獎  
GRAND PRIX

票選獎  
POPULAR AWARDS

最佳兒童短片獎  
CHILDREN'S CHOICE AWARD

觀眾人氣票選獎  
AUDIENCE AWARD

## 短片競賽一

# 兒時的點點滴滴

## Short Films in Competition 1

10.08 (五) 17:40 Kbro 凱擊 3 廳 ☆

10.10 (日) 10:30 Kbro 凱擊 3 廳 ☆

10.11 (一) 18:35 Kbro 凱擊 3 廳

### 想飛 Fly

卡洛斯卡梅茲米拉薩瓜爾多 Carlos Gómez Mira SAGRADO | 西班牙 Spain | 2020 | 3D | DCP | Color | 16 min



一隻有先天翅膀缺陷的鳥，讓他沒辦法跟大家一起遷徙而被單獨留下，也因此讓他陷入絕望。直到小鳥啾啾出現後改變了一切，為他帶來生活上的快樂和繼續前進的動力。某天，上天的安排讓他完成與生俱來的使命和天賦：飛行。

Fly is a story about a bird that has a deformed wing and is abandoned by his flock. Everything changes when the day Pio-Pio appears. This defenseless chick gives him joy and a sense of purpose in life.

2021 義大利吉福尼動畫電影節入圍 | 2021 戈雅獎最佳動畫短片提名

### 淘氣奇柯和他的動物朋友們 Kiko and the Animals

鄭雅文 ZHENG Ya-Wen | 法國 France | 2020 | 2D | DCP | Color | 8 min



奇柯對動物們來說是一個無止盡的噩夢，他喜歡捉弄動物們，甚至連小老鼠都不輕易放過。動物們準備挺身而出讓他理解，每個動物也會表達愛、表達憤怒，並且都需要得到尊重。

Kiko is a nightmare for all the animals. He bullies them all the time, even the tiniest mouse can't escape from him! How can the animals stand out and let him understand that they are just like him, capable of emotions, love, and deserve respect?

2021 安錫動畫影展入圍 | 2021 薩格勒布動畫影展入圍 | 2021 Giffoni 電影節入圍

### 木偶驚魂記 Patches

大衛維拉魯比亞洛倫佐、阿布拉罕洛佩斯格雷羅、貴樂默埃爾南德斯阿爾法羅 David Villarrubia LORENZO, Abraham López GUERRERO, Guillermo Hernández ALFARO | 西班牙 Spain | 2021 | 3D | DCP | Color | 6 min



每天晚上，破舊的小熊玩偶補丁都會等他的小主人睡著後，再偷偷把房間的電燈打開，因為黑暗的降臨總是伴隨著各種危險與恐懼，唯有光能趕走一切。

Every night, the little rag bear, Patches, waits until the child falls asleep to turn on the lights in the room. Because as almost everybody knows, the light drives away the nightmares.

### 高野交差點 Takano Intersection

伊藤瑞希 Mizuki ITO | 日本 Japan | 2021 | 2D、手繪 | DCP | Color | 7 min



在某座城市，一個等公車的青年男子、一位練習跑步的少女、一個騎著腳踏車的小孩，三位陌生人，在轉瞬間為彼此生命的旅程中，留下一抹美麗的雲彩。

In a certain city, for just a moment in time, the lives of three strangers intersect.



## 黑洞滑水道 Black Slide

尤里羅丹 Uri LOTAN | 以色列 Israel | 2021 | 3D | DCP | Color | 12 min



膽小的艾維恩正準備進入青春期，某天他和最好的朋友闖進了水樂園裡最熱門也是尖叫聲最多的滑水道。他順著蜿蜒的水道一路衝下後，在滑水道出口等待他的究竟是什麼呢？

A young and timid kid, Eviah, is about to enter puberty. One day, Eviah and his best friend sneak into the Black slide, the most terrifying ride in Aqua Fun. There Eviah will gain insight to prepare him for events about to unfold at home.

## 電池拔比 Battery Daddy

鄭勝裴 Seungbae JEON | 南韓 South Korea | 2021 | 偶動畫 | DCP | Color | 7 min



電池拔比是一名專為玩具、門鎖、遙控器服務的工作者。有一天電池拔比和東九一家人出門旅遊玩得正盡興時，卻下起了暴雨。

Battery Dad, who works on children's toys, door locks, and remote controls, one day goes on a trip to the valley with Dong-gu's family. Sudden heavy rain begins to fall while having a good time in the valley.

2021 義大利吉福尼動畫電影節入圍 | 2021 Fantoche 動畫電影節

## 世界因你而改變 Only a Child

西蒙詹保羅 Simone GIAMPAOLO | 瑞士 Switzerland | 2020 | 複合媒材 | DCP | Color | 6 min



以 1992 年聯合國里約峰會上，珊文鈴木感動世界的演講內容創作，搭配具不同媒材與創作風格的動畫，為當時珊文所說的話賦予形狀和色彩，也再次呼籲每個人都有力量來改變世界。

Only a Child is created by over 20 animation directors under the artistic supervision of Simone GIAMPAOLO, which gives shape and color to the original words spoken by Severn CULLIS-SUZUKI at the UN Summit.

2020 洛杉磯動畫節 | 2021 薩格勒布動畫影展入圍

2021 印度世界電影節最佳動畫導演

## 海洋之星 Stars on the Sea

章勝梧 Seungwook JANG | 南韓 South Korea | 2021 | 2D | DCP | Color | 7 min



看似一如往常普通的一天，突然之間房子卻開始滲水，越來越高，越來越深，不斷湧進來的大水，逼得這家人不停地往樓上搬家，直到公寓最頂層。

It is just another ordinary day. The house is filling up with water.

2021 富川奇幻影展競賽入圍

## 米拉 Mila

辛佳安吉利尼 Cinzia ANGELINI | 美國 USA | 2021 | 3D | DCP | Color | 20 min



本片以孩子的視角出發，描述戰爭的故事。導演受到母親故事的啟發，以米拉這個角色代表人類美好的一面，儘管她失去一切—家庭、房子、平靜，但她仍然抱持希望，憑藉想像力和善良，成功影響了其他人。

MILA is a war story that takes on a child's perspective. Inspired by stories from the director's mother, the character of Mila represents the best of humanity. Although she has lost everything, she still clings to hope.

2021 西班牙 Animayo 影展特別提及 | 2021 西雅圖影展入圍

## 轉啊 Spinning

楊子新 YANG Tzu-Hsin | 臺灣 Taiwan | 2021 | 2D | DCP | Color | 5 min



主角皓皓與阿公阿嬤在客廳玩玩具時，因為阿嬤的提議而踏上了一場大臺中的家族歷史追憶及冒險。

After hearing the trip proposal from Grandma, Hao Hao and his grandparents venture on a journey to explore the fun places in Taichung, and certain locations that hold the cherished memories of the past.

## 短片競賽二

# 不認識我自己

## Short Films in Competition 2

10.08 (五) 13:05 Kbro 凱擘 3 廳 ☆

10.11 (一) 16:30 Kbro 凱擘 3 廳

10.12 (二) 15:10 Kbro 凱擘 3 廳

### 探望 The Visit

陳淑真 Morrie TAN | 新加坡 Singapore | 2021 | 偶動畫 | DCP | Color | 10 min



父親入獄的事實讓伊婷成為日常環境下的受害者，她僅能透過無窗牢房中的玻璃板與父親聯繫，即使在這些艱難的條件下，伊婷也下定決心絕不再讓任何事情阻撓自己和父親的重逢。

Month after month, Ting visits father in prison. Forced to carry the emotional burden as the child of an incarcerated parent and victim of circumstances, she is offered only a connection with her father only through a glass panel in a cell.

### 皮斯托的生日 Pishto's Birthday

索尼婭肯德爾 Sonya KENDEL | 俄羅斯 Russia | 2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 11 min



在皮斯托生日這一天，家人們帶著蛋糕與餐點來到他家，準備為他慶生，本該是親子和樂歡聚的美好時光，但此時的皮斯托卻鬧起了警扭。

The story of how the cat Pishto first quarreled and then reconciled with his relatives on his birthday. And how spring came after that.

2021 芬蘭土庫動畫電影節入圍 | 2021 里斯本動畫電影節入圍

### 媽媽的毛衣 Mum's Sweater

阿南德卡瓦馬、蕭宜臻、穆理思雅娜果迪芮妮、烏果奧夫納、詹姆斯曼 Anand KVARMA, HSIAO Yi-Chen, Mauriziana GUALDRINI, Ugo OFFNER, James MANN  
法國 France | 2020 | 2D、3D | DCP | Color | 7 min



自從母親過世後，金藉著穿上母親生前的毛衣獲得心靈的慰藉，但這件毛衣卻開始讓她身體發癢甚至害她受傷，即使如此她還是捨不得將這件毛衣丟掉。

After her mother's death, Kim finds solace in wearing her mother's old sweater. However, it begins to make her itch and even hurt her, but she still can't bring herself to take the sweater off.

2021 聖地亞哥電影節

### 教室裡的新同學 A Stone in the Shoe

埃里克蒙喬 Eric MONTCHAUD | 法國 France | 2020 | 偶動畫 | DCP | Color | 12 min



一個「有點特別」的小學生來到了他的新班級，處處與大家格格不入的他，究竟能不能順利融入新環境呢？

A pupil turns up to his new class for the first time. This pupil, however, is different from the others. He is a frog in the class of rabbits.

2021 安錫動畫影展 CANAL+ 少年評審團獎 | 2021 棕櫚泉短片影展入圍

2021 克萊蒙費宏短片影展入圍



## 愛的宇宙 All Those Sensations in My Belly

馬爾科傑斯卡 Marko DJESKA | 克羅埃西亞、葡萄牙 Croatia, Portugal | 2020 | 2D | DCP | Color | 14 min



在愛的宇宙中，渴望愛情，反覆嘗試又歷經失敗的瑪堤雅，逐漸對自己的身份認同產生搖擺。在手術後，她終於跨過生理性別的障礙成為一個真正的女人，展開新的一段人生旅程。

While gender transitioning from male to female, Matia struggles to find a truly intimate relationship with a heterosexual man.

2020 薩格勒布動畫影展特別提及 | 2021 安錫動畫影展入圍  
2021 渥太華動畫影展入圍

## 再見了羅賓！ Goodbye Robin!

蘇菲巴洛卡斯、艾米莉黛米安斯、金東山、奎恩彭勇阮、米雪兒翁、歐佳瑟爾尤可法、潔思敏費堅諾夫斯基 Sophie BAROCAS, Emilie DAMIENS, Dongsan KIM, Quỳnh Phương NGUYỄN, Michelle ONG, Olga SERDYUKOVA, Jasmine VELJANOVSKI | 法國 France | 2020 | 2D | DCP | Color | 7 min



每當米卡看著花時，各種思緒與畫面馳騁在他的腦海中，腦海中的每個回憶泡泡裡，歷歷在目，都是他與羅賓的珍貴回憶。

As he looks at a flower, Mika is reminded of his childhood and feels a creature awaken inside his head: a giant is stuck in apathy.

2021 GLAS 動畫影展入圍

## 9 歲的希爾維亞 Salvia at Nine

張娜瑞 Nari JANG | 南韓 South Korea | 2020 | 2D | DCP | Color | 7 min



九歲的女孩想擺脫現實生活中的不可理喻，總是在她旁邊着色情片的父親，以及慣性騷擾小學生的老人；某天，女孩到轉角的商店想要偷零食卻被當場逮住，拿出身上僅有的零錢，快速付錢了事後，卻有了一個完美的下午。

The girl goes to a corner shop and tries to steal some snacks, but the shop owner catches her on the spot. The girl puts a coin that she was holding to pay for her candy and quickly leaves the shop.

2021 克拉科夫電影節入圍 | 2021 格拉斯哥短片電影節入圍

## 海歸 The Return of the Waves

曼農坎塞爾、艾麗鵬卓格瓦拉瑟薇拉、愛德華庫爾切夫斯基、弗蘭西斯科莫廷何德馬加爾海斯、霍頓斯馬里亞諾 Manon CANSELL, Alejandra GUEVARA CERVERA, Edward KURCHEVSKY, Francisco MOUTINHO DE MAGALHÃES, Hortense MARIANO | 法國 France | 2020 | 2D | DCP | Color | 6 min

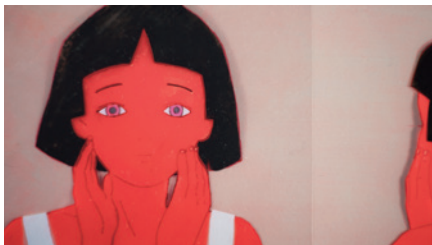


學成歸國的年輕人，回到家鄉後，發現所有的一切都停止了，而腦海中的思緒飛快地穿梭在年少的記憶中，走過一條又一條熟悉的街道，想起曾經談過的戀愛，曾經不顧一切的夢想，還有曾經離家遠行的自己。

Return to his hometown in the hope of reconnecting with his past, a young man finds the place that time has completely stopped. He moves through the familiar streets, and the memories disorient him as he faces what he once left behind.

## 自惡 Self Scratch

楊成樺 YANG Cheng-Hua | 法國 France | 2020 | 2D | DCP | Color | 9 min



分手以後文陷入了憂鬱，她開始經常自言自語，無法與任何人溝通，然而當她瞭解失去的不是愛，而是她的信心之後，文與自己和解並準備好再次去愛。

Following a break-up, Wen sinks into melancholy. She can't talk to anyone; therefore, she talks to herself a lot. By understanding that it is not the love she has lost but her confidence, she will be able to reconcile with herself and feel ready to love again.

2021 棕櫚泉短片影展 | 2021 第15屆 FIRST 青年電影展 | 2021 加拿大奇幻電影節

## 蘊·孕 Inside

連俊傑、李柏翰 LIEN Chun-Chien, LEE Po-Han | 臺灣 Taiwan | 2021 | 3D | DCP | Color | 6 min



本片嘗試透過 3D 建構出的紙雕質感人物結合體內鏤空細緻的 2D 動畫圖像，視覺化一個抽象的概念：人的內在，作為創作者對人內在蘊涵差異的個人詮釋，希望可以觸發觀眾對自己內在蘊藏可能性的重新觀想與審視。

This short film takes children on the journey into different people's inner worlds and shows how diverse they can be through a series of beautiful, haunting, and stylized paper sculptures.

## 短片競賽三

# 藏在心中的平行時空

## Short Films in Competition 3

10.09 (六) 16:50 Kbro 凱擊 3 廳

10.10 (日) 17:40 Kbro 凱擊 3 廳 ★

10.12 (二) 13:45 Kbro 凱擊 2 廳 ☆

### 毀滅世界進行曲 Mondo Domino

蘇基 Suki | 法國 France | 2021 | 2D | DCP | Color | 7 min



在震耳欲聾的電鋸聲中，伐木工人愉快地哼著歌，砍伐樹木作為時裝秀的裝飾品。這是一部以滑稽動作和音樂劇形式呈現的諷刺片，引領我們進入一連串瘋狂的連鎖反應旋風中。

With the deafening noise of chainsaws, loggers happily hum as they cut down trees used for a fashion show. A cartoon satire in the form of burlesque action and musical tragicomedy leads us into a delirious whirlwind of chain reactions.

2021 波茲南動畫電影節

### 做工的人 Metallo

卡爾文安托萬布蘭丁 Calvin Antoine BLANDIN (CAB) | 法國 France | 2021 | 2D | DCP | B&W | 13 min

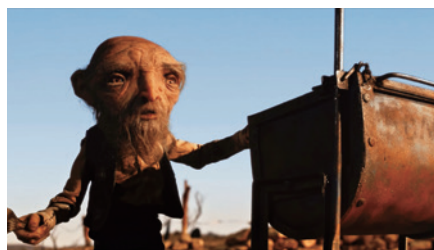


在一個老舊廢棄的工業區，一位老人憑藉著對真相的執著，謀劃一段神秘的旅程，悄悄深入工廠內部進行各式調查，企圖挖掘出問題的核心。

In an abandoned industrial site, an old man starts a mystical and solitary journey. His search for the truth takes him deep to the factory, to find the problem of the heart.

### 叔叔 Tio

胡安梅迪納 Juan MEDINA | 墨西哥 Mexico | 2021 | 偶動畫 | DCP | Color | 13 min



年輕的礦工馬丁狂妄又自大，第一天上工就惹出大麻煩，激怒礦坑的「祖靈」，在前輩們的帶領下，如何找到解決方法度過難關呢？

On his first day of work as a miner, Martin, a cocky teenager will learn the importance of rituals and respect for ancestors.

### 時之旅 On Time

茲比格紐恰普拉 Zbigniew CZAPLA | 波蘭 Poland | 2021 | 2D、實拍、複合媒材 | DCP | Color | 6 min



火車月台，是人們短暫停留的場所。熙來攘往的人潮，彷彿穿越時空，跳進東方哲學家松尾芭蕉所創作俳句時刻，再進入浮世繪大師葛飾北齋所創作出來的世界，瞬息萬變。

Japanese trains. Non-places. Accidental encounters.

An intense experience of travel through time and space.

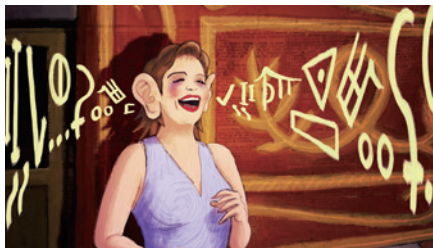
From Matsuo Bashō's haiku to the images of a vanishing world created by Hokusai in Manga catalogs.

2021 克拉科夫電影節 | 2021 波蘭電影人協會最佳剪輯獎



## 異世界降臨 Magnética

馬爾可阿魯達 Marco ARRUDA | 巴西 Brazil | 2020 | 2D、實拍 | DCP | Color | 16 min



一位原住民男孩見證到城市裡的熱鬧喧囂，突然降臨的未知事物正喚醒人們的感官，這個充滿異國風情又神秘的存在，強烈的吸引著城市裡的人們。

In a city of drawn characters, an indigenous boy witnesses a holographic appearance. It's the arrival of an entity of unknown materiality. With the mysterious presence and its exotic allegories, it starts to enchant people, awakening their most insane senses.

2021 畢爾包動畫影展創新獎

## 棺材 Coffin

蔡源青、納丹克拉巴特、黃厚植、米可拉杰詹尼威、曼丁白雷本、提歐特朗能克克 CAI Yuan-Qing, Nathan CRABOT, HUANG Hou-Zhi, Mikolaj JANIW, Mandimby LEBON, Théo TRAN NGOC | 法國 France | 2020 | 2D、3D | DCP | Color | 6 min



這是一個發生在中國南方擁擠城市的故事，方寸之間小屋，霎那間宛若巨大足球賽現場，好不熱鬧；又一眨眼，突然一陣怪風呼嘯而至，大水快速漫進屋內，淹到快滅頂，究竟要怎麼逃出這裡？

The story is about a crowded city in Southern China. A man with a bunch of noisy roommates comes home and wants to go to bed.

2021 第 15 屆 FIRST 青年電影展入圍

## 王子的幸福甜點 Prince in a Pastry Shop

卡塔知娜阿格普素維奇 Katarzyna AGOPSOWICZ | 波蘭 Poland | 2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 16 min



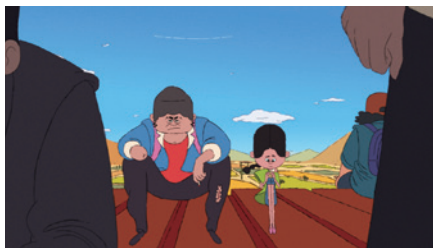
本片由繪本改編，以幽默口吻定義何謂幸福。故事講述一對夫婦在咖啡館因為一塊蛋糕而引發的哲學寓言，觸及每個人都熟悉的問題—幸福總是難以捉摸，難以企及，更不用說好好的體驗它。

It is a seemingly humorous deliberation about happiness. This philosophical parable about a couple eating cake in a cafe touches upon issues close to everyone - the elusiveness of happiness, the fact that we are not always able to perceive it, let alone experience it.

2021 克拉科夫電影節入圍

## 怪物列車 La Bestia

馬力巾凡紐南、朗姆塔梅茲、阿爾佛雷多杰拉德庫提凱特 Marlijn van NUENEN, Ram TAMEZ, Alfredo Gerard KUTTIKATT | 法國 France | 2020 | 2D | DCP | Color | 8 min



來自墨西哥的年輕小販和一位小女孩，搭上一輛非法前往美國夢之地的列車，旅程中兩人相互扶持，最後，年輕小販卻因某次受傷的經驗，讓這段互助合作的關係產生變化。

A young Mexican smuggler and a little girl travel illegally on top of a cargo train, called La Bestia, to get to the USA. An injury transforms his perception of the journey.

2021 安妮獎最佳學生動畫短片

## 牆 The Fourth Wall

馬布貝卡萊 Mahboobeh KALAE | 伊朗 Iran | 2021 | 2D、混合媒材 | DCP | Color | 10 min



洗衣機轉啊轉，水龍頭的水滴答滴，口吃的小男孩在廚房裡發揮著他的想像力，腦海中停不下來的各種小劇場，上演著各式版本的家庭親子關係、時而愉快時而緊繃的父母婚姻關係、大人慾望、小孩願望，宛若現代家庭與社會規則的動態縮影。

Home and family, relationships, desires, wishes, and everything is summarized in a kitchen. The stuttering boy is alone there, playing with his imagination.

2021 薩格勒布動畫影展最佳獨立處女作 | 2021 安錫動畫影展

## 兔子洞 Rabbit Hole

羅荷 LO He | 臺灣 Taiwan | 2021 | 2D | DCP | B&W | 7 min



在我入睡的那一天後，一切都不一樣了。

The day I dream, everything is different.

## 短片競賽四

# 不願讓你一個人

## Short Films in Competition 4

10.09 (六) 10:15 Kbro 凱擘 3 廳 ☆

10.10 (日) 15:10 Kbro 凱擘 3 廳 ☆

10.12 (二) 11:00 Kbro 凱擘 3 廳

## 河岸 Step into the River

馬維佳 MA Wei-Jia | 中國、法國 China, France | 2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 15 min



兩個倖存下來的女孩，一個在哥哥去世才有了出生的機會，這是自然的選擇：一個被親生父母拋棄時得到拯救而活下來，這是人為的結果。兩個女孩惺惺相惜，友誼給了她們力量。

It is a story about two girls. One was born because her elder brother died, it was luck from natural choice; The other was saved when she was abandoned by her parents, it was a man-made result. But no matter what reason they survived, they all feel inferior for their own existence.

2020 芝加哥影展 Silver Hugo Award | 2021 棕櫚泉短片影展最佳動畫

2021 舊金山影展

## 梅爾貝克車站 Maalbeek

伊斯梅爾喬弗瑞詹多提斯 Ismaël JOFFROY CHANDOUTIS | 法國 France | 2020 | 3D、實拍、複合媒材 | DCP | Color | 17 min



2016 年 3 月 22 日在布魯塞爾的梅爾貝克車站發生一起恐攻事件。薩賓是事件的倖存者，然而身體康復後，卻從此喪失相關的記憶，而她正開始尋找那些曾經在腦海中，卻已然消失的記憶碎片。

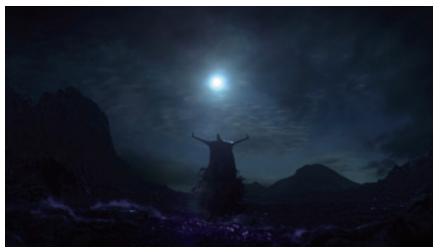
Survivor but amnesiac of the attack at Maalbeek metro station on 22 March 2016 in Brussels, Sabine is looking for the missing image of an over-mediatised event of which she has no memory.

2020 坎城影展 | 2021 安錫動畫影展入圍 | 2021 克萊蒙費宏短片影展入圍

2021 薩格勒布動畫影展

## 春 Haru

琴格朗吉拉爾、蘇菲諾埃爾、克里斯托夫朱迪、格雷瓜爾德阿姆、朱莉迪朗迪 Jean GRANDGIRARD, Sophie NOËL, Christophe JEUDY, Grégoire DEHAME, Julie DURANDY | 法國 France | 2020 | 3D | DCP | Color | 5 min



冬末之時，蒼龍神會從沉睡中醒來，來到人間散播春天的氣息。然而，正當蒼龍神準備甦醒，為世界迎來和煦的春天時，惡魔宇月試圖利用散播黑暗來阻止他的覺醒。

At the end of winter, Seiryu, the dragon god comes back to life to spread the spring. One day, when he is going to wake up, Ugetsu, a night demon, tries to stop him to spread the darkness.

## 午夜驚魂 The Night Watch

朱利安雷古奈德 Julien REGNARD | 法國 France | 2021 | 2D | DCP | B&W | 12 min



一對夫婦突然從一場精采的派對離開，在回家的路上發生爭執導致嚴重的車禍。當喬治恢復意識時，克里斯蒂娜已經消失了，而他也將體驗甚麼是真正的墮入地獄。

A couple rushes out of a glamorous party. On their way home, an argument leads to a brutal car accident. When George regains consciousness, Christina has disappeared. He will then experience a real descent into hell.

## 大鶴出境 The Stork

莫滕辛納克夫、露茜佳馬爾茲潔可 Morten TŠINAKOV, Lucija MRZLJAK | 愛沙尼亞 Estonia | 2020 | 2D | DCP | Color | 16 min



寂寞的男人突然化身成為大鶴鳥；而在城市中的另一角，有位無法博得丈夫歡心的寂寞女人，某次女人推開窗喘口氣，剎那間，兩個天涯寂寞人，走進彼此的生活。

Citizen stork is struck by a moment of clarity, in which he realizes that he is not a person, but rather a bird. At the same time, a man and a woman are eating lunch. When the man leaves the apartment, the woman and the stork meet...

2020 塔林黑夜電影節 | 2021 里斯本動畫電影節入圍

2021 薩格勒布動畫影展觀眾票選獎

## 時來運轉 Wish Me Good Luck

鄭永昌 Youngchan JEON | 南韓 South Korea | 2021 | 2D | DCP | Color | 7 min



一個老先生發現他的妻子和一個年輕的小伙子外遇，一連串的追趕跑跳碰，讓情況一發不可收拾。在極度混亂的情況下，有些人卻坐收漁翁之利，但人算不如天算，風水總是輪流轉。

An old man discovers that his wife is having an affair with a young guy. A chaotic chain of mistakes and anger makes the situation getting worse. And someone will get a great chance from some other's misfortune. They wish them good luck in their future, but it won't last long.

2021 畢爾包動畫影展

## 家譜 Lines

伊凡斯托伊科維奇 Ivan STOJKOVIC | 塞爾維亞 Republic of Serbia | 2021 | 2D、拼貼、複合媒材 | DCP | Color | 7 min



透過實驗性手法，視覺化日記裡的內容：描述人從童年到青年的過渡期、家庭與世代的交織以及彼此的連結。

Experimental visualization of a personal diary that talks about struggling childhood and youth turn into a story about family, generations, and all the lines they hold.

## 寶藏 Treasure

亞歷山卓曼扎納雷斯、菲利浦莫頓、西爾萬魯萊特、威廉科森扎 Alexandre MANZANARES, Philipp MERTEN, Silvan MOUTTE—ROULET, Guillaume COSENZA | 法國 France | 2020 | 3D | DCP | Color | 8 min



兩位準備打撈海底寶藏的尋寶獵人，無心之舉卻意外打擾到章魚和他的愛人卿卿我我的瞬間。

Two explorers in search of a forgotten treasure disturb the romance between an octopus and his beloved.

2021 義大利吉福尼動畫電影節入圍 | 2021 好萊塢恐怖血腥影展 | 2021 翁布里亞電影節



## 困 The Hole

方信凱 FANG Hsin-Kai | 臺灣 Taiwan | 2021 | 2D | DCP | Color | 12 min



一名士兵在山洞裡躲避樹林裡的大蛇。他在山洞裡獲得短暫的休息，甚至結交一個小蝙蝠夥伴，就在吃完所有的食物後，他又聽到了蛇的嘶嘶聲。

A soldier hides in a cave to avoid the big snake in the woods. He takes a brief rest and even makes a little bat friend in the cave. But after eating all of the food, he hears the snake hissing again.

# 學生短片競賽

## Student Short Films in Competition

### 在各國學生天馬行空的腦海中遨遊， 來一場不出國的環遊世界

余聿 | 初審評審團主席


一口氣看完 1000 多部學生作品，且只能從中選出 30 部絕不是件容易的事情。然而神奇的是，優秀的作品們總能在茫茫片海中脫穎而出，在人們的腦海中生根，有些甚至引人回去重看了兩三次。雖然仍有許多遺珠之憾，但我們相信只要創作者們繼續創作，作品一定能有機會在廣大的世界中亮相。

在這個幾乎無法一眼分出 CG 作品和現實照片的年代，每年都有太多厲害的創作軟體不斷更新，像是虛擬引擎、免費的 Blender，以及地位幾乎未被撼動的 ZBrush，製作寫實的場景和精美的運鏡已不像過去那麼困難，也有越來越多學生作品的技術，不亞於專業的團隊。但故事和作品的好壞並不只取決於對於現實世界模仿的功力，而是創作者對生命的感觸、對人性的理解，和想對社會的吶喊。

身為一個停格動畫創作者，我私心地對於這次選出初選的作品中，仍有許多運用手繪、複合媒材和停格元素感到驚喜。就算製作寫實風格的門檻已降低，手作和手繪的樸實感所帶來的溫度，依舊無法被取代，也佐證了即使科技技術發達，說故事的方式仍不該侷限於動畫的手法。為何選定特定的創作模式已不再是個重要的問題，任何媒材只要運用熟練，甚至綜合所有能想到的動畫形式於一部片中，都可以是很不錯的表現方式。

故事多元方面也有顯著的進步，有越來越多學生創作時，不再將內容範圍設限在自己內心的小小世界。不同於以往常見的日記般的獨白，更多著重在關心時事，對自身社會的期許，和好好地建構一個創作出的世界。隨著運用多元的媒材與手法，讓動畫作品更有自己的特色，像是用空間變化來說一個沒有出現寵物的寵物故事、莫名出現且默默摧毀世界的布丁、在森林中與蛞蝓玩捉迷藏、唱著歌在宇宙中尋找生命意義的粉紅貓等等，這些作品用他們獨特的視野，帶領觀眾在各國學生天馬行空的腦海中遨遊。

在疫情之下人們寸步難行，但透過這些臺灣和國際的影片們在空中交會，來一場不出國的環遊世界。期許這次的影展能給臺灣的創作者們許多啟發，更鼓勵學生們持續創作，在不久的未來將作品送出國，放眼世界。



## Immersed in the Student's Creative Minds and Take a Trip Around the World Without Going Abroad

YU Yu | Head of Selection Committees

It's not easy for me to select the top 30 excellent works since we got numerous works from students. However, an outstanding work still stands out among piles of works, leaving us unforgettable memories, and even attracting us to watch it again and again. Though we may have some snubs, we believe that if creators continue creating their works, their works someday will be appreciated around the world.

Living in the modern era, we cannot immediately see the difference between CG works and real pictures. With the update of many fantastic pieces of software every year, such as Unreal Engine, Blender, and ZBrush, making realistic scenes and brilliant camera movements is not as difficult as before. More and more skills and works of students are even better than professional teams. Nonetheless, the primary factor in creating good work and story depends on the wonderful skill of imitation of the real world and the life feelings of the artists, acquisition about humanity, and opinion on the society.

As an animation filmmaker of stop motion, I feel amazed by the hand-drawn images, mixed media, and elements of stop motion. Although the threshold of realism has become lower, the simple warmth handmade objects and hand-drawn images bring is still irreplaceable, proving that the approach of telling stories should not be limited to certain animation-making skills even with the development

of technology. It is not an important reason for how art is made anymore, but being familiar with the use of media usage or even mixing the animation-making methods would produce good effects.

There is great progress on the diversity of stories. Students no more drew boundaries within their little worlds in their minds while creating their works. This year, the form of storytelling is different from the usual monologues in the diary before, focusing more on the current issues and the expectation towards society, creating a well-structured world. Through the use of versatile media and animation-making approaches, animation works have their features. For instance, using space differences describes the story about a pet without the appearance of a pet. A pudding appears for inexplicable reasons and tries to destroy the world. Playing hide and seek with a slug. A pink cat seeks the meaning of life while singing songs in the universe. These works guide audiences to explore the fantasy worlds created by the students through their creative minds.

We cannot travel abroad as the ordinary days before during the pandemic, but we can have a round-the-world trip through these Taiwanese and international videos. I expect that Taichung International Animation Festival inspires Taiwanese animation filmmakers, encouraging students to keep creating. Hopefully, amaze the world with your great works shortly.

## 學生短片競賽：初審評審

### Student Short Films in Competition: Selection Committees



余聿  
YU Yu

畢業於政治大學廣播電視學系，曾於臺灣共玩創作公司擔任停格動畫的動畫師與導演，製作兒童短片系列。2015 年至南加州大學的數位與動畫學系攻讀碩士。畢業後參與 Netflix、Henry Selick 動畫長片、Blizzard 停格動畫聖誕特集等多項停格動畫製作。2018 年底返臺成立踩影子停格動畫工作室，製作獨立短片及商業專案，期許每個作品故事都可以比上一個更好。

YU Yu is a filmmaker who specializes in stop motion animation. She graduated from the University of Southern California with an MFA in Animation. After graduation, she participated in many stop-motion animations production such as Netflix, Henry Selick's animated feature film, and Blizzard's stop-motion animation Christmas special. At the end of 2018, YU Yu went back to Taiwan and founded her own Shadow Step Studio, continuing to make more stop motion projects.



林玲遠  
Fabia LIN

大學主修森林，之後依循人生機緣在工作和進修之間交替。於臺東大學兒童文學研究所、臺南藝術大學動畫研究所取得碩士；英國羅浮堡大學藝術學院動畫組取得博士。曾任職公共電視、頑石創意公司等。亦有幾部個人動畫作品在國際動畫節發表。現任職政治大學廣電系，關注圖像研究、動態影像美學，及感知的生態取徑。

Fabia LIN teaches at National Chengchi University, Taiwan. Lin began making films in 2000 when she was a full-time reporter in TV Station. She extended her work from nature documentaries to popular science programs, special effects advertisements, and hand-drawn animation. Much of her creative animated work has been screened at international festivals. Her current fields of research include word and image studies, aesthetic of moving images, and ecological perception. She attempts to explore these topics in a transdisciplinary manner.



徐國峰  
Redic HSU

生於 1990 年末，自 2015 年起從事動畫創作，現為資深動態設計師。領域涵括商業設計與獨立動畫創作，擅長動態設計、2D 動畫與插畫。作品多著眼於周邊生活的細碎觀察，與對整體時代環境的種種感念與悲傷。作品《缺乏名字的場所》曾獲 2016 年金馬獎最佳動畫短片獎。

Redic HSU, also called LAWA, is a motion designer and illustrator based in Taiwan. LAWA makes both motion graphics and original animation shorts. His film "Wander in the dark" won the Best animated short film of Golden Horse Awards in 2016.



學生短片競賽一

## 人生歐買尬

Student Short Films in Competition 1

10.09 (六) 12:50 Kbro 凱擘 3 廳

10.10 (日) 20:10 Kbro 凱擘 3 廳 ★

10.12 (二) 17:15 Kbro 凱擘 3 廳

### 走著走著 Ten, Twenty, Thirty, Forty, Fifty Miles a Day

馬帝厄喬治亞 Mathieu GEORIS | 比利時 Belgium | 2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 12 min



童子軍到樹林裡解放時，其中一位恰好看見一隻爬得特別緩慢的蛞蝓，善良的他將蛞蝓放到其他地方，不以為意繼續他的例行公事。到了夜晚，卻發現他的身邊出現了奇怪的汁液並留下爬行的痕跡。

A slug doesn't move any faster than a peeing scout, at least in this story.

2021 Fest Anca 動畫影展入圍

### 喵星人與黃毛狗 Meow or Never

尼拉加拉加 Neeraja RA | 英國 UK | 2020 | 2D、偶動畫 | DCP | Color | 10 min



這一部瘋狂的音樂劇，講述太空飛行貓在銀河系中旅行，藉此尋找生命的意義，正當準備出發前往下一個星球時，卻遇到一隻黃毛狗來攪局！？

In a madcap musical, a catstronaut travels the galaxy looking for the meaning of life when she encounters a space pup eager to help - but only gets them into trouble at every turn!

2020 英國影藝學院電影獎最佳動畫 | 2020 奧斯汀電影節最佳動畫

### 劫機 Hijack139

喬勒布雷格、桑德拉喬瑞 Joachim BREG, Sondre JOHRE | 挪威 Norway | 2020 | 3D | DCP | Color | 7 min



現實生活的荒謬總是比戲劇真實，本片改編自挪威航空史上最滑稽的劫機事件；悲傷時，人們選擇哭泣、尋找安慰，但這名奇特的男子在傷心欲絕時，卻腦洞大開劫持了一架飛機。

There once was a man feeling sad and in pain, so to get some attention, he hijacks a plane! But seizing an aircraft is quite the chore, so he guzzles a beer, and another, then a few more. What happened next might seem unbelievable to you, but make no mistake; this story's quite true.

2020 特烈斯塔動畫影展入圍

### 蝴蝶果醬 Butterfly Jam

黃詩硯 HUANG Shih-Yen | 法國、臺灣 France, Taiwan | 2021 | 2D、手繪 | DCP | Color | 7 min



一個年輕的女孩描述著她那不懂何為照顧的父親，與那些曾經的寵物們。在一個家庭被拆散的背景下，動物們也無一例外地相繼逝去。不懂得如何表達愛的人，終將被所愛之人拒於門外。

A young woman describes her father and his relationship with his many pets that he never managed to take care of.

2021 安錫動畫影展評審提及 | 2021 畢爾包勒動畫影展學生創意獎

## 傷心加油站 Fueled

米雪兒郝、菲恩詹、艾蜜莉徐、林榮藤、章永赫、金知秀、章素彬、凱瑟琳伊萬諾夫喬治亞卡瓦納、史達林盧、阿魯納奇雅妮、丹尼爾布雷克  
Michelle HAO, Fawn CHAN, Emily XU, Eido HAYASHI, Younghak JANG, Jisoo KIM, Subin JANG, Catherine IVANHOFF, Georgia KAVANAUGH, Starlyn LU, Aroona KHIANI, Daniel BLAKE | 加拿大 Canada | 2021 | 3D | DCP | Color | 10 min



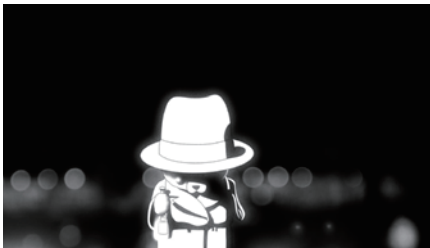
妻子為了幫去世的丈夫報仇，在追蹤犯人的過程中也讓自己身陷險境，復仇是否成功只差臨門一腳。然而，就在最後一刻，搖擺不定的選擇，究竟將她推入黑暗深淵還是走出光明之路？

Fueled tells the story of a housewife on the path of revenge for her late husband.

2021 Animex 動畫與電玩遊戲節

## 晚安泰迪 Good Night Mr. Ted

尼可拉斯加斯頓索爾阿格納尼 Nicolas Gastón Sole ALLGNANI | 西班牙 Spain | 2020 | 2D | DCP | B&W | 11 min



每當夜晚來臨，小護衛泰迪就會挺身而出保護他的小主人，不讓他對潛伏在衣櫃裡的黑色影子感到害怕。

When night falls, a Teddy bear has to protect his child owner from the horror that lurks in the shadows.

2021 加泰隆尼亞動畫電影節未來潛力獎 | 2021 巴塞隆納短片影展

## 致命吸引力 Mr. & Mrs Mantis

瑪雅卡哈諾維茨 Maya KAHANOVITZ | 南非 South Africa | 2021 | 3D | DCP | Color | 5 min



螳螂夫人坐在燈光微弱的酒吧裡，微醺的她意猶未盡地回味昨晚與心上人翻雲覆雨的滋味。剎那間，突然湧上心頭愧疚打斷了螳螂夫人甜蜜的回憶。

Mrs Mantis has recently devoured her husband. She is seated in a dimly lit bar, mulling over this perfectly regular series of events. Although Mrs Mantis considers herself a strong and independent woman, she is somehow struggling to come to terms with this perfectly normal occurrence.

## 抬棺 Carried Away

艾蒂安費格內瑞、曼農開利、約翰凱洛、阿洛特魯茲、琴巴普蒂斯特艾斯蓋瑞

Etienne FAGNÈRE, Manon CARRIER, Johan CAYROL, Alo TRUSZ, JeanBaptiste ESCARY | 法國 France | 2020 | 3D | DCP | Color | 6 min



一對個性截然不同的雙胞胎，為了完成媽媽的遺願所演出的黑色喜劇，而媽媽遺願居然是希望自己能長眠於森林之中？！

A dark comedy about antagonist twins who have to fulfill their mother's last will: bury her corpse in the forest.

## 札札把拔 Papa Zaza

杰拉丁查彭蒂爾 Géraldine CHARPENTIER | 比利時 Belgium | 2020 | 手繪 | DCP | Color | 9 min

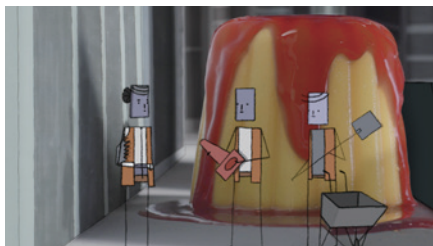


芙蓉的爸爸札札突然生病了，整個人變得憔悴寡言，甚至住進了醫院，不能再天天陪她玩耍，而芙蓉與哥哥一直期待著爸爸康復出院的一天。

Fleur and her brothers are waiting for their dad, Zaza, who has gone to the hospital. Their games are interrupted by the outbreak of his disease.

## 布丁 A Film about a Pudding

羅爾凡彼克 Roel Van BEEK | 英國 UK | 2021 | 手繪、實拍 | DCP | Color | 10 min



在羅寧決定無視他所棄置的雜物之後，神奇的事就發生了，這些雜物們開始互相融合、冒泡，並且開始慢慢膨脹變大，最後居然大到跟一座城市一樣大！

After Ronin neglects to clear up her dropped groceries, they start to mix and bubble, transforming into a small pudding which slowly grows into the size of a city.

## 我存在你的存在

### Student Short Films in Competition 2

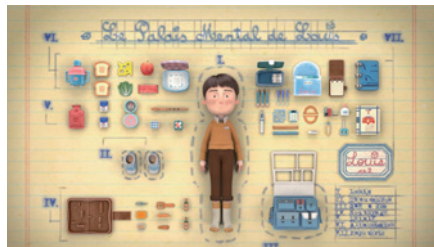
10.08 (五) 15:25 Kbro 凱擊 3 廳 ☆

10.11 (一) 14:30 Kbro 凱擊 3 廳

10.12 (二) 11:30 Kbro 凱擊 2 廳 ☆

### 路易斯的鞋子 Louis' Shoes

提歐加敏、梁家語、馬利昂菲利普、琴杰拉德布蘭克 Théo JAMIN, LEUNG Ka-Yu, Marion PHILIPPE, Jean-Géraud BLANC  
法國 France | 2020 | 3D | DCP | Color | 6 min



八歲半的路易斯覺得世界和他想像得有點不一樣，做任何事情之前喜歡脫鞋子，站高高；書包裡的每樣物品都有它們正確的位置，舉止怪異的他總是經常轉學，這次又到了新的學校。

Louis, an eight and a half years old autistic kid arrives at his new school and he is about to introduce himself.

### 蜉蝣日記 Dayfly

易寶星辰 Yi Bao-Xing-Chen | 中國 China | 2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 15 min



在廣闊的宇宙中，人類和所有生物從出生到死亡，一切都是那麼的短暫渺小，卻又讓人驚豔。蜉蝣的生命只有一天的時間，從 0:00 到 24:00，他們利用自己生命的時長來推算一天的時間。

In the vast universe, the process of human beings and all things in the world to die is as short and gorgeous as a dayfly. The "dayfly" with only one day's life and the time of the day are used as clues. The time starts at 0:00 and ends at 24:00 the next day, interspersed with three short stories.

### 水中的女孩 Girl in the Water

黃詩柔 HUANG Shi-Rou | 臺灣 Taiwan | 2021 | 2D、手繪 | DCP | Color | 8 min



壁癌脫落的房間裡，女人正等著補過的牆面風乾，一邊摸著腿上的疤，回憶著一段愛情。故事源自個人經驗，透過創作重現女性受傷時與自我療癒歷程中，所展現的獨特觀點與內在時間感。

Contemplation of torn walls and scars reminds the heroine of the ups and downs of love. The film depicts femininity and female internal time-consciousness through the convalescence of a woman's broken heart.

2021 斯圖加特影展入圍 | 2021 薩格勒布動畫影展入圍

2021 安錫動畫影展入圍 | 2021 安尼巴動畫影展入圍

### 光年之外 Soup

卡洛琳特維迪 Karolin TWIDDY | 德國 Germany | 2021 | 2D | DCP | Color | 8 min



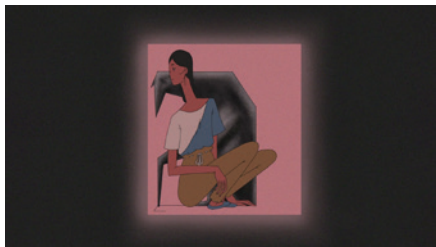
以平行時空的微觀角度描述藍色粒子對世界的影響，盎然的生機與萬物保持著秩序與活力的動態平衡，卻因藍色粒子的入侵完全變了樣。而令人悲傷的是，藍色粒子無所不在。

Soup takes us into the microcosm – a parallel world with its beings, laws, and possibilities. This world is invaded by a lot of blue particles. While performing their routines, the microcosms' inhabitants bump into the intruders that hold a different fate.



## 末日雙嬌 Reduction

瑞卡安娜紹卡伊 Réka Anna SZAKÁLY | 匈牙利 Hungary | 2021 | 2D、手繪 | DCP | Color | 11 min



末日後的海岸邊，兩個女孩相依為命地一起生活，她們的共同目標是到達對岸，希望能過上更好的生活。然而，當一個神秘客悄悄闖進他們的生活時，預言著他們即將分崩離析的世界。

Two girls live together along the post-apocalyptic coast, sharing the same goal of reaching the other side in hopes of a better life. However, when a mysterious character enters the life of one, a chain of irreversible events begins.

2021 英國影藝學院電影獎入圍 | 2021 格萊斯動畫節

## 城市窗景 Facing Each Other

愛麗絲薩羅絲特 Alice SARRAUSTE | 法國 France | 2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 7 min



小小的一扇窗，也能是一場流動的饗宴，用窗戶在城市裡對話；與陌生鄰居共享派對時光、獨自隨著收音機的音樂悠揚起舞；窗裡窗外，心情大不同；各式慵懶放鬆的居家私密場景，流轉著都市生活裡的人們寂寞空虛的靈魂。

In two buildings facing each other, slices of contemporary life flow, overlapping. Everyone crosses paths without ever meeting.

## 3:45PM

艾莉莎劉 Alisha LIU | 美國 USA | 2021 | 2D | DCP | Color | 3 min

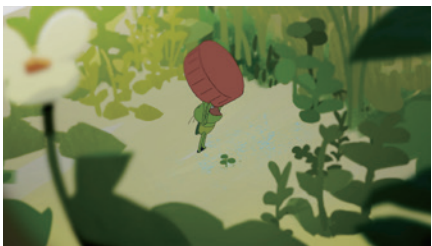


風光明媚的下午，女孩們正在公園裡野餐，世界一如往常地在運轉，但這位小女孩腦袋瓜裡的思想，已經從地球飛越到宇宙，又從宇宙回到她所在的公園，相隔無數的光年旅程，世界卻停留在下午三點四十五分。

A girl sinks into contemplation during a picnic at the park.

## 哈柏的一天 Hopper's Day

張婧琪 ZHANG Jing-Qi | 美國 USA | 2021 | 2D | DCP | Color | 5 min



炎熱的夏天裡，哈柏為了達成他的夢想，在廢棄的採石場逆境求生，到底是甚麼樣的夢想讓他拚了命也要完成呢？

At summer times, a cricket wants to achieve the dream in an abandoned quarry.

2021 義大利吉福尼動畫電影節入圍

## 蟲戲 The Frolic

趙翎涵 JHAO Yi-Han | 臺灣 Taiwan | 2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 5 min



蟲鳴、風聲、螞蟻、蝴蝶、蝗蟲，孩子與蟲在草地上的嬉戲。源自童年在草叢中追逐蝗蟲的記憶，揭發隱藏於玩樂之中，昆蟲和孩子之間的不安、恐懼、壓抑與內在衝突。

The kids frolicked with the insects on the grass.

2021 奧伯豪森短片電影節入圍 | 2021 Mo & Friese 兒童短片電影節入圍

## 今夜無客 Nothing Is Here

楊凱雲 YANG Kai-Yun | 臺灣、美國 Taiwan, USA | 2021 | 2D、手繪 | DCP | Color | 7 min



一位奇特的客人突然在晚上來訪，但這位客人對亨利媽媽而言似乎沒什麼特別的，客人怪異姿態卻激起了亨利的好奇心，下定決心要趁媽媽不注意時，仔細調查這位客人的真實身分。

An unusual guest arrives for tea tonight, and our kid Henri is dedicated to find out their true identity.

2021 電影奧林匹克金獎 | 2021 印度法國電影節獲獎

2021 馬德拉斯獨立電影節最佳動畫 | 2021 PRIX ROYAL 巴黎動畫獎

## 這個比較甜 This One Is Sweeter

劉力瑜、王姝妍 LIU Li-Yu, WANG Shu-Yen | 臺灣 Taiwan | 2021 | 2D、賽璐璐、手繪 | DCP | Color | 8 min



鄉下來的阿嬤似乎有著神奇的超能力，隨著相處的時間變長，男孩漸漸發現……。

The grandma from the country seems to have magical superpowers. As time goes by, the boy gradually discovers...

10.08 (五) 11:00 Kbro 凱擘 3 廳 ☆

10.09 (六) 19:10 Kbro 凱擘 3 廳 ☆

10.11 (一) 10:30 Kbro 凱擘 3 廳

### 河流的起點 Story of a Beginning

巴拉朗姆杰 Balaram | 印度 India | 2020 | 2D、手繪 | DCP | Color | 12 min



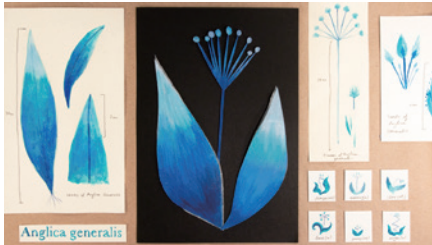
河流的起點是什麼？她認為是一場永無止盡的雨，而他卻堅信是河流來自大海；爭論不休的三人，決定順著河流往上奔走，看看誰的答案是對的。

Aisha said it was the endless rain, Ambadi insisted it was the sea. When the three kids set off to see the origin of their village stream, their difference in beliefs give the journey a surprising turn. The film explores the eternal conflict of ideas among humans.

2020 邦加羅爾短片影展入圍

### 花 Flora Linguis

丹妮拉戈德爾 Daniela GODEL | 法國 France | 2021 | 2D、手繪 | DCP | Color | 7 min



語言可以幫助我們溝通、思考，表達情感，甚至是讓我們對國家產生歸屬感，擁有多種語言能力的人，在使用語言的時候也有自己的一套規則嗎？

"In the taxis, they recognize us as the family of the languages". My little exploration around multilingualism, a small mess of colors, emotions, and thoughts, all in different languages.

2021 紐約動畫之夜

### 太空動物 Space Animal

鄭安汶 ZHENG An-Wen | 臺灣 Taiwan | 2021 | 2D | DCP | Color | 6 min

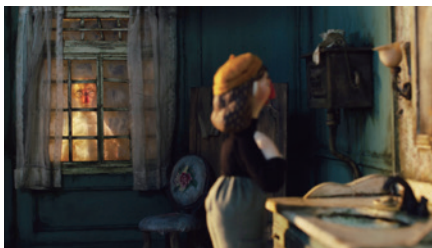


一隻猴子在被人類丟上太空後，和叫 Lucky 的狗發展母子關係，經歷了原屬於人類的叛逆期，也開始學習上網，一步步探索所謂「現代人」的價值觀，不論哲學上還是愛情上。

A story about space monkey, robot dog, and love.

### 靈異怪談：武吉不拉步 Strange Occurrences: Bukit Bulabu

黃詩婷、楊佳敏、李哈娜 WONG Shi-Teng, YEO Jia-Min, LEE Hana | 新加坡 Singapore | 2020 | 偶動畫 | DCP | Color | 7 min



故事發生在新加坡，主角包含一位新加坡網紅、一位德國教授和一位迷信的阿姨。隨著受訪者講述他們在廁所的鬧鬼經歷，三個角色間潛在的家族歷史也就此展開。

The story involves a Singaporean influencer, a German Professor, and a Singaporean Auntie who is a "superstitions expert". With the interviewees recounting their haunted experience at the rediscovered colonial bathroom, an underlying family history between the three characters unfolds.

2021 薩格勒布動畫影展入圍 | 2021 安錫動畫影展入圍

## 神之使者 A Sip of Water

趙玄雅 Hyuna CHO | 南韓 South Korea | 2020 | 2D | DCP | Color | 7 min

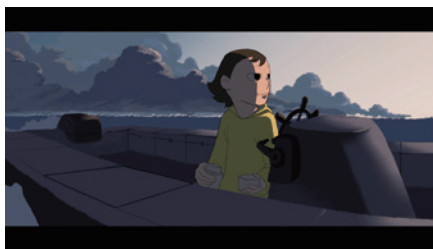


在韓國的社會裡認為巫師薩滿有特別的超能力，能夠搭建起神與人類之間的溝通橋樑。

The shamans are considered in Korean society that they are extraordinary as they bridge the gap between the gods and humans with their psychic talents.

## 出海 Departure

蔡子耕 Lucien TSAI | 臺灣 Taiwan | 2021 | 2D | DCP | Color | 14 min



慢步調的農村，日復一日，平凡安靜但缺乏激情的生活，相對之下，農村外的世界喧囂繁榮對住在鄉下的人們充滿了吸引力……。

Hesitation makes regrets but also makes progression.

## 太子站 Prince Edward

郭灝晴 KWOK Ho-Ching | 英國 UK | 2021 | 2D | DCP | Color | 3 min



一位女孩重溫 8 月 31 日在香港地鐵太子站發生的事情。改編自 2019 年太子車站遭警察暴力襲擊事件，通過被困在其中的乘客的視角審視香港的政治動盪。

A girl relives what had occurred on August 31st at Prince Edward station, Hong Kong. A semi-abstract film based on the police brutality found in the Prince Edward station attack of 2019, Prince Edward examines the political unrest in Hong Kong through the eyes of someone trapped within it.

## 舞台劇 Fall of the Ibis King

米凱杰羅尼莫、喬西歐曹艾河 Mikai GERONIMO, Josh O'CAOIMH | 愛爾蘭 Ireland | 2021 | 2D、手繪 | DCP | Color | 10 min



黑暗歌劇的劇團成員，因為前男主的回歸，紛紛陷入過往回憶的滔天大浪中，而這一波席捲而來的不安逐漸吞噬了某位團員的內心良知，台上台下，暗潮洶湧。

The antagonist of a dark opera becomes increasingly unsettled following the unlikely return of the former lead actor.

2021 威尼斯影展地平線單元入圍



## 我的阿婆是一顆蛋 My Grandmother Is an Egg

張吾青 CHANG Wu-Ching | 臺灣、英國 Taiwan, UK | 2021 | 2D、定格動畫、混合媒材 | DCP | Color | 9 min



雞蛋很脆弱，同時卻很堅韌，我的阿婆是一顆蛋。她是一個童養媳，在幼年期作為未來媳婦被送給另一個家庭。透過敘述個人經歷到普遍的社會風俗現象，回顧歷史以揭示女性受壓迫的處境，並期盼在未來實現真正的自由。

My grandmother was a T'ung-yang-hsi. It is the tradition of selling a young girl to another family to be raised as a future daughter-in-law. Eggs are fragile, but tough. My grandmother is an egg.

[2021 Hot Doc 紀錄片影展](#)

焦點大師：

# 伊舒帕特爾 瑰麗的思想境界

Director in Focus: Ishu Patel







特別感謝



## 伊舒帕特爾瑰麗的思想境界

策展人：張晏榕 CHANG Yen-Jung

伊舒帕特爾在近 40 年的創作生涯中，兩次奧斯卡最佳動畫短片提名奠定他在動畫史上的地位。他的作品中最特別的是在動畫媒材上的創新，加上絢麗的視覺風格和富含生命哲理的內容，讓他成為當代非常特別的動畫藝術大師。

伊舒帕特爾出生於印度，在當地和瑞士學習平面設計，近 30 歲時赴加拿大國家電影局 (National Film Board of Canada) 學習動畫，此後 25 年在加拿大創作並指導年輕動畫創作者。伊舒帕特爾的動畫作品數量不多，但幾乎每一部影片在媒材上都突破，風格和內容上融合了印度傳統的華麗風格和西方的實驗精神。

1971 年的作品《死亡如何降臨地球》(How Death Came to Earth) 以剪切 (cut-out) 加上部分手繪，完成根據印度創世神話的作品，也初次展現出屬於自己特殊絢麗的迷幻風格。1975 年的作品《生物演進史》(Bead Game) 首度獲得奧斯卡最佳動畫短片提名；1978 年的《死亡之後》(Afterlife) 玻璃彩繪動畫，在背光玻璃板上呈現出一種神祕的流變特質，宏大的生死議題，讓這部片得到安錫國際動畫影展的大獎 (Grand Prix)。

本次影展包含他所有重要的作品，觀眾可以依照年份排序的作品一睹大師生涯的創作歷程。

In his career of nearing 40 years, having been twice nominated for the Oscars for Best Animated Short Film solidified his position in animation history. His innovativeness with animation, fabulous visual style and prolific philosophical content made him one of the most distinctive animators of our time.

Ishu Patel was born in India and learned graphic design both in India and Switzerland. When he was nearly 30, he went to the National Film Board of Canada to learn animation and spent the next 25 years in Canada creating and teaching young animators. Even though Ishu Patel hadn't produced many films, nearly everyone of them had a notable breakthrough and had beautifully combined the fabulous traditional Indian aesthetic with the experimental spirit of the western teachings.

"How Death Came to Earth" was completed with a combination of cut-out and hand-drawn animation in 1971. It depicted the Indian creation myth and was the first to debut the dazzling psychedelic style unique to him. "Bead Game" was the first of his works to receive an Oscar nomination for Best Animated Short Film in 1975. In 1978, his paint-on-glass animation "Afterlife", with its mystical rheological effects created by the backlit glass panels combined with the grand theme of life and death, won the Grand Prix at Annecy International Animation Film Festival.

The festival has included all his important works and welcomes the audience to witness this master's creative history.



焦點大師：

## 伊舒帕特爾瑰麗的思想境界

Director in Focus: Ishu Patel

10.10 (日) 11:50 Kbro 凱擘 2 廳 ★

10.13 (三) 17:10 Kbro 凱擘 3 廳

### 死亡如何降臨地球 How Death Came to Earth

伊舒帕特爾 Ishu PATEL | 加拿大 Canada | 1971 | 剪紙、手繪 | DCP | Color | 14 min



來自印度的創世神話，一段關於神與人，以及日月與地球間的故事。本片以獨特的動畫風格搭配豐富色彩，打造迷幻且獨樹一幟的影像世界。

Based on an Indian legend, it is a story of gods and men, of suns and moons and Earth, interpreted with an animation style and a richness of color and design as arresting to the eye as the story and the music are to the ear.

### 方塊萬花鏡 Perspectrum

伊舒帕特爾 Ishu PATEL | 加拿大 Canada | 1975 | 停格影像處理 | DCP | Color | 7 min



平面的幾何圖形在影像中不斷變化，並以多樣的排列組合打造出立體影像感，隨著音樂的催化下，綻放出宛如萬花筒般的即興靈光。

An animated film of simple geometric forms, as thin and flat as playing cards, but so arranged that a sense of perspective is conveyed. The effect is somewhat like the patterns seen in a kaleidoscope, but much more active, forming and re-forming constantly to the music.

### 生物演進史 Bead Game

伊舒帕特爾 Ishu PATEL | 加拿大 Canada | 1977 | 停格動畫 | DCP | Color | 6 min



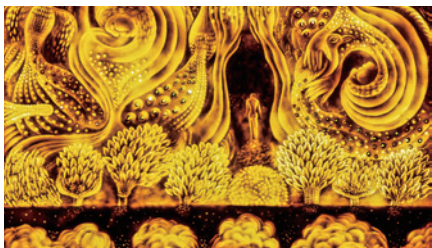
數以萬計的珠子排列出各式神話與真實生物的形體，在不斷變化節奏的影格與琳瑯滿目的色彩中，他們相互吞噬、吸收與融合，意象不斷地奔馳與延展。

Thousands of beads are arranged and manipulated, assuming shapes of creatures both mythical and real. They continually devour, merge, and absorb one another in explosions of color.

1978 奧斯卡最佳動畫短片入圍

### 死亡之後 Afterlife

伊舒帕特爾 Ishu PATEL | 加拿大 Canada | 1978 | 黏土玻璃彩繪 | DCP | Color | 7 min



死為何物？死去的感覺又是如何？人們對於永恆的問題無窮無盡，導演根據近期的研究、歷史案例以及古老神話，將來世狀態描繪成對所有個人過去經歷的總結。

This animated short film attempts to answer the eternal questions, what is dying? and How does it feel? Based on recent studies, case histories and some of the ancient myths, the afterlife state is portrayed as an awesome but methodical working-out of all the individual's past experiences.

1979 安錫動畫影展首獎

## 絕對優先 Top Priority

伊舒帕特爾 Ishu PATEL | 加拿大 Canada | 1981 | 黏土玻璃彩繪 | DCP | Color | 9 min



在飽受戰爭摧殘的非洲，有一個偏僻村莊正為乾旱所苦。他們需要水泵來供給村莊用水，然而在軍隊的予取予求之下，現實總是讓他們感到沮喪與絕望。

Set in an unspecified Third World country, a drought-stricken family maintains a vigil for a cloud of dust signaling the arrival of irrigation pipes and pump. They are rewarded with a military convoy instead. Its top priority is a border war with a neighboring state, not pipes for the life-saving water.

## 神聖之門 Divine Fate

伊舒帕特爾 Ishu PATEL | 加拿大 Canada | 1984 | 混合媒材 | DCP | Color | 11 min



一個物產富饒的烏托邦中，生活其中的精靈們無欲無求，維持著不打擾周遭環境的和諧與安寧。然而，當外人闖入，財富與權力破壞了平衡，貪婪使神的領域開始變了樣。

Gentle spirits float and glide through the multi-hued world of Devine Fate. Whatever they desire comes true, but the spirits never disturbs the harmony of their surroundings. When strangers arrive every thing changes every thing.

1994 安錫動畫影展特別榮譽獎 | 1995 渥太華動畫影展 UNICEF 獎

## 天堂之鳥 Paradise

伊舒帕特爾 Ishu PATEL | 加拿大 Canada | 1984 | 2D、手繪 | DCP | Color | 15 min



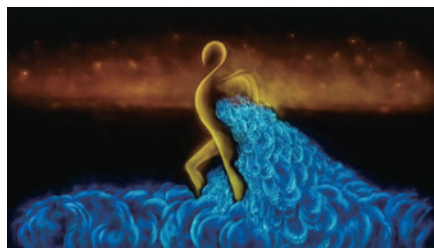
一隻雄偉的鳥在金碧輝煌的宮殿中，為皇帝表演舞蹈。牠擁有五顏六色的羽毛，並享有尊貴的待遇。一隻黑鳥嫉妒地注視著皇宮，想方設法成為這隻鳳凰，到頭來才發現，原本生活的廣袤蒼穹，是金色籠子永遠無法比擬的。

A magnificent bird dances for the Emperor inside a glittering palace. Its plumage is a blaze of color. A blackbird, watching enviously, strives to acquire what he so desperately covets till discover that a golden cage can't compete with the open skies.

1985 奧斯卡最佳動畫短片入圍 | 1985 柏林影展銀熊獎 | 1985 安錫動畫影展特別評審團獎

## 月塵 Moondust

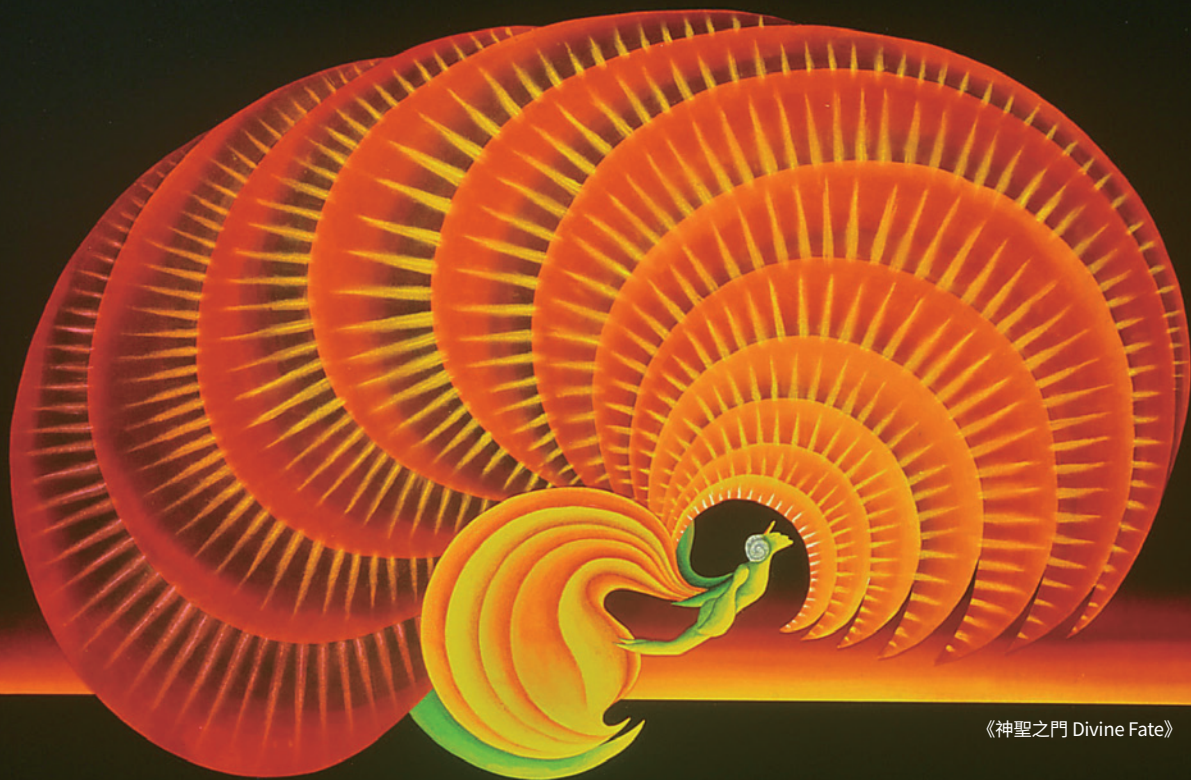
伊舒帕特爾 Ishu PATEL | 加拿大 Canada | 2009 | 2D、手繪 | DCP | Color | 1 min



人獲得了翅膀，翱翔於天空之外，悠遊於宇宙之間，最後抓取了一輪明月，回到了現實。此為美國聯合航空委製的動畫短片，以飛機象徵著人類飛翔的夢想與實踐。

The animated person grows wings and flies into the sky, grabbing a crescent piece of the moon. Back in the airplane, the animated figure is shown reclining in the 180 degree flatbed seats in United's international business class.





《神聖之門 Divine Fate》







《夜車 Night Bus》

焦點新銳：

謝文明的異色世界

Director in Focus: Joe HSIEH







策展人：王綺穗 WANG Chi-Sui

初識謝文明導演作品的觀眾，都會被畫面中的細膩精緻美術所吸引，進入作品情節後，卻又不得不佩服他對人性觀察之敏銳，以及詭譎驚悚又帶點真意執著與現世無奈的敘事風格。本觀摩單元將謝文明導演從學生時期的創作、到最近剛獲得世界四大動畫影展之一的薩格勒布國際動畫影展最佳動畫短片《夜車》做一系列的策劃呈現。

單元節目從《夜車》被剪輯掉的一幕劇做為開場：一位端莊有孕在身的女性，向警方開始陳述月圓的夜晚到底發生什麼事……。

《禮物》一片於 2013 年入圍日舞影展，為謝文明在成為獨立導演後於國際主要影展初露頭角的開端，這是從學生時期一路累積的深厚實力，從大學時期以動畫《理髮師的秘密》作為媒材嘗試製作原創影片，一直到了碩班時期所創作的《享樂花園》與畢業製作《肉蛾天》都可見到導演的技術成熟與企圖心。

與楊凡導演合作的動畫長片《繼園臺七號》於 2020 年獲得了威尼斯影展最佳劇本獎，其中唯美的動畫風格功不可沒。這次焦點導演企劃中，感謝楊凡導演的惜才，讓 TIAF 觀眾們很難得地可以搶先看到獨家釋出的 4 分鐘電影片段。

單元的壓軸，就是已經優先取得明年奧斯卡門票的《夜車》，看似平靜的月夜，幾位乘客因各自不同的原因搭上了這班改變生命的夜車……。

Audiences new to Director Joe Hsieh's work are often mesmerized by the delicate and exquisite art on screen. Once they start understanding the plot, they can't help but admire his keen observation of human nature and his creepy yet thrilling portrayal of the helplessness of reality. This panorama program consists of his work from his days as a student at Taipei National University of the Arts and Tainan University of the Arts to his recent accolade, winning the Best Animated Short Film Award at Animafest Zagreb with his film "Night Bus."

The program begins following the last scene from "Night Bus," where a quiet and pregnant young woman was trying to recall what happened on the night of the full moon to the police...

"The Present", nominated at the Sundance Film Festival in 2013, was the beginning of director Joe Hsieh's debut at international film festivals as an independent animation director. The director's expertise and ambition can be seen from his attempt at creating original films with *The Barber's Secret* in university to creating *The Garden of Delights* in his years as a master's student and his graduation project *Meat Days*.

"No.7 Cherry Lane," an animated feature film he collaborated with director Yonfan, won the Best Screenplay award at the 2020 Venice Film Festival. Thanks to the talented director Yonfan, the audience at TIAF can get a sneak peek of an exclusive 4-minute clip from the feature film at this Director in Focus program.

The program's finale, already with one of its foot into the nominations of next year's Oscars, is "Night Bus." On a deceptively calm moonlit night, some unsuspecting passengers got on to a night bus that will change their lives forever...

焦點新銳：

## 謝文明的異色世界

Director in Focus: Joe HSIEH

10.08 (五) 15:35 Kbro 凱擘 2 廳 ☆

10.11 (一) 12:30 Kbro 凱擘 2 廳

### 禮物 Present

謝文明 Joe HSIEH | 臺灣 Taiwan | 2012 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 15min



一名投宿旅舍的已婚男子，受到旅館老闆的女兒孔雀熱烈追求，男子以宗教之名奉勸女子克制自己，為愛昏頭的女子卻做了最激烈的決定。

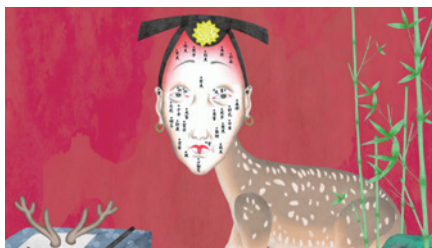
A married man on a business trip checks into a hotel. The hotelier's daughter falls for him at first sight. Rejected by the man, she embarks on a journey of revenge.

2012 台北電影獎最佳動畫片 | 2013 金穗獎最佳動畫片

2013 美國聖地牙哥亞洲影展最佳動畫片

### 享樂花園 The Garden of Delights

謝文明 Joe HSIEH | 臺灣 Taiwan | 2004 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 4min



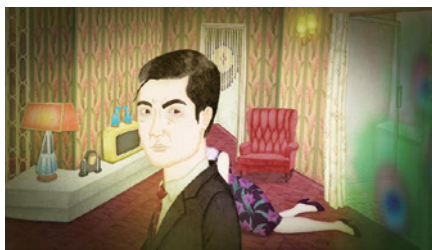
男女主角宛若波希名作《享樂花園》中男與女（亞當與夏娃）的肉體化身，影片成為一段生死情愛的生命紀錄……。

The male and female protagonists are like the physical incarnations of Adam and Eve in Bosch's masterpiece "The Garden of Pleasure". The film has become a living record of life and death.

2005 台北電影節最佳動畫片

### 新房客 New Tenant

謝文明 Joe HSIEH | 臺灣 Taiwan | 2013 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 1min



以懷舊的香港為背景，關於一個謀財害命後惡夢不斷的故事，顧先生在殺害妻子之後，一隻大白鼠經常出現在他夢中，並四處作怪。

The background is set in nostalgic Hong Kong, a man keeping having nightmares after murdering his wife. In his nightmare, a big rat always appears to make trouble.

### 理髮師的秘密 The Barber's Secret

謝文明 Joe HSIEH | 臺灣 Taiwan | 2004 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 5min



來自上海的美艷理髮師在純樸小鎮上讓所有男人為她瘋狂，並引來當地村婦們的忌妒，只有一個小男孩察覺到她一段不為人知的過去。

In a small town, a glamorous hairdresser from Shanghai makes all the men crazy for her, and arouses the jealousy of the local women. Only a little boy notices her unknown past.

## 肉蛾天 Meat Days

謝文明 Joe HSIEH | 臺灣 Taiwan | 2006 | 手繪、2D | DCP | Color | 12 min



在吃人肉的亂世裡，女主角阿蛾過著以賣淫換取人肉的日子，辛苦照顧丈夫與孩子。一日，丈夫突然死亡，傷心之際，她為了生存，也只好將丈夫的肉料理來吃。阿蛾最後離開家後，卻在一大片的荒煙漫草間遇見了……。

In a chaotic time of men eating men, A-e gets some human meat by selling her body...

2006 金穗獎優良影像創作優等獎 | 2008 香港 ifva 獨立短片電影節評審團特別獎  
2008 聖地牙哥亞洲影展最佳動畫片

## 繼園臺七號精華 "No.7 Cherry Lane." Clip

謝文明、楊凡 Joe HSIEH, YON Fan | 臺灣 Taiwan | 2019 | 2D | DCP | Color | 4 min



長片作品《繼園臺七號》以1967年動盪的香港為背景，講述由臺灣漂泊來港的一對母女，跟年輕英文補習老師發生的三角關係。導演楊凡與擔任動畫導演的謝文明合作，綻放出創作靈光。

In the 1960s, there emerges an undercurrent of danger in Hong Kong. "No.7 Cherry Lane" tells the tale of a Hong Kong University undergraduate entangled between his amorous feelings for a self-exiled mother from Taiwan in the White Terror period, and her beautiful daughter.

## 夜車 Night Bus

謝文明 Joe HSIEH | 臺灣 Taiwan | 2020 | 手繪、2D | DCP | Color | 20 min



深夜一輛開在濱海公路上的末班車，車上一位貴婦的珍珠項鍊被偷，牽扯出群眾正義下的荒謬私刑與背後隱藏的秘密，最後剩下的只有漆黑海岸邊火燒車的熊熊火光。

Late night, a commuter bus was speeding along the coastal highway. Suddenly, a loud scream pierced the silence. A lady had woken to find her precious necklace stolen. What follows was a series of intriguing events, chaotic mob justice, vengeful lynching, as the truth behind the theft unfolds.

2020 金馬獎最佳動畫短片 | 2021 克萊蒙費宏短片影展評審團特別獎  
2021 薩格勒布動畫影展短片類首獎









# TIAF 觀察站： 巴爾幹世界的美麗與哀愁

## TIAF Observatory: Thessaloniki Animation Festival

塞薩洛尼基動畫影展位於希臘，為每年十月舉辦的國際性影展，旨在推廣動畫短片之藝術價值，並透過多元活動促進當地之創意文化發展。

該動畫影展成立於 2015 年，總部位於塞薩洛尼基市中心，為該市唯一的動畫影展，創辦人皆為藝術家和動畫師。影展除了播映影片外，也經常舉辦各類型電影工作坊及講座活動，同時也辦理競賽，藉以鼓勵世界各地的動畫創作者。

Thessaloniki Animation Festival is an international animation festival in Greece which promotes the art of animation through its annual gathering in October. Founded in 2015 and based in the heart of Thessaloniki, TAF aims to encourage and promote all aspects of creativity by hosting local as well as international events and activities.

TAF is the only Animation festival in town and every year it grows bigger. The creators of the festival are also artists and animators with their own films and full of love for the moving pictures."



# TIAF 觀察站：巴爾幹世界的美麗與哀愁

## TIAF Observatory: Thessaloniki Animation Festival

塞薩洛尼基動畫影展（TAF）：  
相異文化與相同人性

位於希臘東北第二大城的塞薩洛尼基，今年舉辦第7屆動畫影展，因與臺中國際動畫展時程相近，特別以交換單元的方式帶來希臘所在的巴爾幹半島作品。從這個單元精彩的動畫作品中可以看到不同地域的相異文化，和相同的人性。單元選映影展一般組首獎「金章魚獎」(Golden Octopus Award) 作品《世界末日之間》(At The End of The World) 和學生組的首獎作品《去他 X 的意外》(Sh\_t Happens)，前者用潦草誇張的手繪風格，及後者使用當前流行的動態圖像明快風格，皆創造出奇異世界時空。

另外亦選映多部來自巴爾幹半島其他國家的優秀作品，這個區域從十九世紀鄂圖曼土耳其帝國秩序瓦解後，逐漸形成目前十多個新興民族國家，讓觀眾一探來自這個區域文化下所孕育的作品。

TIAF Observatory:  
Thessaloniki Animation Festival

Thessaloniki, the second-largest city in northeast Greece, held its 7<sup>th</sup> animation film festival this year. Because of the close event dates, TIAF and TAF exchanged programs, allowing the audience to see the works from the Balkans. From the variety of animated films in this program, we can witness the consistent presence of human nature in the different cultures bred off of foreign lands.

The program selected "At the end of the world" from the InCG film festival's Golden Octopus award for its unmethodical and exaggerated hand-drawn style, and "Sh\_t Happens" from its student award for its use of more modern, vibrant and dynamic imageries to create a mystical world.

A majority of the other selections are also from the Balkans. As it was a region that has gradually separated into a dozen or so nation-states after the gradual collapse of the Ottoman Turkish Empire in the 19th century, the audience can explore the works nurtured by the various cultures of such a unique region.



TIAF 觀察站：

## 巴爾幹世界的美麗與哀愁

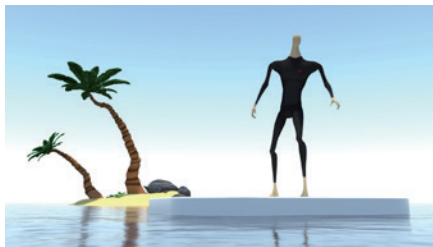
TIAF Observatory: Thessaloniki Animation Festival

10.09 (六) 16:55 Kbro 凱擘 2 廳 ▲

10.10 (日) 12:55 Kbro 凱擘 3 廳 ▲

### 孤獨 Alone

梅琪梅廷阿斯瑪 Necmettin ASMA | 土耳其 Turkey | 2020 | 3D | DCP | Color | 3min



世界正在迅速變化，深深地影響人們的日常生活。大家的溝通需求、媒介、方法、工具、風格以及頻率，每日都因技術而有細微改變。在這樣的快速變革之下，是真的有所溝通，抑或是獨自一人在交流的嘈雜聲中呢？

The world is changing rapidly. The technological developments are affecting our daily life deeply, especially the communication among people. Our communication needs, mediums, methods, tools, style, frequency are getting different by technology, while something is missing.

### 糖果罐 Candy Can

米海米特里卡 Mihai MITRICA | 羅馬尼亞 Romania | 2020 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 9 min



一個脆弱的男孩非常努力地逃避嚴峻的現實。他被玩具和遊戲的世界包圍著，然而隨著真相開始浮出水面，他的避難所逐漸變成一個陷阱。

A vulnerable boy works very hard to escape from stark reality. He surrounds himself with a world of toys and games but as the truth starts to emerge his refuge might turn out to be a trap.

### 兩隻公雞 Cockpera

卡塔古吉奇 Kata GUGIĆ | 克羅埃西亞 Croatia | 2020 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 5 min

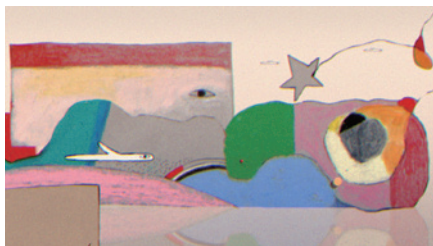


為了博得母雞歡心，兩隻公雞唱起歌來，雙方有來有往，音調越唱越高，聲音也越發宏亮，其中一位競爭者準備大展美妙歌喉時，神秘之手的降臨改變了一切。

A short opera inspired by Aesop's fable The Fighting Cocks and the Eagle.

### 多彩之夢 Dream

塞米勒米斯瑪瑪塔 Semiramis MAMATA | 希臘 Greece | 2020 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 5 min



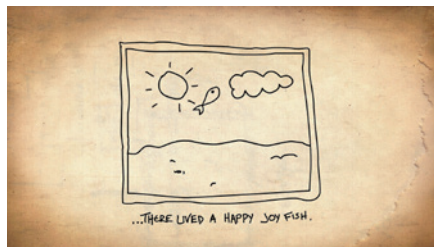
一成不變的生活，日復一日在生產線上辛勤工作，努力掙扎擺脫現況的自己，被一場突如其來旅行和一群可愛的陌生同伴療癒了。

A colourful trip.

2020 塞薩洛尼基動畫影展首獎

## 框外的世界 Mistaken Freedom

瓦西利斯哈佐普洛斯 Vasilis HATZOPOULOS | 希臘 Greece | 2019 | 手繪、2D | DCP | Color | 1 min



小小魚兒跳啊跳，躍出水面一尺高，往上用力一跳遇見到雲朵，奮力再跳碰見太陽，想要努力超越自我，突破極限的他，一個不小心跳出了自己的舒適圈。

A short animated story about freedom.

## 隔離 Quarantine

迪米塔爾季米特洛夫 Dimitar DIMITROV | 保加利亞 Bulgaria | 2020 | 手繪、2D | DCP | B&W | 4 min



獨居的男人，在黑暗壘罩的密室中百無聊賴的生活，唯一與他相伴的只有魚缸裡的幾條小魚，某天他突然砍下自己臂膀，丟進魚缸便轉身準備逃離，然而，密室外的世界竟是一片宛若末世來臨的孤寂。

The film is about a person's state of mind, under a long quarantine.

## 名人開講：塔托米爾安傑利奇 Radiovision-Astronomy

布蘭卡格科維奇 Branka GRKOVIĆ | 塞爾維亞 Republic of Serbia | 2020 | 手繪、2D | DCP | Color | 3 min



哈雷彗星穿越到這位天文學家塔托米爾的過去，畫面中正在玩彈珠的小男孩，通過玩耍和無窮無盡的好奇心，開始了探索宇宙的旅程。

We meet a scientist from the field of Astronomy and the interest that started in his early childhood. Halley's Comet, as a motive, leads us into the bright past of the little boy, Tatimir, who plays marble taw games with his peers. Fantastically, through play and curiosity, he begins his journey to explore the Universe.

## 名人開講：梅沙塞利莫維奇 Radiovision-The Meaning

布蘭卡格科維奇 Branka GRKOVIĆ | 塞爾維亞 Republic of Serbia | 2019 | 手繪、2D | DCP | B&W | 3 min



取材自 1982 年著名的塞爾維亞小說家梅沙塞利莫維奇，某段原始錄音的內容；他正在尋找「生活是否有意義，如果有，它又在哪裡」的答案。

Through visual metaphors and the symbolic language of animation, the film describes a philosophy on the meaning of life. Inspired by an original audio recording from 1982, a famous Serbian novelist is searching for the answer to the question: "Is there a meaning in life, and if there is, where is it...?"



## 無盡之空 Skyless

瑪格達萊娜斯托伊洛娃 Magdalena STOILOVA | 保加利亞 Bulgaria | 2020 | 手繪、實拍、2D | DCP | Color | 5 min



無處可去的群體，儘管被世界遺棄，仍舊努力抬頭尋找希望。本片聚焦於回顧過去，同時迷失於當下的人們。

“I'm left with a piece of the horizon that the city tries to crush to hurt me”. Skyless is a film about looking to the past and tripping over the present. About someone who doesn't know where to go when the world turns against them. And about finding hope when you bother to look up.

## 海味的羽毛 The Feathers That Smell of the Sea

喬爾卡斯特里奇 Zoel KASTELIC | 斯洛維尼亞 Slovenia | 2020 | 手繪、2D | DCP | Color | 3 min



故事圍繞一隻鸕鶿展開，象徵分裂中的世界，正如人們可以生活在兩個世界之間。鸕鶿雖然是一隻鳥，卻過著魚的生活，偶爾浮出水面呼吸空氣、晾乾翅膀，又再度潛入水中。

The story revolves around a cormorant bird, which is a symbol of being split between two worlds. Just as people can live between two worlds, so can the cormorant, who is a bird living the life of a fish. Such life is not impossible, but the cormorant still has to surface to get some air and has to dry its wings.

## 鸚鵡女士 The Parrot Lady

米卡利斯·卡洛帕迪斯 Michalis KALOPAIDIS | 賽普勒斯、希臘 Cyprus, Greece | 2020 | 2D | DCP | Color | 7 min



創作靈感來自於導演家鄉的真實故事，賽普勒斯島上的小鎮，有位吸引眾人目光的女人；獨自一人的她，身邊總是圍繞著她的寵物鸚鵡。因為害怕年華老去會獨自在家中離世的她，與生性自由熱愛飛翔的寵物鸚鵡，互相陪伴一起在戶外居住的日子。

The parrot lady is inspired by a true story. The film works as an artistic interpretation of a woman's life who chose to live on the streets with her parrots, afraid of dying alone in her home.

## 紅線 The Red String

亞歷山德拉夫斯卡斯 Alexandra FUSCAS | 羅馬尼亞 Romania | 2019 | 2D | DCP | Color | 5 min



丹被困在旅行社的日常工作中。某天，他的眼前出現了一條紅線，而這條紅線將使他有個大開眼界的發現。

Dan is stuck in a routine working in a travel agency. One day, a red string appears in front of him and leads him to an eye-opening discovery.

## 阻止拿破崙 War and Peace in a Nutshell

桑德羅托特 Sandro TOTH | 克羅埃西亞 Croatia | 2019 | 2D | DCP | Color | 1 min



1812年拿破崙入侵俄羅斯，該如何才能夠阻止他呢？本片以輕鬆幽默又帶點諷刺的童趣風格，僅用短短一分鐘簡潔明瞭並完美呈現《戰爭與和平》的故事。

In 1812, and Napoleon has invaded Russia. What will it take to stop him!?

## 世界末日之間 At the End of the World

馬丁庫卡爾、利波曼尼斯卡、彼得巴比內克 Martin KUKAL, Libor NEMESKAL, Petr BABINEC | 捷克 Czech Republic

2020 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 10 min



一家極其普通的商店，裡頭有位平凡無奇的女店員，一切看似毫無特別之處，然而這間商店卻是位於世界的盡頭，超越了時間、空間和宇宙萬物。

A nearly common shop with a nearly common corpulent saleswoman, Karla, lies at the end of the world. Out of standing in time, beyond genres and universes. Whoever needs anything to buy will simply arrives there. Strangers come to Karla and she always sells whatever every creature needs. But does a lone vendor even fulfill her greatest wish?

2020 塞薩洛尼基動畫影展首獎

## 去他X的意外 Sh\_t Happens

大衛斯圖姆夫、米凱拉米哈利、翁德雷謝尼奧哈 David ŠTUMPF, Michaela MIHÁLYI, Ondřej ŠEJNOHA

捷克、斯洛伐克、法國 Czech Republic, Slovakia, France | 2019 | 手繪 · 2D | DCP | Color | 13 min



倒楣至極的維修工人有著各種意外頻傳的工作日常，導致他對生活中的一切都筋疲力盡、毫無生機。然而，他的妻子和一隻渴望被愛的鹿將彼此引向了一連串荒謬的事件。

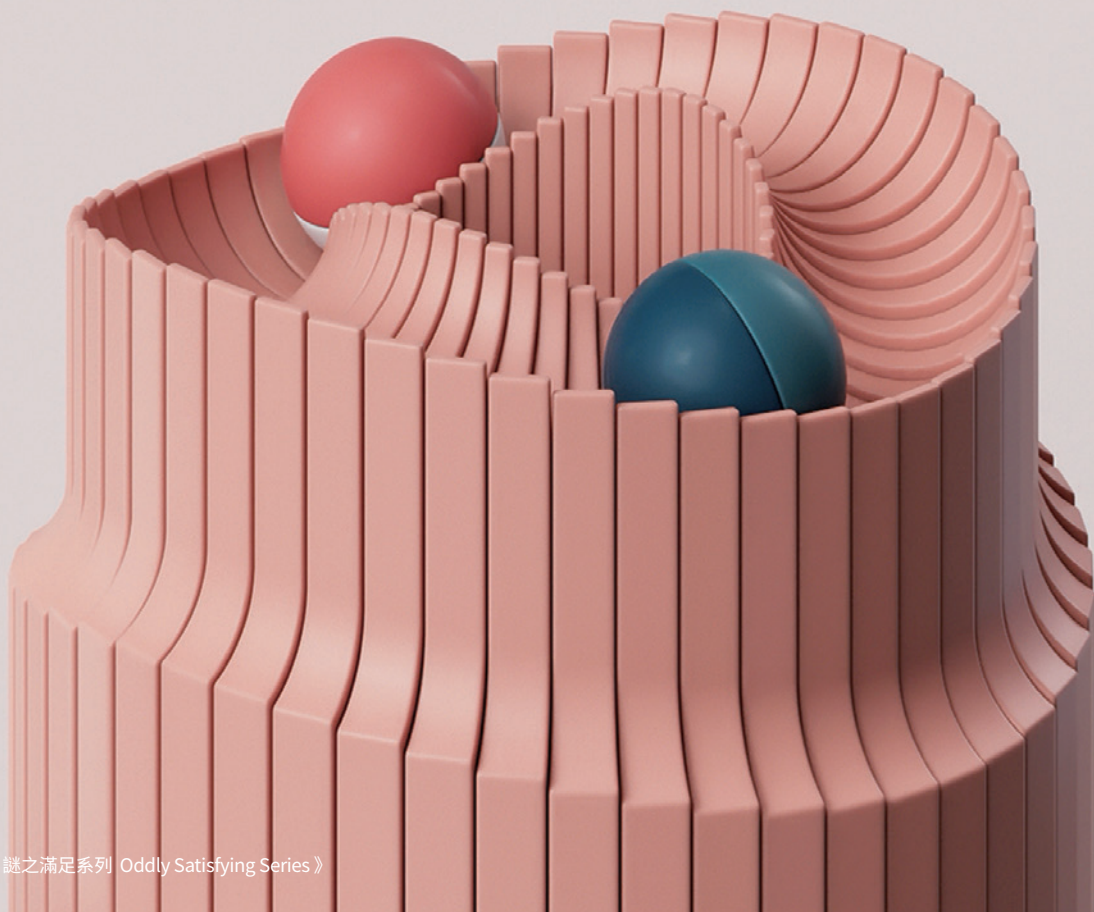
The caretaker is exhausted by everything, his frustrated wife and one depressed deer. Their mutual despair leads them to absurd events, because... shit happens all the time.

2020 塞薩洛尼基動畫影展最佳學生作品

發現新視角：

# 新時代療癒厭世風

New Angles: Gen Z Healing Emo Vibe





# New Angles: Gen Z Healing Emo Vibe

策展人：馮偉中 FENG Wei-Chung

發現新視角：  
新時代療癒厭世風

除了說故事，動畫還能有什麼可能性？

本單元策展方向不同於以往以故事性為主，試圖將動畫中的故事性抽離，只留下圖像、動態、聲音、形變、情緒……等其他元素，讓動畫以藝術的純粹性為出發點，探討動畫身在當代藝術潮流中，其載體屬性的多元性與跨域性。

在 1830 年代視覺暫留的出現到 19 世紀末電影發明之間，出現了許多簡單有趣的視覺暫留玩具，動作的表現多半是滑稽的搞笑動作或是日常的人體循環動作，例如：跑步、翻滾、跳舞……等等，這些早期動畫的特點反映出動畫如何利用簡單的動作讓人感到視覺的驚喜和情緒的放鬆，而且觀看時間短暫，對應現今的「滑世代」，人們觀看手機的習慣似乎也有著同樣吸睛的動態效果，橫跨一百多年，人們對動畫的觀看方式仍有共通性。

另一個階段是 20 世紀中旬的抽象動畫時期，動畫的發展受到現代藝術與電影的雙重影響，動畫家嘗試將點線面及色彩之間與音樂的律動性轉化為動態的表現，並找尋動畫在敘事性之外其他嘗試，將觀看動畫的行為從閱讀轉變成「感受」。以法國艾米兒柯爾 (Emile Cohl) 在 20 世紀初提出的觀念，解釋我這次策展的想法，動畫應該發展出有別於角色敘事動畫的路線，以圖形為主做為藝術創作並自由發展，動畫藝術才能有更多的可能性。

What other potential does animation possess other than telling stories?

This program aims to differ from the stereotypical linear story-telling method and hopes to share works that extract plot, leaving only elements such as imagery, motion, sound, shape and emotions. Stemming from the idea of exploring animation's purest artistic potential, investigating the diversity and interdisciplinary capacity animation possesses in contemporary art.

Many optical toys came about between the 1830s and late 1900s. The looping images are mostly comical or depict everyday activities, such as running, cartwheeling and dancing. This early animation demonstrates its specialty in visually pleasing and emotionally relaxing people with simple motions and short watch time. Contrast that with today's "touch-screen generation" and the similar effect of our smart devices using eye-catching motion-graphic; it seems the way humans have viewed animation hasn't changed much in the hundred or so years that have passed.

In the mid 20th century, animation started its experimental movement. Influenced by contemporary art and film, animators began to approach animation with non-narrative methods such as animating dots, lines and shapes to the rhythms of music, turning animation into a more "atmospheric" medium.

發現新視角：

## 新時代療癒厭世風

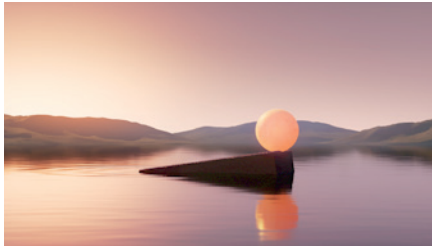
New Angles: Gen Z Healing Emo Vibe

10.11 (一) 16:00 Kbro 凱擘 2 廳 ★

10.12 (二) 18:30 Kbro 凱擘 2 廳

### 永恆裝置 Eternal Installations

安德烈亞斯萬納施泰特 Andreas WANNERSTEDT | 瑞典 Sweden | 2020 | 3D | DCP | Color | 1 min

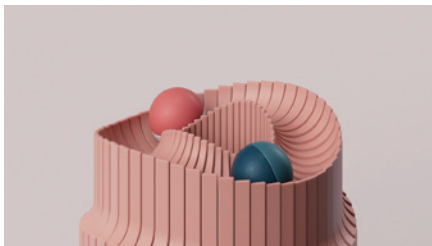


大型藝術裝置與自然雄偉的環境交融，在虛構的空間中拓展了物質永恆定律的界限，營造出安謐莊嚴的獨立之境，宛如一場超現實的夢幻之旅。

This is a surreal journey through a series of dreamlike environments, where large-scale art installations are stretching the boundaries of physical laws. The perpetual motion is the essence of these meditative installations, which together with the surrounding nature and the majestic environments creates a beautiful and serene atmosphere.

### 謎之滿足系列 Oddly Satisfying Series

安德烈亞斯萬納施泰特 Andreas WANNERSTEDT | 瑞典 Sweden | 2017-2020 | 3D | DCP | Color | 14 min

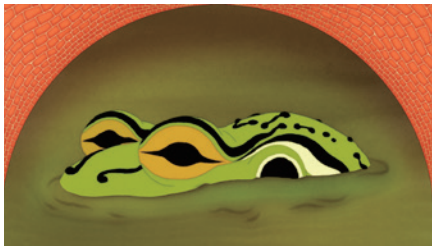


《謎之滿足》為瑞典視覺藝術家安德烈亞斯自 2017 年至 2020 年的一系列 3D 影像作品。影片中，每個片段都是由奇趣的物體循環運動而成，固定的節奏及完美的運動線條，不斷刺激觀者的五感，使之獲得深層的療癒及滿足。該系列共有 9 集，此短片為導演從中精選片段並重新剪輯而成。

Oddly Satisfying is a series of different short loops, each one based upon the idea to trigger some kind of odd satisfaction and that inexplicable feeling we all know.

### 喉嚨音調 Throat Notes

菲力克斯寇葛瑞夫 Felix COLGRAVE | 澳洲 Australia | 2021 | 手繪、2D、複合媒材 | DCP | Color | 9 min



小動物們團聚於塔斯馬尼亞的後院，進行著各種神秘有趣的儀式活動。本片精準捕捉不同物種的特性，打造出各式詼諧的互動，以饒富的想像力勾勒出獨樹一幟的異色童話。

A little story about the backyard critters you might see in Tasmania, and the things they might be doing.

### 誰才是國王 Double King

菲力克斯寇葛瑞夫 Felix COLGRAVE | 澳洲 Australia | 2017 | 手繪、2D、複合媒材 | DCP | Color | 10 min



一位沒有臣民的神秘國王，因渴望著權力與地位，在星球中進行了一場猛烈的討伐，只為增添那華而不實的王冠數量。本片以幽默口吻對當今的享權者拋出隱喻批判。

In a fanciful world where every species of animal and plant answers to its own respective monarchy, one mysterious king with seemingly no subjects goes on a violent crusade to claim as many crowns as possible.

2017 電子藝術大獎榮譽獎

## 親親小戀人 You Lovely Lovers

傑米羅德里格斯 Jaime RODRIGUEZ | 美國 USA | 2019 | 手繪、2D、複合媒材 | DCP | Color | 3 min



一對小鳥情侶在樹梢上共享甜美的吻，舌尖的纏繞使彼此的愛意相融，情慾在不為人知的美妙午後正悄悄蔓延…。色彩鮮明的影像風格搭配簡單明快的劇情節奏，使整部短片饒富興味。

Two little birds share a kiss... and what a kiss it is!

## 惡作劇時間 A Prank Time

傑米羅德里格斯 Jaime RODRIGUEZ | 美國 USA | 2016 | 手繪、2D、複合媒材 | DCP | Color | 4 min



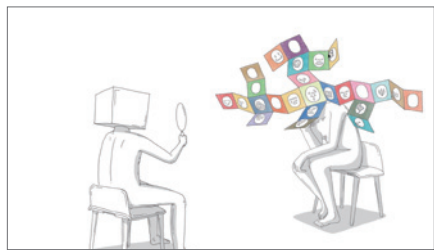
一個圓滾滾的男孩總愛找人麻煩，當他頑皮的對長輩惡作劇時，歡鬧卻逐漸被恐懼取代，事情似乎變得一發不可收拾。

A round kid plays a prank on his old man. Hilarity and horror unfolds in equal measures.

2016 路易斯安那動畫影展最佳國際動畫短片獎

## 千禧頻道 Millennials

呂少宇 LU Shao-Yu | 臺灣 Taiwan | 2019 | 2D | DCP | Color | 3 min



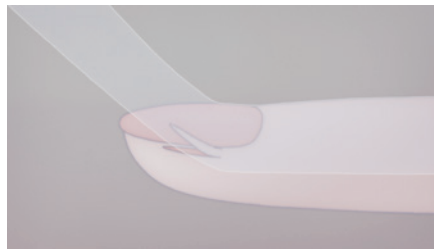
身為一個千禧世代，我們從小就成長在手機和像素之中，這些事物養了一個個屬於這個世代的矛盾和怪癖，此部動畫期望能將這些元素呈現在畫面之中，就像一台記錄著千禧世代的頻道，讓每位觀眾能夠感受到屬於自己的共鳴。

As a millennial generation, we have grown up in mobile phones and pixels since childhood. These things have fostered the contradictions and strangeness of this generation. We hope to present these in our animation, just like a channel that archived the millennial's characteristic. Each audience is able to find their own resonance from it.

2020 紅點設計大獎紅點獎 | 2020 臺灣學生國際創意設計大賽銀獎

## 不安之身 Anxious Body

水尻自子 Yoriko MIZUSHIRI | 日本 Japan | 2021 | 手繪、2D | DCP | Color | 6 min



撕下指甲邊翹起的小皮、重複按壓著含有筆芯的自動鉛筆、撕開膠台上的透明膠帶，各式身體與物體的沾黏被極大化且緩慢的呈現，匯集成一段段日常引人焦躁卻療癒的細微動作。本片隨著粉嫩色調與靈性音樂的催化下，綻放出視覺與觸覺交融的即興靈光。

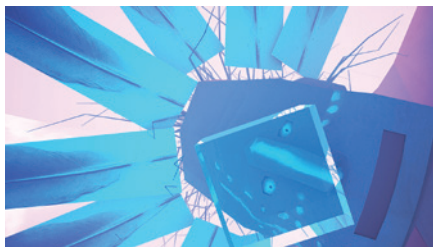
Living things, artificial things, geometric shapes, and lines. When these different things encounter, a new direction is born.

2021 坎城影展



## 醜貓與酋長 Ugly

尼基塔迪亞科 Nikita DIAKUR | 德國 Germany | 2017 | 3D | DCP | Color | 12 min



支離破碎的世界裡，流浪動物穿梭在城市邊緣求生。醜貓終於和牠的靈魂伴侶「神秘酋長」相遇。導演展現 3D 的影像魅力，設計出一幅既繽紛又奇特的數位視覺風景，為後現代的都會角落及廢墟，添抹一道新色彩。

An ugly cat, who struggles to coexist in a fragmented and broken world, eventually finds a soulmate in a mystical chief. It is inspired by the Internet story, Ugly the Cat.

2017 薩格勒布動畫影展特別提及 | 2017 瑞士 Fantoche 動畫影展新秀獎

## 失序派對 Fest

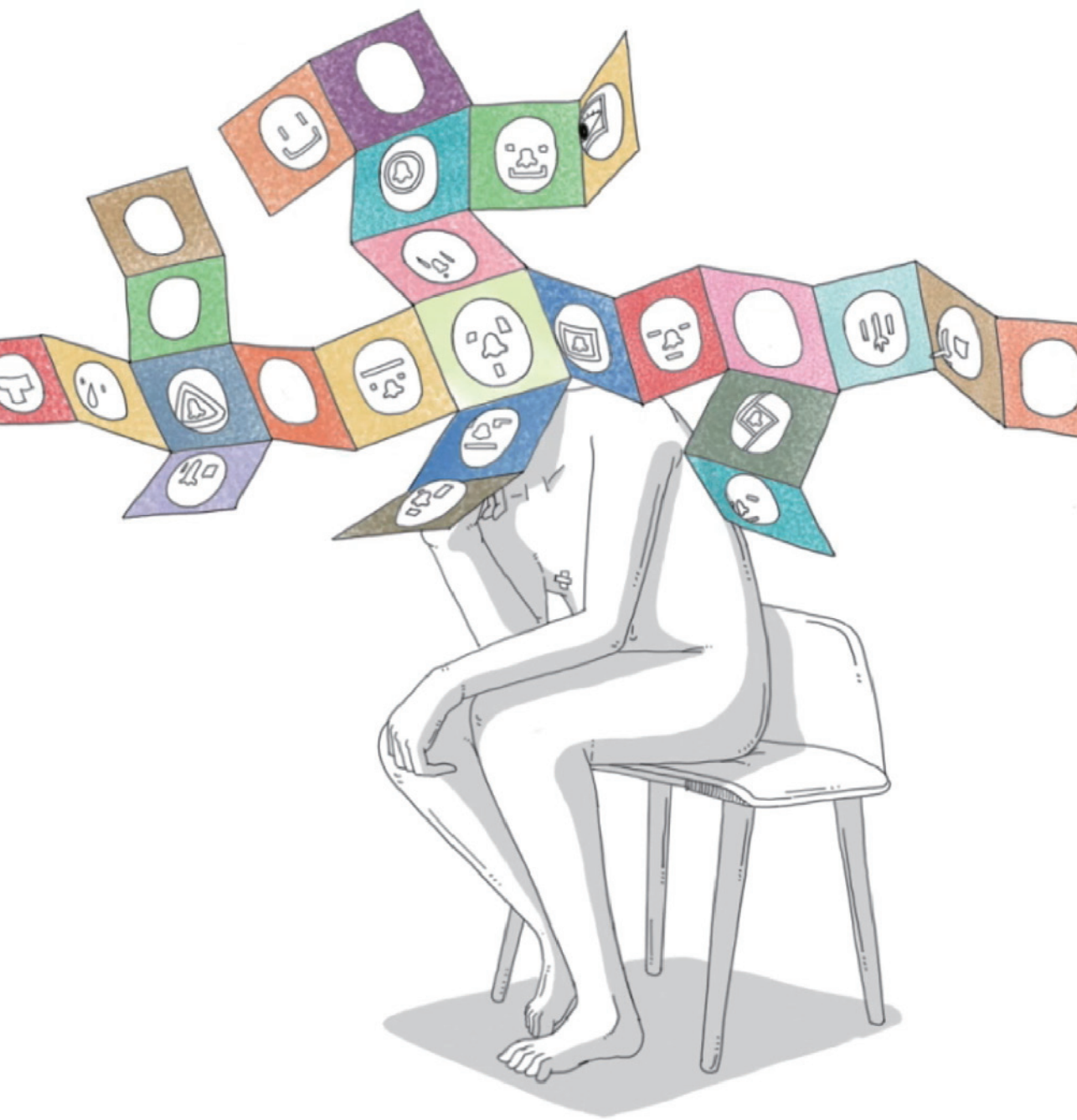
尼基塔迪亞科 Nikita DIAKUR | 德國 Germany | 2018 | 電腦模擬動畫、3D | DCP | Color | 3 min



廣場上正在舉辦集會，人們喧鬧的進行著各式活動，然而，世界卻逐漸分崩離析，混亂與突發狀況一一發生。特殊的動畫風格游移在穩定與失序之間，喻示動畫製作如本片角色般不可預測。

“Fest” is a tribute to Youtube culture. Freedom and spontaneity are common elements and are picked up within the animation. The technique combines puppeteering and dynamic computer simulation and varies between physically accurate and broken. Just like real-life filmmaking: the simulation results are unpredictable and personal.

2019 安錫動畫影展入圍 | 2019 克萊蒙費宏短片影展 Lab 入圍



發現新視角：  
距離之愛

New Angles: (not too) Distant





# 發現新視角：距離之愛 New Angles: (not too) Distant

策展人：林青萱 LIN Ching-Hsuan

受疫情影響，我們深刻地用身體測量距離。物理距離是相離兩物或兩點間相距多遠的數值描述；心理距離則是以自我為中心，以此時此地的自我對他者或群體親疏遠近的主觀感受。

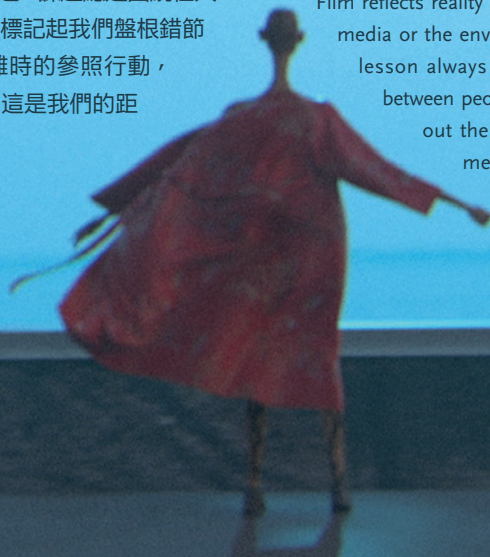
部分導演利用非敘事手法移動、排列物體，表現距離與空間：《他者》（The Other）繪製人與方塊的互動過程，隱喻人際與溝通；《彈珠鐘擺》（Marbles）以綿延的編織線勾勒形體並濃縮一日時光。另有導演從差異造成的距離切入：骨骼結構扭曲的角色，能在《脊與脊之愛》（Backbone Tale）找到契合的另一半；《地下鐵怪象》（Subway）中結合同黨、攻擊異己的乘客；《我們在世界前赤裸》（Naked）中的男子則因無法觸知物品而失去距離感。再從心理距離的視角，觀察相處與獨處的情緒樣態：《裂愛假期》（You Will Be Fine）以真人實拍比喻精確的現實世界，以動畫傳達象徵的印象世界，述說情人的分離；偕同陌生人同遊在《酸雨之愛》（Acid Rain），迷幻是維繫他們關係距離的重要元素。《無塵之夢》（Dreams in the Field）則將尋貓的過程，串聯起童年及死亡的記憶。

影像映照出生命本身，無論動畫媒材如何多變；無論我們所處的環境如何更迭，課題總是圍繞在人、物之間的相互關係。他們標記起我們盤根錯節的情感地圖，在測量距離時的參照行動，也印證彼此真切的存在，這是我們的距離之愛。

The pandemic has forced us to measure the distance between each other profoundly. Physical distance is a numerical description of how far apart two objects or points are, while psychological distance is the objective perspective of one's current emotional closeness to a group or individual.

Some of the directors use non-narrative methods and arrangements of objects to represent space and distance. "The Other" examines relationships and communication through the interaction between a person and a cube. "Marbles" outlined and condensed the day in the act of knitting. Some directors broach this topic with the distance created by differences. Like how distorted figures found their compatible other half in "Backbone Tale"; how the passengers in "Subway" gather like-minded people to attack those different to them, and how the man in "Naked" lost his sense of distance due to his inability to touch. Others use psychological distances to explore the emotional states of interaction and isolation. "You Will Be Fine" talks about a couple's separation using live-action as a metaphor for the actual reality and animation to represent the symbolic impression of the world. In "Acid Rain," illusory visions are the only connections between the strangers inhabiting the world. "Dreams in the Field" pieced together the memories of childhood and death through the process of finding a missing cat.

Film reflects reality regardless of changes in animation media or the environment surrounding us; the core lesson always revolves around the relationship between people and things. These images mark out the map of our deepest emotions. In measuring these markers, we solidify the most authentic bond. That is the love of distance.



## 發現新視角： 距離之愛

New Angles: (not too) Distant

10.10 (日) 19:05 Kbro 凱擘 2 廳★

10.13 (三) 13:00 Kbro 凱擘 3 廳

### 脊與脊之愛 Backbone Tale

傑赫米克拉潘 Jérémy CLAPIN | 法國 France | 2004 | 2D、3D、手繪、複合媒材 | DCP | Color | 9 min



背脊彎曲的男子和頭僅能上仰的女子，在城市中尋找真愛，約會的這一晚，兩人相距咫尺卻始終擦身而過。導演以黑白基調打造冷峻畫風，講述一段一段既寫實又奇幻的戀人絮語。

There's a man with a peculiar physique: his head tilts forward, his eyes stare at the ground.

2006 廣島動畫影展評審團特別獎 | 2005 德勒斯登電影節最佳動畫短片  
2005 KROK 動畫影展特別提及

### 我們在世界前赤裸 Naked

基里爾哈恰圖洛夫 Kirill KHACHATUROV | 俄羅斯 Russia | 2019 | 3D | DCP | Color | 15 min



由於一場實驗室事故，主角獲得了自己從未想過的超能力，但他不希望成為英雄，只祈求著生活能夠不受改變。然而，他卻逐漸意識到自己的力量使情況變得更加複雜且無法控制。

Due to an accident in a laboratory, a man gains superpowers that he does not want. The situation is complicated by the fact that while he gains the awareness of his power, it causes problems in his everyday life.

2020 安錫動畫影展最佳畢業作品 | 2020 渥太華動畫電影節最佳學生動畫  
2020 薩格勒布動畫影展最佳學生作品

### 他者 The Other

阿拉什阿赫加里 Arash AKHGARI | 加拿大 Canada | 2020 | 水墨、手繪、複合媒材 | DCP | Color | 4 min



我們每日不斷地與他者對話，無論是象徵性或實際上的溝通。然而，在對他者作出反應的過程中，我們究竟是在回應獨立主體，抑或是自己投射出來的對象呢？

We are constantly in conversation with the Other, either symbolically or literally. In the process of responding to the symbolic Other, it is hard to tell if the response is to the subject or our own projection.

2021 墨爾本動畫影展入圍

### 裂愛假期 You Will Be Fine

席琳德沃 Céline DEVAUX | 法國 France | 2017 | 2D | DCP | Color | 15 min



生日慶祝會上，微醺的尚隨著酒意，腦中浮現出週末與女友分手的狀況，細碎的對話與紛亂的思緒進而展延開來。實拍結合動畫飽含詩情，使人浮想聯翩。

Give it time. You'll get over it. Jean celebrates his birthday, gets drunk and recalls the dreadful weekend that led to his break-up with Mathilde.

2017 威尼斯影展地平線單元最佳短片



## 地下鐵怪象 Subway

羅伯特庫日涅夫斯基 Robert KUŹNIEWSKI | 波蘭 Poland | 2020 | 偶動畫、複合媒材 | DCP | Color | 5 min



地鐵上，大家保持社交距離，各自滑著手機，看似百無聊賴的日常通勤，卻在一次急煞中，怪誕現象接二連三地展開。

Typical situation on the subway. Plasticine grotesque. Social satire.

2020 富川動畫影展入圍

## 無塵之夢 Dreams in the Field

瑪格達圭迪、瑪拉切里 Magda GUIDI, Mara CERRI | 法國、義大利 France, Italy | 2020 | 2D、轉描 | DCP | Color & B&W | 10 min



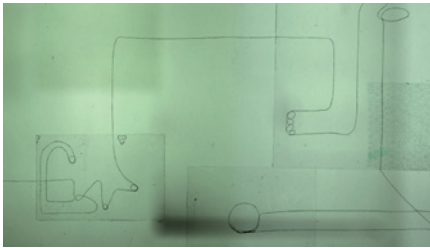
尋找走失的貓的男孩，誤入虛實交錯的空間，撞見死人逐漸消逝的時間之門後，他害怕的在象徵記憶的森林裡踽踽獨行，尚年幼的身軀如夢似幻地逐漸融進景物之中……

A boy looks for his cat along a river. He will not find it. He's about to die and has moved away from everything to find intimacy. The child arrives at the doors of time, where the dead disappears, and the living let them go. The child is afraid, he enters a forest of symbols and memories.

2020 渥太華動畫影展入圍 | 2020 威尼斯影展入圍

## 彈珠鐘擺 Marbles

娜塔莉亞斯皮查拉 Natalia SPYCHALA | 波蘭 Poland | 2019 | 2D、3D、停格動畫 | DCP | Color | 5 min



以實驗技法在塗有凡士林的玻璃板上，描繪擺動的鐘擺、身體線條、規律運動的圖像，用停格動畫的形式探索萬物的因果與，並試圖尋找身體的出口。

It's a stop motion animation made with threads on the glass plates coated with vaseline. The hypnotizing pendulum sets a particular mechanism in motion. A body, space, and variety of objects form a rhythmic system of interdependence.

2019 OIPLA 波蘭動畫影展 Formanimy 競賽銀獎 | 2019 Stop Trik 停格動畫影展特別提及

## 酸雨之愛 Acid Rain

托梅克波帕庫爾 Tomek POPAKUL | 波蘭 Poland | 2019 | 2D、3D | DCP | Color | 26 min



女子逃離令人抑鬱的東歐，在漫無目的的旅程中巧遇在橋邊護欄上搖搖欲墜的男子，如同悠悠落下的腐蝕性酸雨，兩人在旅程中逐漸展開危險致命的情懷……

In Eastern Europe, a young girl runs away from her depressing hometown. While fleeing, she meets Skinny – a kind of unstable weirdo. Skinny lives in a camping van, which he uses to run his not-so-legal job errands. Together with him, she sets on a journey with no destination.

2020 克萊蒙費宏短片影展入圍 | 2019 日舞影展 | 2019 渥太華動畫影展最佳劇本





發現新視角：  
奇異時空裡  
的情感作用力

New Angles:  
Emotional Forces in Strange Worlds

# 發現新視角：奇異時空裡的情感作用力

## New Angles: Emotional Forces in Strange Worlds

策展人：張晏榕 CHANG Yen-Jung

動畫有時會以奇特的想像呈現奇異的時空概念，創作者像是造物主一樣架構時空規則，無論是對未來的想像，或是夢境裡詭譎的時空關係，有時與現實世界似無關聯，有時又似有濃烈剪不斷的聯繫，而造成這些聯繫的，無非還是各種濃烈的情緒與感情，本單元希望呈現創作者以奇異時空詮釋情感的動畫影像。

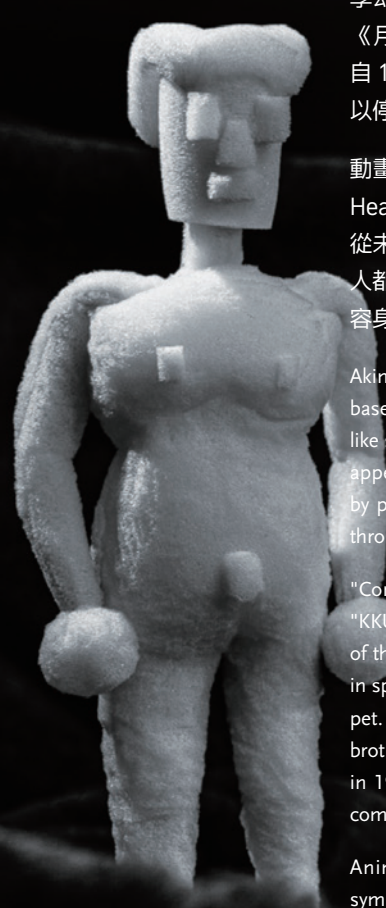
《狂熱小鎮》(Congregation) 和《金字塔之歌》(Opera) 皆以視覺強烈的風格呈現大量人群；《母親之夢》(KKUM) 以發泡塑膠作為定格動畫媒材，講述主角母親奇怪夢境裡透露的擔憂與關懷；《迷幻星球》(Mulm) 背景設定在科學幻想的星際空間，主角一連串看似瘋狂的舉動，原來是對寵物的情感連結；《月光光心灰灰》(People in Motion) 是德國勞恩斯特恩兄弟 (Lauenstein) 自 1989 年獲奧斯卡最佳動畫短片的成名作品《Balance》問世 40 多年後，再度以停格技術和類似的架空世界設定來闡述人性的貪婪爭奪。

動畫媒材也能透過奇異空間與角色象徵奇特的精神狀態，像《頭不見了》(The Head Vanishes) 中，用溫暖的色調呈現頭身分離的失智母親眼中的世界；《我從未認識的男孩》(A Boy I Never Knew) 則用黑白分明的空間傳達出一種許多人都能理解的低潮情緒；《91 公分之外》(Skhizein) 講述精神失調的角色無法容身世界。

Akin to a god's ability to create, animators possess the ability to manifest a bizarre world based on peculiar imaginations, whether it be visions of a future or a metaphysical dream-like space. These manifestations may sometimes seem unrelated to reality, while other times appear to have an unbreakable connection, and these connections are no doubt created by powerful feelings and emotions. Sharing these animator's interpretations of emotions through the bizarre world in these animated images is the goal of this program.

"Congregation" and "Opera" both present masses of people with striking visual styles. "KKUM" is a stop-motion animation that used foamed plastic to tell a story about the reveal of the protagonist's mother's care and worry in a weird dream. "Mulm" is a sci-fi fantasy set in space about how the protagonist's seemingly crazed actions were a display of love for their pet. "People in Motion" is the first stop-motion animated film by the German Lauenstein brothers after the debut of "Balance," the Oscar award-winning film that rose them to fame in 1989. Using a fictional setting similar to "Balance," it depicts humanity's greedy and competitive nature.

Animation can also depict unusual mental states using bizarre spatial designs and symbolic character features. "The Head Vanishes" used warm tones to represent the world seen through the eyes of the decapitated amnesiac mother. "A Boy I Never Knew" used strongly contrasted black and whites spaces to portray the low tide everyone is sure to have experienced. And "Skhizein" talks about the inability of a character with a mental disorder to fit in with the world.



發現新視角：

## 奇異時空裡的情感作用力

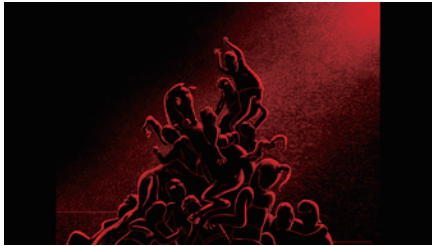
New Angles: Emotional Forces in Strange Worlds

10.11 (一) 12:20 Kbro 凱擘 3 廳 ★

10.13 (三) 15:10 Kbro 凱擘 3 廳

### 狂熱小鎮 Congregation

尼克辛普森 Nick SIMPSON | 澳洲 Australia | 2021 | 2D | DCP | Color | 3 min



夜店中，男女齊聚一堂，音樂聲響震盪著地板，火紅燈光將氛圍帶到最高點。這裡是小鎮上的烏托邦，當夜幕降臨，大門便為您敞開。

The club offers up to you.

### 我從未認識的男孩 A Boy I Never Knew

達里亞德多克 Daria DEDOK | 捷克 Czech Republic | 2020 | 2D | B&W | 4 min



負面、焦慮的想法悄然佔據腦海，男孩因認不清自己真實的樣貌而恐懼和疑惑。本片以黑白鮮明的線條將思想化作影像，描繪暗潮洶湧的情緒，彷彿正與觀者對話，同時也自我和解。

Structured as a series of drawn in stark black and white, and to a soundtrack of mournful jazz, is a set of confessions anchored in fear, confusion, numbness, and anxiety. "I don't feel anything when I look at works of art." "I don't feel myself." The anxieties are deep and troubling, the kind that repeats in your head on those nights where sleep refuses to come.

2021 安錫動畫影展

### 頭不見了 The Head Vanishes

法蘭克迪翁 Franck DION | 法國 France | 2016 | 3D | DCP | Color | 9 min



老婦人抱著自己的頭，在她生日當天獨自搭火車要去海邊，但是在途中她的頭卻不見了！無頭的意象暗指老人的失智，失去了頭就是失去了意識，所幸女兒的呼喊讓她回到現實。

Jacqueline has lost her mind a bit, but whatever, for her trip to the seaside, she has decided to take the train by herself, like a big girl!

2016 安錫動畫影展水晶獎

### 迷幻星球 Mulm

卡羅爾拉塔查克、托比特雷貝利亞爾 Carol RATAJCZAK, Tobi TREBELJHR | 德國 Germany | 2020 | 3D、混合媒材 | DCP | B&W | 7 min



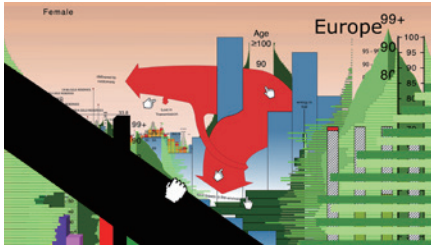
這是一場穿越主角扭曲意識的視覺之旅。自我隔離、痴迷的主角，在一個死寂世界裡，注視著一顆發出脈衝的遙遠星球。鄰居的貓突然跳出，不斷地發出巨大聲響，使他感到侷促不安，逐漸陷入瘋狂。

A visual trip through the protagonist's warped consciousness. The self isolated, obsessive protagonist, in a dead world full of backpackers, watches a distant star that sends out impulses. Unnerved by his neighbor's cat which disturbs him with its constant screaming, he slowly descends into madness.



## 幸福平均值 Average Happiness

瑪雅格里拉格 Maja GEHRIG | 瑞士 Switzerland | 2019 | 2D | DCP | Color | 7 min



在簡報展示會中，各式統計圖表如獲新生，紛紛逃離坐標。圓餅圖正在融化、箭形圖逐漸扭曲，散點圖、條狀圖和股市曲線歡聚一堂，歌舞齊發。隨著史詩般的歌曲催化，統計世界已然失序，迸發出理性及感性交融的表演高潮。

During a PowerPoint presentation, statistical diagrams are breaking free from the strait-jacket of their coordinates. A trip into the sensual world of statistics begins. Pie charts are melting, arrow diagrams twisting, scatter plots, bar graphs and stock market curves join in a collective climax.

2020 安錫動畫影展入圍 | 2020 克萊蒙費宏短片影展 Lab 競賽評審團特別提及

## 91 公分之外 Skhizein

傑赫米克拉潘 Jérémy CLAPIN | 法國 France | 2008 | 3D | DCP | Color | 14 min



一塊重達 150 噸的隕石砸向了亨利，使得他和現實世界發生了 91 公分的偏離。亨利因為這偏差的公分數，生活大受影響，無論做任何事，他都需要花費極大的心思來校正這偏差的 91 公分，而這也漸漸使他無法專注於日常工作，數字如影隨形、每分每秒地干擾著他的思緒……

Having been struck by a 150-ton meteorite, Henry has to adapt to living precisely 91cms from himself...

2008 安錫動畫影展短片類水晶獎 | 2008 坎城影展影評人週柯達發現獎

## 母親之夢 KKUM

金康民 Kang-Min KIM | 南韓、美國 South Korea, USA | 2020 | 偶動畫 | DCP | B&W | 9 min



母親的夢總能預示兒子的重要時刻，儘管兒子離家許久，兩人彷彿從未分離。每當母親被不祥預感籠罩，一通電話便能夠穿透兩個空間。當母親夢見火，代表著願望終將實現；夢見昆蟲，便預示著疾病即將康復，無限延伸的夢持續守護著兒子，將其細膩包覆。

My mother's dreams have always been strong premonitions for important moments in my life. I rely on her dreams more than any religion.

2020 畢爾巴鄂電影節最佳動畫短片 | 2020 渥太華動畫影展首獎

## 月光光心灰灰 People in Motion

克里斯托夫勞恩斯坦 Christoph LAUENSTEIN | 德國 Germany | 2021 | 偶動畫 | DCP | Color | 9 min



在一片昏黑的社區中，一個發光物體如隕石般墜落到河上，引起居民們一陣騷動，每個人都希望將其佔為己有。然而在充滿利己主義和貪婪的世界裡，是否會有贏家呢？

In a land without light, the sudden appearance of a strange, illuminated object causes a stir among the inhabitants. The puppet animation tells a peculiar parable about the shortcomings of human behavior, that in a world full of egoism and greed there will be no winner.

2021 安錫動畫影展青少年評審團獎

## 金字塔之歌 Opera

艾瑞克吳 Erick OH | 南韓 South Korea | 2020 | 2D | DCP | Color | 9 min



這是一部 8K 單頻動畫裝置作品。所有角色與金字塔的每個細節環環相扣，當鏡頭從塔頂緩慢往下，階級關係也逐漸變得清晰。本片以金字塔形象化資本主義下的階級社會。

It's one cycle of 5-minute animation that can be played infinitely. Each section and individual character's activities are intrinsically connected so the viewers can eventually enjoy the entire Pyramid no matter which character they decide to watch first.

2020 韓國內容大賞部長獎 | 2020 韓國動畫獎 | 2021 奧斯卡最佳動畫短片入圍







# 寶貝小宇宙

Baby Universe



《無法割捨的愛 The Cord》

## 寶貝小宇宙 Baby Universe

策展人：邱禹鳳, CHIU Yu-Feng

今年是延續新冠疫情席捲全球的第二年，該如何策畫適當的影片給兒童親子欣賞是十分重要的課題，成年人對於身體創傷治療以及心理陰影療癒有許多選擇，孩童或是幼兒卻未必能自我察覺，也因此許多陰影總是在成人之後顯露出來。新冠肺炎病毒長達兩年的疫情是肉眼不可見的隱形威脅，如何趕走積累在內心或是身體裡的隱形傷害？該如何釋懷、如何真正接納與放手？

寶貝小宇宙系列，今年度特別規劃了「家庭爆米花」與「友愛暖心趴」兩個單元，選映因為隔離期間無法外出，和孩子一起拍的剪紙停格動畫《小小冒險家》（People）；西班牙動畫家塞薩爾迪亞茲梅倫德斯（César Díaz MELÉNDEZ）最新劇作《水滴的旅行》（Maji），讓大家在在水資源缺乏與污染的現況下珍惜擁有的自然資源，流暢的轉場與人物演出讓人目不轉睛。另外一部韓國手繪黑白動畫《總有一天會相見》（We Will See Someday），清新脫俗，吉他伴奏韓語清唱的音樂，觸動心靈弦，看完之後仍在內心迴盪，久久不散。

在戲院中仰望大螢幕觀賞好作品，向來都是藝術治療、可以達到免疫的好方式，浸潤在黑暗的環境下，人可以宛如回到母腹胎中，心境歸零，敞開內心與每部作品中的角色對話，將自身連結於作品的時空情境之中，觀眾能夠觀照自己內心與世界的關係，對未來更有盼望！

With COVID plaguing the world in these past two years, curating a program suitable for children and their parents has become an even more important mission. There are a plethora of options to help treat physical and psychological trauma. Though these options may also be open for youngsters, they may not be aware of their needs, which may be the reason why people often find themselves fraught with trauma after coming of age.

COVID and this two-year-long pandemic have been an invisible threat to us all. How do we heal the damage it has wrought on our minds and body? How do we start to accept and genuinely move on from this event?

The Baby Universe Series curated two programs this year. Baby Universe: Family Love and Baby Universe: Warm Fellowship features "People," a stop-motion animation created with children due to being quarantined in the house; the newest works from Spanish animator César Díaz MELÉNDEZ, inspiring people to cherish our limited natural resources in this time of pollution and water scarcity with his smooth transitions and engaging character performances. And finally, "We Will See Someday", a black and white animation from South Korea that pulls on the heartstrings with its acoustic guitar and vocals that will linger with you long after the screening.

Admiring films on the big screen of a theater has always been a form of artistic healing. Immersing yourself in the darkness, akin to being back in the warm embrace of your mother's womb, resets and opens the heart to connect with the characters in each work. By relating to the film's scenes, the audience can see the relationship between their hearts and the world and have hope for the future.



寶貝小宇宙：

## 家庭爆米花

Baby Universe: Family Love

10.10 (日) 17:10 Kbro 凱擘 2 廳 ★

10.12 (二) 13:15 Kbro 凱擘 3 廳 ★

### 總有一天會相見 We Will See Someday

洪娜莉 Nari HONG | 南韓 South Korea | 2018 | 手繪 | DCP | Color | 7 min



女孩漫步在街頭，無論何時何地，後頭總是緊緊跟隨著一隻貓，從童年到長大成人，始終有這隻貓咪的陪伴。某個灰濛濛的細雨天，這隻貓咪安然離世了，女孩藉此理解了死亡，卻也在某個生活的平凡時刻，彷彿看見了生命的續存。

This story is about death. I had a friend, a cat. One grey drizzly day, the cat died. What I saw in the next morning looked like a dress left by the cat.

2018 佛羅里達動畫影展 | 2019 首爾獨立動畫影展

### 我的奶奶 Mi Abuelita

吉賽爾佩雷斯 Giselle PÉREZ | 瓜地馬拉 Guatemala | 2018 | 手繪、2D | DCP | Color | 2 min



奶奶正準備大展身手煮她拿手的料理，而她的小孫女也想幫忙，不停跟在奶奶身邊。從切菜到下鍋，每一步驟都是奶奶熟練地帶著孫女共同完成，祖孫倆人在料理的過程中，創造了最珍貴美好的回憶，熱騰騰的豐盛菜餚也隨之出爐了！

A young kid spends her day with her beloved grandma in the kitchen, trying to help with making the food. Through play, laughs and a couple of accidents she learns about traditional food and the joy of making food.

2018 洛杉磯動畫影展最佳兒童動畫

### 給貓一個家 Teofrastus

瑟蓋基布斯 Sergei KIBUS | 愛沙尼亞 Estonia | 2019 | 偶動畫 | DCP | Color | 15 min



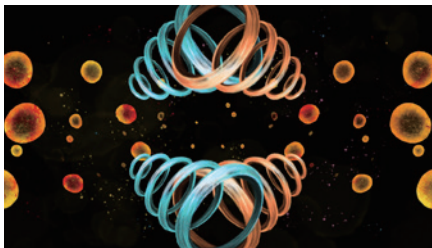
小貓流連在熱鬧的火車站裡，每日看著人們來來去去。這天，他有了新主人並且獲得了名字 Teofrastus，不再流浪的他隨著主人移居到了大城市，卻意外的在街頭迷路了，他能找到幸福的回家道路嗎？

Cat Teofrastus lives a homeless life at a train station. One day, he is offered a home by a family living in a nearby countryside house. However, the happy life is short-lived when the cat is taken to the big city and gets lost on the streets. Will Teofrastus find his way back?

2019 愛沙尼亞電影和電視獎最佳動畫、電影藝術家獎 | 2019 捷克茲林兒童暨青少年影展

### 點點的 100 種狀態 Catgot

何芷詠 HO Tsz-Wing | 香港 Hong Kong | 2019 | 手繪、2D | DCP | Color | 3 min



繽紛色彩的點點不停地變換著形狀，自由自在隨著音樂跳著舞。有時點點像是煙火般綻放，有時卻又變成水滴在畫面裡恣意穿梭，彷彿星空的調色盤！構圖及形態間的自由轉換，構築出絢爛多彩的視覺饗宴。

The film highlights the beauty of the colors, composition and transformations of the objects in the scene. Adopting different colored hand-drawn brushstroke texture to draw the movements of water droplets so as to convey a colorful "fountain performance".

2020 安錫動畫影展青少年評審團最佳畢業作品



## 妹妹 Sister

宋思琪 SONG Si-Qi | 美國、中國 USA, China | 2018 | 偶動畫 | DCP | Color | 8 min



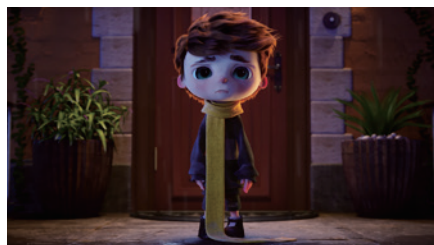
男子回憶過往，想像長大的過程有個妹妹陪伴，成天在身邊打轉，煩人又可愛，這樣的人生會不會不一樣？

A man reminisces about growing up with an annoying little sister in China in the 1990s. How would his life have been if things had gone differently?

2018 安錫動畫影展最佳畢業短片 | 2019 日舞影展短片評審團大獎入圍  
2020 奧斯卡最佳動畫短片入圍

## 雨傘與我 Umbrella

海倫娜希拉里奧、馬里奧佩斯 Helena HILARIO, Mario PECE | 巴西 Brazil | 2019 | 3D | DCP | Color | 8 min



本片受到真實事件啟發。在拜訪兒童之家時，一個小女孩遇到了約瑟夫，約瑟夫唯一的夢想就是擁有一把黃色的雨傘，而這突如其來的相遇喚醒了他對於過去的記憶。

Inspired by true events, while visiting a home for children, a little girl meets Joseph, a boy whose only dream is to have a yellow umbrella. This unexpected encounter awakens his memories of the past.

## 夢想里程數 Miles to Fly

斯蒂芬妮柯 Stephanie KUA | 馬來西亞 Malaysia | 2020 | 3D | DCP | Color | 7 min

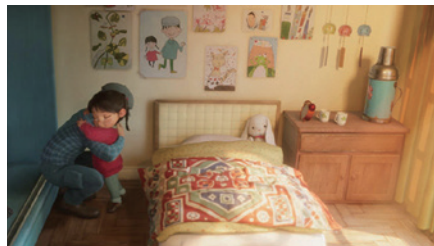


一名野心勃勃的男孩，從小夢想著成為一名飛行員。然而，看著媽媽為家中的蛋糕店操勞而日漸衰老，男孩被迫得在現實與夢想之間掙扎與取捨。

An ambitious boy who dreams of becoming a pilot but is torn between helping his mother's bakery to survive, or to continue with his dream.

## 風起時 Windup

江憶冰 JIANG Yibing | 中國 China | 2019 | 3D | DCP | Color | 10 min



女孩長期臥病在床，心疼不已的父親為了安慰自己的女兒，送了她一個神秘禮物。本片講述一段關於生命脆弱的本質，父愛的偉大和永不放棄的故事，同時展現了 3D 動畫的迷人之處。

Protraying the connections between a father, his ailing daughter, and the healing power of music. This short film showcases what it is possible to create with real-time animation in a touching story about the fragile nature of life, love, and what it means to never give up.

2020 札幌短片影展

## 無法割捨的愛 The Cord

亞歷山大布布諾夫 Olexandr BUBNOV | 烏克蘭 Ukraine | 2020 | 手繪 | DCP | Color | 7 min



媽媽擔心自己的孩子受到傷害，從小便悉心呵護，深怕他離開自己後便無法獨自生活。然而隨著時間流逝，兒子並沒有成長為一個男人，內心長期處於無助和幼稚狀態，無法獨立。

This film is about blind maternal love, overcare, that doesn't let the son grow into a man but makes his inner child stay helpless and infantile for ages.

## 寶貝小宇宙： 友愛暖心趴

Baby Universe: Warm Fellowship

10.09 (六) 15:00 Kbro 凱擘 3 廳 ★

10.11 (一) 14:10 Kbro 凱擘 2 廳 ★

## 水滴的旅行 Maji

塞薩爾迪亞茲梅倫德斯 César Díaz MELÉNDEZ | 西班牙 Spain | 2020 | 沙動畫 | DCP | Color | 2 min



水無處不在並且隨手可得，然而他們是從何而來，最後又會流向哪裡呢？一部極美的沙動畫生動展現出水的各種樣貌，並於影片最後拋出污染問題，引人省思。

A short journey to discover the importance of water in our lives.

## 奇蹟聖誕夜 Beloved

古羅肯斯爾約翰森、弗里達博根勞瑞珍 Guro Kjensl JOHANSEN, Frida Bogen LAURITZEN | 挪威 Norway | 2020 | 2D | DCP | Color | 7 min



在熱鬧的聖誕節，小女孩偶然發現一位在雪地獨行的老婦人，小女孩上前幫忙，而這位婦人也邀請她進到溫暖的家中。隨著夜幕降臨，她們不可思議的友誼在這一晚揭開序幕。

After a young girl is left alone at Christmas, she stumbles upon an elderly woman walking through the snow. Is she too all alone during the holiday? The young girl offers to help her, and the woman invites her in for a cup of mulled wine. As the night settles, their friendship begins.

## 蘑菇歷險記 The Wrong Rock

麥可卡伍德 Michael CAWOOD | 美國、英國 USA, UK | 2019 | 3D | DCP | Color | 13 min



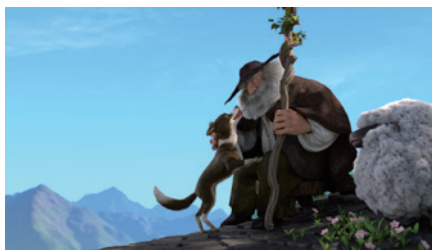
蘑菇馬丁出生在錯誤的岩石上，他歷經種種挑戰，不畏風雨的前往遠方，只為了找尋其他同伴。這是一個關於平等和拋開身份的故事。

Martin the mushroom was born on the wrong rock. Martin overcomes enormous challenges to travel to a faraway rock where he hopes to be accepted. This is a story about equality and putting aside our differences for the greater good.

2019 東京短片節 | 2020 布拉格獨立電影節榮譽提及獎

## 咩咩雲朵綿羊雨 After the Rain

瑞貝卡布萊克、席琳柯林、胡安巴勃羅德拉羅薩薩拉梅雅、瓦蕾諾迪特、胡安奧拉特族尼加、卡洛斯薩拉查特納、露西爾帕洛米諾  
Rebecca BLACK, Céline COLLIN, Juan Pablo DE LA ROSA-ZALAMEA, Valerian DESTERNE, Juan Olarte ZUNIGA, Carlos SALAZAR TORNERO, Lucile PALOMINO  
法國 France | 2018 | 3D | DCP | Color | 8 min



在翠綠的山谷裡，小狗和牧羊人幸福地生活在一起。小狗每日盡責地追趕羊群，而牧羊人則會修剪牠們身上蓬鬆的羊毛，製成一朵朵天上的白雲，匯集雨水滋養草地。然而，在失去了主人後的小狗，該如何解救這個頓失生機的山谷呢？

In a valley, a dog lives happily with his master, an uncommon shepherd. This shepherd creates clouds out of his sheep's wool to make rain, thus preserving the cycle of life. But if the shepherd wasn't everlasting, what would happen?

2019 克萊蒙費宏短片影展

## 藝術家與孩子 The Artist And The Kid

夏洛特布倫、迪帕克錢德拉莫漢、薩桑克杜利普迪 Charolette BRUN, Deepak CHANDRAMOHAN, Sasank DHULIPUDI  
印度 India | 2017 | 3D | DCP | Color | 3 min



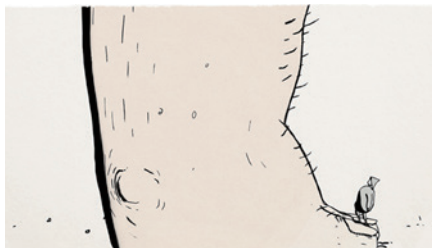
一位在印度山區尋找靈感的藝術家，因不滿意手上的畫作，負氣之下隨手將畫冊一扔；山中的神秘孩子，見狀後便拾起他的畫冊，隨意塗上幾筆便溜之大吉；藝術家發現畫冊上的塗鴉後，霎時感到天旋地轉，展開一場你追我跑的遊戲。

A frustrated artist looking for inspiration in the mountainous valley of India is unknowingly led into a journey by a mysterious kid.

2017 希瓦吉電影節最佳動畫短片

## 小不點與大朋友 Friends

弗洛里安格羅利格 Florian GRODIG | 德國 Germany | 2019 | 3D、2D | DCP | Color | 8 min



某天，小不點遭到惡霸追趕，意外被平時一個步伐就會摧毀家園的巨人拯救，兩人因此成為朋友。然而，體型相差甚遠的兩人，有辦法跨越種族和偏見，繼續維繫這段難能可貴的友誼嗎？

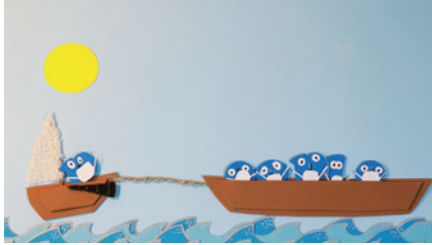
The 'small' one is, well, small, and the 'big' one is definitely very very big. They are friends. With a good friend you can overcome all problems, one would like to believe, but that's obviously nonsense.

2020 翠貝卡電影節最佳動畫短片



## 小小冒險家 People

尼古拉桑托瓦茨 Nikolina SANTOVAC | 塞爾維亞 Republic of Serbia | 2020 | 2D、停格動畫、複合媒材 | DCP | Color | 3 min



航海中發現病毒的小動物，向島嶼其他的生物發出求救，在所有島民全力合作下成功逃離！就如同當前新冠病毒之下的社會，團結是最重要且最根本的事！

This movie is inspired by the Coronavirus pandemic nowadays. The filmmakers follow the sailing adventures of one little creature. After the appearance of the pandemic, he sends the SOS signal to the others and helps them running away from the island. They jump to the boat with masks and get successfully evacuated.

## 小小鳥與鯨 The Bird and the Whale

卡蘿佛瑞曼 Carol FREEMAN | 愛爾蘭 Ireland | 2018 | 玻璃彩繪、停格動畫 | DCP | Color | 7 min



本片描述與家人走失的鯨魚寶寶和困於沈船裡的小小鳥之間的友誼，復古華美的畫風詮釋在深海中相互扶持的珍貴情誼故事。

The Bird and the Whale is a story about a young whale struggling to find its voice. After straying too far from his family to explore a shipwreck, he discovers the sole survivor, a caged songbird. Together they struggle to survive lost at sea.

2018 都柏林動畫影展最佳愛爾蘭短片 | 2019 克萊蒙費宏短片影展

## 戲院新樂園 Cinema Rex

瑪雅恩格爾曼、埃里蘭佩萊德 Mayan ENGLMAN, Eliran PELED | 以色列 Israel | 2020 | 2D | DCP | Color | 9 min



在一個分裂的城市，男孩跟著放映師爸爸到了工作的電影院，裡頭有許多新奇的事物吸引男孩的目光。然而，真正引起男孩注意的，是一位只會說阿拉伯語的小女孩。當兩人無法順利對話，電影化作了神奇的語言，建立起兩人間深刻的友誼。

In a divided city, two kids from rival sides meet at Cinema Rex. He speaks only Hebrew, and she speaks only Arabic. They will manage to form a true friendship based on one magical language, the cinema.

2020 安錫動畫影展

2021

# 國際動畫日

中山73影視藝文空間

10  
28  
|  
30

20th  
International  
Animation  
Day



臺中市政府  
TAICHUNG CITY GOVERNMENT

臺中市政府新聞局  
Information Bureau of Taichung City Government



台中市影視發展基金會  
Taichung Film Development Foundation

ASIFA  
ACIFA



THESSALONIKI ANIMATION FESTIVAL

# TAF

ONLINE

14 - 24 October 2021





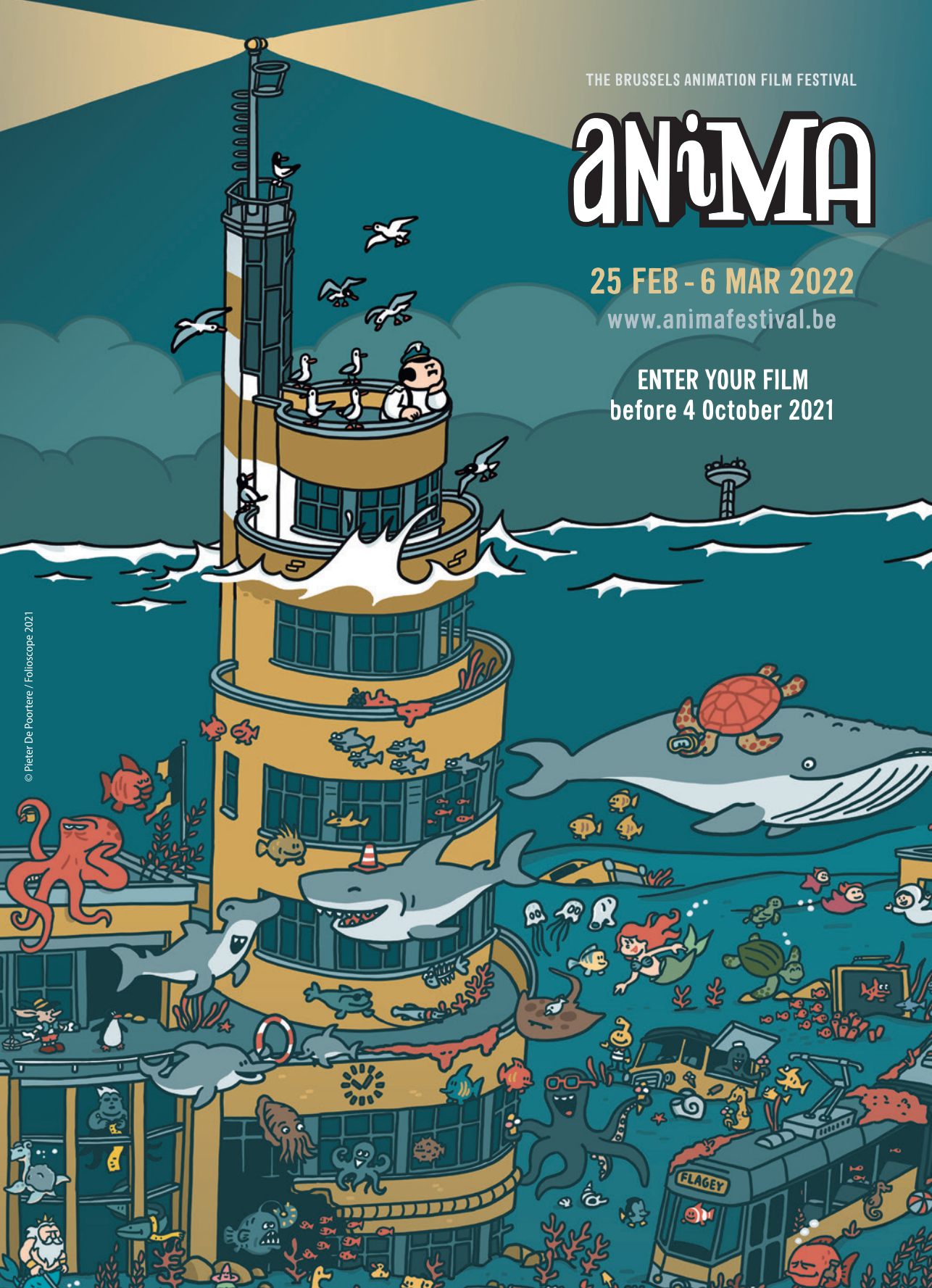
THE BRUSSELS ANIMATION FILM FESTIVAL

# ANIMA

25 FEB - 6 MAR 2022

[www.animafestival.be](http://www.animafestival.be)

ENTER YOUR FILM  
before 4 October 2021



# ITFS



MAY 03–08, 2022



**CLOSING DATE  
FOR ENTRIES:  
DECEMBER 01,  
2021**

#itfs

[www.ITFS.de](http://www.ITFS.de)

CREATED BY

film & medien festival

g GmbH

In Partnership with

FMX2022

A joint venture of ITFS & FMX



Supporter

Co-funded by the  
European Union



# ANIMAFEST ZAGREB

## 06-11/06/2022

Z... ZNAČI ZAGREB... IS FOR ZAGREB



WORLD FESTIVAL  
OF ANIMATED FILM

CALL FOR ENTRIES FOR 2022

1 NOVEMBER 2021 – 1 FEBRUARY 2022

WWW.ANIMAFEST.HR





# MONSTRA 2022

20º FESTIVAL DE ANIMAÇÃO DE LISBOA ANIMATION FESTIVAL

16 > 27 MAR 2022

CALL FOR ENTRIES

JUL > NOV 2021



17th Korea Independent Animation Film Festival

# 인디애니페스트 2021

## Indie-Anifest2021

2021. 9. 9 - 9. 14

CGV 명동역  
씨네라이브러리



— 사비트 —

Inbetween

주최 (사)한국독립애니메이션협회 주관 인디애니페스트2021 집행위원회 후원 서울특별시 문화체육관광부 한국영화아카데미 (재)한국영화아카데미발전기금 서울애니메이션센터  
협찬 CGV (주)한국와콤 3.14 생각과자 미와수 미디어창비 진미디어 Bread Fit 골드로니 WATCHA 퍼플레이 YES24 영화 노트플리오 GOODSMINE 시작코퍼레이션 대영미디어

[www.ianifest.org](http://www.ianifest.org)



# 25

## 서울 국제만화 & 애니메이션 페스티벌

SICAF

2021.10.01.-04.  
문화비축기지 / 상암 메가박스







# ETIUDA & ANIMA

ETIUDA & ANIMA

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY ETIUDA & ANIMA

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ETIUDA & ANIMA

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY ETIUDA & ANIMA

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ETIUDA & ANIMA

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY ETIUDA & ANIMA

28

16-21.7.2027 KRAKÓW

ONISZCZUK-DYLIK

# ANIMA TEKA 18.

Mednarodni festival  
animiranega filma  
International Animated  
Film Festival

[www.animateka.si](http://www.animateka.si)

29. 11. —  
5. 12. 2021



Artwork by Igor Hofbauer

NTT 放映室



臺中國際  
動畫影展

NTT放映室秋季動畫夜與TIAF臺中國際動畫影展合作，  
推出2019-2021年精彩得獎動畫短片。

2021

9.9 / 10.7 / 11.4 (四)

19:00播映 / 戶外劇場，免費入場

- 防疫期間請配合現場公告之各項防疫措施入座欣賞。
- 輕食攤位自18:00起服務。
- 現場備有靠背和空椅，單次租借20元/張。
- 本戶外露天活動，遇雨取消；並為達最佳放映品質，開場時間將視日落時間調整。
- 主辦單位保留活動異動權利。

共同主辦



更多詳情



# Kfriends

凱擘影城



電子票券 快速入場 Let's Go!

立即註冊網路會員，跟著步驟訂票去！

◀◀◀◀ Scan me



網路訂票 0 元手續費

凱擘影城 購票天天65折

會員獨享！五大專屬好禮送給您！

1



購票優惠

2



生日好禮

3

5%

20元1點

4



餐點優惠

5



專屬活動



全台唯一  國際認證



**LIHPAO RACING**  
麗寶國際賽車場

# 第二屆賽道嘉年華

## 2nd RACE CARNIVAL

### 2021 OCT 8-11



*Racing is life*  
Start Engine  
速度決定論

10/08 [五]

10/09 [六]

10/10 [日]

10/11 [-]

Ford Focus挑戰賽(練車日)  
麗寶盃超級房車賽(練車日)

賽車運動產業發展論壇(與中市府運動局合辦)  
Ford Focus挑戰賽(官方練習)  
麗寶盃超級房車賽(官方練習)  
第三屆OFFROAD越野王大爭霸

Ford Focus挑戰賽(計時賽)  
麗寶盃超級房車賽(排位賽)

Ford Focus挑戰賽(計時賽)  
麗寶盃超級房車賽(決賽)





# LihpaoResort

麗寶樂園渡假區



玩樂園、住飯店、逛Outlet、開卡丁、搭摩天輪 All in one



全台唯一



全台最美



全台最大



麗寶樂園 Lihpao Resort 麗寶福容大飯店 Lihpao Resort Fuhong Hotel 麗寶 OUTLET MALL Lihpao Outlet Mall T12 HOTEL T12 HOTEL 天空之夢 麗寶休息站

台中市后里區福容路8號(后里交流道旁) 客服專線:04-25582459 www.lihpaoresort.com

統聯客運: 京站→麗寶樂園/台中高鐵→麗寶樂園 豐原客運: 豐原→麗寶樂園/大甲→麗寶樂園





# 4D

# 極舒感

真·4D支撐型醫療口罩



內建  
雙支撐條

口罩硬挺  
不易塌陷

呼吸空間  
更飽滿

## 魔術大空間 4D呼吸新體驗

細菌過濾率(BFE)達95%  
有效阻隔飛沫、細菌、花粉、粉塵



內側不易沾妝容



配戴眼鏡不易起霧



長時間對話，口罩不易碰觸嘴唇



內建雙支撐條，無需口罩支架

黑



藍



淺紫



許可證字號：衛部醫器製壹字第008741號  
中市衛器廣字第11007061號

PCHome 24小時購物 尚青購



經銷商  
舒淨醫材有限公司

電話：(07)350-3783  
E-mail: info@sj-care.com  
Web: www.sj-care.com



雙支撐條  
專利授權



Baina

來自最美的藍海傳說



來自日本沖繩石垣島的深層海洋珍寶  
採用超乎日本厚生省規格、高科技淨水技術  
從一杯水開始，陪伴你邁向健康美麗的未來

官方網站



 Baina.water  [www.baina.com.tw](http://www.baina.com.tw)





# 帝國製糖廠

臺中營業所  
SINCE 1935

歷史空間 | 展演體驗 | 餐飲服務 | 景觀休閒

開館時間：10:00~18:00(每週一館休)

帝糖位置：臺中市東區樂業路30號

好位子

## 治糖

營業時間：

11:00~19:00(週一公休)



泡飯 / 焗麵 / 餡饌 / 茶飲



甜點 / 咖啡 / 飲品 / 調酒



營業時間

10:00~18:00(週一公休)



『以待嫁女兒心』為新人規劃  
以家人角度服務 帶來賓至如歸幸福感受  
全廳採現代風格鏡面設計 提供視覺上極致享受  
用獨特手法賦予中西式料理新饗宴  
適合舉辦婚禮 工商宴會或新品發佈會



### THE ORIENT



官方網站



官方LINE



FB粉絲團

大園地方婚宴會館  
洽詢專線：04-2228 8622  
FB粉絲團：大園地方婚宴會館  
臺中市東區復興路四段186號11樓  
(大魯閣新時代購物中心11樓)



# Food超人



©2021 Avanti Culture Co., LTD. All Rights Reserved.



風車圖書  
WINDMILL

平台合作:



線上購物網



FOOD超人粉絲團

meiji

跟著貓熊環遊世界~



HELLO PANDA

ハローパンダ

明治貓熊餅乾



Let's go!





我們是一家全球型態的公司  
在德國、日本、摩洛哥、波蘭和美國  
皆設有辦事處。

3Dconnexion致力設計  
功能強大、符合人體工學的  
智能硬件。

讓專業工作者事半功倍  
得以舒適且加速地  
完成公司交付的項目任務。



## 探索我們的Space Mouse®系列



了解更多產品資訊



SpaceMouse Enterprise



SpaceMouse Pro Wireless



SpaceMouse Pro



SpaceMouse Wireless

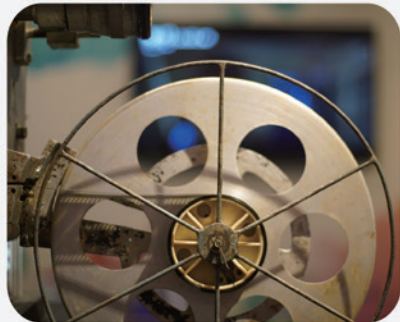


SpaceMouse Compact



掃描QRcode填表即可享受促銷活動。  
以高達15%折扣將滑鼠帶回家!





中山  
73

# 台中首座DCP藝術電影放映場域

細說故事的空間  
STORYTELLING  
SPACE



中山73影視藝文空間  
週一至週日 (週二公休)  
13:00-22:00



地址 | 台中市中區中山路73號  
電話 | 04-22221713

## 細說故事的空間

### 電影放映

電影主題多元並以單元策劃每月精選片單，包含導演專題、各主題影展合作以及「首輪藝術電影」搶先放映。

### 電影講座

每月搭配策展主題，規劃電影講座或映後座談，邀請影評人及導演等電影專業翹楚，透過電影語言認識創作者的光影世界。

## 場地租借

### 1樓多功能展演空間

10.5坪 可容納50 - 60人  
每時段 2,500 元 (新台幣)

### 2樓映演廳

36席 含2輪椅席  
每時段 5,500 元 (新台幣)



申請對象 | 政府機關、學校及經政府登記立案之團體

租用時段 | 08:00 - 12:00 13:00 - 17:00 18:00 - 22:00



詳情請電洽本會  
或掃描QR CODE獲得更多資訊



場地租借



FACEBOOK

## 導覽服務

對象 | 10人以上36人以下，具合法立案之非營利法人或團體

時段 | 未映演節目時段之 平日下午13:00-17:00 (週二公休)

時間 | 導覽時間約40-60分鐘，觀影時間另計

費用 | 全程免費

內容 | 包含台中電影歷史概述、展場體驗及放映廳解說等



# 來去拍台中

TFDF

TAICHUNG  
FILM DEVELOPMENT  
FOUNDATION

Our Services

## 服務項目



台中拍！

獎勵電影事業徵件補助

(劇情長片&動畫組)

“Taichung Action” - Film Business Grants (Drama team and Animation team).

場景諮詢

勘景 & 拍攝申請

Film location consultation - Scouting and shooting permit application.

取景台中

影視劇特映活動

Filming in Taichung - Special screening events for our clients.

前進校園

影人講座分享

School Education resources - Film & Media Panels on Campus.



臺中市影視發展基金會  
Taichung Film Development Foundation



來去拍台中

臺中影視協拍服務網

臺中市政府新聞局廣告



國際展演館 + 願景館  
文化資產園區  
文化部  
主辦

10.23  
-31

20  
21 台中  
國際動漫  
博覽會



# 暖心漫藝

漫畫的療癒想像

動漫大師講座

VTuber 虛實整合動漫音樂演唱會

親子工作坊



主辦單位 臺中市政府新聞局

協辦單位 文化部

合辦單位 文化部文化資產局

臺中市政府新聞局 廣告

# 加入映CG雜誌年訂戶

輕鬆了解最新動畫、特效與遊戲的技術知識！



## 不能錯過的三大理由 ▶



### 1 全球CG藝術家製作解析

從每個作品中學習藝術家的創作靈感來源、解決困難的方法。



### 2 最新的電腦繪圖產業趨勢發展解析

從動畫、電影、建築設計、遊戲、職涯養成，各種當季最新注目焦點，深入解析。



### 3 主題式教學

各種軟體或主題的完整製作流程，打通你學習卡關的任督二脈。

## 年訂戶方案

一年期訂戶 (4本)

特惠價 \$700

含運費 / 原價NT\$800



其他  
購買方式

博客來網路書局  
搜尋「映CG」

實體書店

誠品 / 金石堂 / 諾貝爾 / 法雅客 / 何嘉仁



更多資訊追蹤  
映CG / InCG Media



◎ 雜誌出貨服務時間：星期一至星期五 9:00-18:00 (例假日除外)。◎ 寄送說明：待您透過藍新金流付款完成後，您的 Email 會收到「付款完成通知信」。我們將會在收到款項的 2-3 個工作天以普通掛號出貨。◎ 出貨後會寄出「出貨通知信」，請留意您訂購時所填寫的 Email 信箱。寄送時間大約為 2-5 天。(不含離島及固定假日)。

若訂閱上有任何問題，請來信 [contact@incgmedia.com](mailto:contact@incgmedia.com) 或到映CG粉絲團私訊小編，也可來電映CG雜誌客服部 +886 (2) 2897-6878。





53 寶島53行館  
HOTEL

寶島53行館位於台中

絕佳觀光、美食、購物地段，官原眼科正對面  
距離台中火車站及客運轉運站

步行約五至八分鐘，方便前往台中各地區

並可輕鬆前往市區內各大旅遊、購物、餐飲地點

凡活動期間(2021/10/07至2021/10/14)

動畫影展參展廠商預訂入住，享以下優惠房價

標準雙人房(一大床) 平日TWD 1300 含1客早餐  
假日TWD 2400 含1客早餐

精緻雙人房(兩小床) 平日TWD 1600 含2客早餐  
假日TWD 2700 含2客早餐

精緻家庭房(兩大床) 平日TWD 2200 含2客早餐  
假日TWD 3400 含2客早餐

平日定義：周日至周五；假日：周六、連續假日

加購早餐享特惠價格，每客TWD 200

40042台中市中國區中山路27號 T.04-22206699 F.04-22205899

# 新驛旅店

台中車站店

新驛旅店台中店緊鄰台灣中部交通樞紐的台中火車站，前往台灣其他地區觀光及洽公皆十分快捷便利。

邀請台灣新銳的插畫家與平面設計師，注入全新的藝術靈魂呼應鄰近的台中文化創意園區，將旅店空間與當地文化融合創造出令人耳目一新的混搭潮流。

## 服務與設施

- 公用電腦區
  - 24H自助洗衣區
  - 專用停車場
  - 自助調理吧/書報攤
  - B1 餐廳
- AM 7:00~10:00，提供中西式自助早餐

加入LINE好友  
優惠多多!!



+886-4-2223 2333

Fax +886-4-2223 7333

service5@cityinn.com.tw

Book now!



新驛旅店  
CityInn Hotel



# 橘子布

藝術讓生活更美好。

ORIGINAL  
COLORS  
ART



OCA  
ART



訂閱 關注 橘子布喔!



美術課程



藝術生活



兒童律動



親子教育



## 特別感謝 Special Thanks

---

Chloe Chen YONG Yen-Fern 王丹荷 王心妤 王呈豪 王彥翔 王清蕙 吳泓緯  
呂佩珊 李志宜 沈柏欣 阮越琪 林士敬 林志勳 林家瑋 武善泉 胡安之  
馬嘉珮 張之瀚 張國耘 張斐倩 許世穎 陳玉珊 陳志清 陳昱潔 陳純儀  
陳敬 陳薇如 張喬勛 黃冠倫 黃靖雅 楊雲皓 葉致廷 詹士杰 廖英伊  
廖福生 趙瞬文 劉典倡 劉家寧 劉綺珊 蔡佳琪 蔡雨庭 蔣孟宏 鄭國威  
蕭弘林 賴怡年 謝佳錦 謝桓縉  
宗宸有限公司 皇家兒童舞蹈團 動畫特效協會 無影無蹤 萬事達廣告 福相股份有限公司 數位娛樂協會

---

## 諮詢委員 Committee Board

石昌杰 C. Jay SHIH

## 影展執行團隊 Executive Team

節目總監	Program Director	張晏榕	CHANG Yen-Jung
客座策展人	Guest Programmer	王綺穗	WANG Chi-Sui
客座策展人	Guest Programmer	林青萱	LIN Ching-Hsuan
客座策展人	Guest Programmer	馮偉中	FENG Wei-chung
客座策展人	Guest Programmer	邱禹鳳	CHIU Yu-Feng
影展統籌	Program Manager	劉姿青	LIU Tzu-Ching
影展總執行	Executive Director	傅佩芸	Peggy FU
節目統籌	Program Manager	馬雅莉	MA Ya-Li
行政執行	Administrative Manager	王愷立	Kaili WANG
國際聯絡	Program Coordinator	邱予慧	Polny CHIU
國際助理	Program Assistant	李庭瑜	LEE Ting-Yu
競賽專員	Competition Coordinator	楊子萱	YANG Tzu-Hsuan
競賽助理	Competition Assistant	林宜蓁	LIN Yi-Zhen
影展執行	Theater Coordinator	陳好芳	CHEN Yu-Fang
行政票務	Administrative Coordinator	蔡季容	TSAI Chi-Jung
行政助理	Administrative Assistant	林嫩昕	LIN Mei-Hsin
活動統籌	Event Manager	楊秀蓮	YANG Hsiu-Lien
行銷活動	Event Coordinator	葉怡均	Rosemary YEH
行銷異業	Marketing Coordinator	劉昭緯	LIU Chao-Wei
媒體統籌	Press Manager	廖祐德	LIAO You-Ter
媒體宣傳	PR Supervisor	蔡詒傑	TSAI I-Chieh
媒體宣傳	PR Supervisor	鍾惠仔	CHUNG Hui-Yu
放映統籌	Screening Manager	彭美綺	PENG Mei-chi
放映執行	Screening Coordinator	羅子甯	LO Zih-Ning
放映助理	Screening Assistant	陳昱彤	CHEN Yu-Wen
放映助理	Screening Assistant	林湘庭	LIN Hsiang-Ting
刊物編輯	Executive Editor	謝凱亭	Kitty SHIEH
英文編輯	English Editor	賴姿延	LAI Tzu-Yen
英文編輯	English Editor	李予扉	Yufi LEE
美術設計	Art Design	陳奕君	Eg CHEN
美術設計	Art Design		

## 財團法人臺中市影視發展基金會 Taichung Film Development Foundation

董事長	President	盧秀燕	LU Shioh-Yen
執行長	Director	林筱淇	LIN Shiao-Chi
副執行長	Deputy Director	林盈志	LIN Ying-Chih
副執行長	Deputy Director	周厚君	CHOU Hou-Chun

## 推廣組 Cinema Promotion Division

組長	Head	劉姿青	LIU Tzu-Ching
組員	Program Officer	劉昭緯	LIU Chao-Wei
組員	Program Officer	蔡汶靜	CAI Wen-Jing
專員	Program Specialist	陳冠中	CHEN Kuan-Chung

## 協拍組 Production Support Division

組員	Officer	江秉翰	CHIANG Ping-Han
組員	Officer	彭 璿	PENG Hsuan
組員	Officer	周宜璇	CHOU Yi-Hsuan
組員	Officer	敖采渝	AO Tsai-Yu

## 管理組 Management Division

組長	Head	簡嘉琪	CHIEN Chia-Chen
組員	Officer	許馨元	HSU Hsin-Yuan
組員	Officer	賴柏欣	LAI Bo-Shin
組員	Officer	張文珊	CHANG Wen-Shan

## 法律顧問 Legal Advisor

典範法律事務所		張桂真	CHANG Kui-Chen
---------	--	-----	----------------

## 手冊撰稿 Contributors

張博舜 Banson CHANG

## 字幕翻譯 Subtitling Translation

方錦玉	Jadie FANG	王允諭	Yun-Yu WANG	李 宓	Mi LEE
吳貞儀	Janice WU	林伊瀟	Ariel LIN	葉子謙	Ethan YEH
梁若瑜	Sophie LIANG	黃 璇	Xuan HUANG	蔡佩璇	Gladys TSAI

## 手冊印刷 Printed by

傑威創意設計 GATEWAY VISUAL CREATIVE CO., LTD

## 網站製作 Webpage Design

瓜口瓜設計工作室 Quack Website

## 主視覺與形象廣告 Promotional Animated Film

導演	Director	劉冠汶	LIU Kuan-Wen
製片	Producer	王孝萱	WANG Hsiao-Hsuan
影像製作	Animation	劉冠汶	LIU Kuan-Wen
影像製作	Animation	林 昕	LIN Hsin
影像製作	Animation	趙翊涵	JHAO Yi-Han
影像製作	Animation	李玖瑾	LEE Wen-Jin
音樂設計	Music & Sound design	古婕筠	KU Jie-Yun

## 片花預告、活動側拍 Teaser & Photographer

影音統籌	Photographer	吳振豪	Terry WU
------	--------------	-----	----------

## 臺中市政府 Taichung City Government

市長	Mayor	盧秀燕	LU Shioh-Yen
----	-------	-----	--------------

## 新聞局 Information Bureau

局長	Director-General	黃國璋	HUANG Kuo-Wei
代理副局長	Acting Deputy Director-General	黃傳榜	HUANG Chuan-Ban
主任秘書	Chief Secretary	陳 瑜	CHEN Yu
專門委員	Senior Executive Officer	樂治誼	LUAN Chih-Yi

## 影視發展科 Film Development Division

科長	Chief	劉仲偉	LIU Chung-Wei
股長	Head	林依融	LIN Yi-Jung
股長	Head	何虹毅	HO Hung-I
科員	Officer	陳采欣	CHEN Tsai-Hsin

## 行銷企劃科 Marketing and Planning Division

科長	Chief	蕭淑君	HSIAO, Shu-Chun
股長	Head	張淑君	CHANG Shu-Chun
股長	Head	吳蕙芬	WU Hui-Fen

## 秘書室 Secretariat

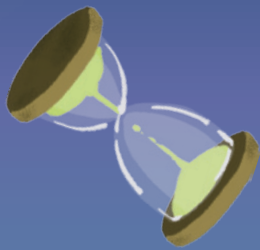
主任	Chief	黃少甫	HUANG Shao-Fu
----	-------	-----	---------------

## 會計室 Accounting Office

主任	Chief	劉彩環	LIU Tsai-Hwan
----	-------	-----	---------------







影展完整資訊  
請洽官網



購票請洽

ibon 售票系統

指導單位  臺中市政府  
TAICHUNG CITY GOVERNMENT

臺中市政府新聞局  
Taichung Bureau of News & City Government

 文化部 影視及流行音樂產業局  
Ministry of Culture, Bureau of Audiovisual and Music Industry Development

主辦單位  台中市影視發展基金會  
Taichung Film Development Foundation



廣告